

Mit freundlicher Genehmigung des Bundesanzeiger Verlags

**Fünfundzwanzigste Verordnung
über die Änderung des Internationalen Übereinkommens von 1974
zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
und des Protokolls von 1988 zu diesem Übereinkommen
(25. SOLAS-Änderungsverordnung – 25. SOLAS-ÄndV)**

Vom 5. Dezember 2014

Auf Grund des § 9 Absatz 1 Satz 1 Nummer 2, 4, 5 und 7 sowie Absatz 2 Satz 1 Nummer 1 des Seeaufgabengesetzes, von denen § 9 Absatz 1 Satz 1 Nummer 2 durch Artikel 1 Nummer 8 Buchstabe a Doppelbuchstabe aa und bb des Gesetzes vom 8. April 2008 (BGBl. I S. 706) und § 9 Absatz 1 Satz 1 Nummer 7 durch Artikel 1 Nummer 6 Buchstabe b des Gesetzes vom 25. Juni 2004 (BGBl. I S. 1389) geändert worden ist, in Verbindung mit § 1 Absatz 2 des Zuständigkeitsanpassungsgesetzes vom 16. August 2002 (BGBl. I S. 3165) und dem Organisationserlass vom 17. Dezember 2013 (BGBl. I S. 4310) verordnet das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur:

Artikel 1

Folgende in London vom Schiffssicherheitsausschuss (MSC) der Internationalen Seeschiffahrts-Organisation angenommene Entschlüsse werden hiermit in Kraft gesetzt:

1. a) MSC.325(90) vom 24. Mai 2012,
b) MSC.338(91) vom 30. November 2012,
jeweils zur Änderung des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (BGBl. 1979 II S. 141, 142), das zuletzt durch die Entschlüsse MSC.290(87) vom 21. Mai 2010, MSC.291(87) vom 21. Mai 2010, MSC.308(88) vom 3. Dezember 2010 und MSC.317(89) vom 20. Mai 2011 (BGBl. 2012 II S. 690, 692, 696, 701, 709) geändert worden ist,
2. MSC.344(91) vom 30. November 2012
zur Änderung des Protokolls von 1988 zu dem Internationalen Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (BGBl. 1994 II S. 2458, Anlageband), das zuletzt durch die Entschlüsse MSC.309(88) vom 3. Dezember 2010 (BGBl. 2012 II S. 690, 711) geändert worden ist.

Die Entschlüsse werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Artikel 2

Das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur kann den Wortlaut der amtlichen deutschen Übersetzung des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See und des Protokolls von 1988 zu diesem Übereinkommen in der vom Inkrafttreten dieser Verordnung an geltenden Fassung im Bundesgesetzblatt bekannt machen.

Artikel 3

- (1) Diese Verordnung tritt am Tag nach der Verkündung in Kraft.
- (2) Die Entschlüsse MSC.325(90) ist für die Bundesrepublik Deutschland am 1. Januar 2014 in Kraft getreten.
- (3) Die Entschlüsse MSC.338(91) und MSC.344(91) sind für die Bundesrepublik Deutschland am 1. Juli 2014 in Kraft getreten.

Berlin, den 5. Dezember 2014

Der Bundesminister
für Verkehr und digitale Infrastruktur
A. Dobrindt

EntschlieÙung MSC.325(90)

(angenommen am 24. Mai 2012)

Änderungen des Internationalen Übereinkommens von 1974
zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung

Resolution MSC.325(90)

(adopted on 24 May 2012)

Amendments to the International Convention
for the Safety of Life at Sea, 1974,
as amended

Résolution MSC.325(90)

(adoptée le 24 mai 2012)

Amendements à la Convention internationale de 1974
pour la sauvegarde de la vie humaine en mer,
telle que modifiée

(Übersetzung)

The Maritime Safety Committee,

recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

recalling further article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

having considered, at its ninetieth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. adopts, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. determines, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2013, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

Le Comité de la sécurité maritime,

rappelant l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

rappelant également l'article VIII b) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS) (ci-après dénommée «la Convention»), qui a trait à la procédure d'amendement de l'Annexe à la Convention, à l'exclusion du chapitre I,

ayant examiné, à sa quatre-vingt-dixième session, les amendements à la Convention qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention,

1. adopte, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, les amendements à la Convention dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. décide que, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2013, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Gouvernements contractants à la Convention, ou des Gouvernements contractants dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'ils élèvent une objection contre ces amendements;

Der Schiffssicherheitsausschuss –

in Anbetracht des Artikels 28 Buchstabe b des Übereinkommens über die Internationale Seeschiffahrts-Organisation betreffend die Aufgaben des Ausschusses;

ferner in Anbetracht des Artikels VIII Buchstabe b des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (SOLAS) (im Folgenden als „Übereinkommen“ bezeichnet) betreffend das Verfahren zur Änderung der Anlage des Übereinkommens mit Ausnahme von deren Kapitel I;

nach der auf seiner neunzigsten Tagung erfolgten Prüfung von Änderungen des Übereinkommens, die nach dessen Artikel VIII Buchstabe b Ziffer i vorgeschlagen und weitergeleitet worden waren –

1. beschließt nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer iv des Übereinkommens die Änderungen des Übereinkommens, deren Wortlaut in der Anlage zu dieser EntschlieÙung wiedergegeben ist;
2. bestimmt nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer vi Nummer 2 Doppelbuchstabe bb des Übereinkommens, dass die Änderungen als am 1. Juli 2013 angenommen gelten, sofern nicht vor diesem Zeitpunkt mehr als ein Drittel der Vertragsregierungen des Übereinkommens oder aber Vertragsregierungen, deren Handelsflotten insgesamt mindestens 50 vom Hundert des Bruttoreumgehalts der Welthandelsflotte ausmachen, ihren Einspruch gegen die Änderungen notifiziert haben;

- | | | |
|--|---|--|
| <p>3. invites SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;</p> <p>4. requests the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;</p> <p>5. further requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.</p> | <p>3. invite les Gouvernements contractants à la Convention SOLAS à noter que, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2014, lorsqu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;</p> <p>4. prie le Secrétaire général de transmettre, conformément à l'article VIII b) v) de la Convention, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à tous les Gouvernements contractants à la Convention;</p> <p>5. prie également le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas des Gouvernements contractants à la Convention.</p> | <p>3. fordert die SOLAS-Vertragsregierungen auf, zur Kenntnis zu nehmen, dass nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer vii Nummer 2 des Übereinkommens die Änderungen nach ihrer Annahme gemäß Nummer 2 dieser EntschlieÙung am 1. Januar 2014 in Kraft treten;</p> <p>4. ersucht den Generalsekretär, nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer vii Nummer 2 des Übereinkommens allen Vertragsregierungen des Übereinkommens beglaubigte Abschriften dieser EntschlieÙung und des Wortlauts der in der Anlage enthaltenen Änderungen zu übermitteln;</p> <p>5. ersucht den Generalsekretär ferner, den Mitgliedern der Organisation, die nicht Vertragsregierungen des Übereinkommens sind, Abschriften der EntschlieÙung und ihrer Anlage zu übermitteln.</p> |
|--|---|--|

Annex

Amendments to
the International Convention
for the Safety of Life at Sea,
1974,
as amended

Chapter II-1

**Construction – structure,
subdivision and stability, machinery
and electrical installations**

Part B-1

Stability

**Regulation 8-1 – System capabilities
after a flooding casualty on passenger
ships**

1 The existing regulation II-1/8-1 is replaced by the following:

“Regulation 8-1

**System capabilities and operational
information after a flooding casualty
on passenger ships**

1 Application

Passenger ships having length, as defined in regulation II-1/2.5, of 120 m or more or having three or more main vertical zones shall comply with the provisions of this regulation.

2 Availability of essential systems in case of flooding damage

A passenger ship constructed on or after 1 July 2010 shall be designed so that the systems specified in regulation II-2/21.4 remain operational when the ship is subject to flooding of any single watertight compartment.

Annexe

Amendements à la
Convention internationale
de 1974 pour la sauvegarde de la
vie humaine en mer,
telle que modifiée

Chapitre II-1

**Construction – structure,
compartimentage et stabilité,
machines et installations électriques**

Partie B-1

Stabilité

**Règle 8-1 – Capacités des systèmes des
navires à passagers après un envahisse-
ment**

1 Le texte de la règle II-1/8-1 est remplacé par ce qui suit:

«Règle 8-1

**Capacités des systèmes des
navires à passagers après un
envahissement et renseignements
concernant l'exploitation
après envahissement**

1 Application

Les navires à passagers d'une longueur, telle que définie à la règle II-1/2.5, égale ou supérieure à 120 m ou comportant trois tranches verticales principales ou davantage doivent satisfaire aux dispositions de la présente règle.

2 Disponibilité des systèmes essentiels en cas d'envahissement

Un navire à passagers construit le 1^{er} juillet 2010 ou après cette date doit être conçu de manière telle que les systèmes mentionnés à la règle II-2/21.4 restent opérationnels en cas d'envahissement de l'un quelconque de ses compartiments étanches à l'eau.

Anlage

Änderungen des
Internationalen Übereinkommens
von 1974 zum Schutz des
menschlichen Lebens auf See in
seiner zuletzt geänderten Fassung

Kapitel II-1

**Bauart – Bauweise, Unterteilung
und Stabilität, Maschinen
und elektrische Anlagen**

Teil B-1

Stabilität

**Regel 8-1 – Systemanforderungen nach
einem Wassereintrich auf einem Fahr-
gastschiff**

1 Die bisherige Regel II-1/8-1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„Regel 8-1

**Systemanforderungen
und Betriebsinformationen nach
einem Wassereintrich auf
einem Fahrgastschiff**

1 Anwendung

Dieser Regel müssen Fahrgastschiffe entsprechen, die eine Länge nach der Begriffsbestimmung in Regel II-1/2.5 von 120 m oder mehr oder aber drei oder mehr senkrechte Hauptbrandabschnitte haben.

2 Verfügbarkeit wichtiger Systeme bei einem Schaden durch Wassereintrich

Ein am oder nach dem 1. Juli 2010 gebautes Fahrgastschiff muss so entworfen sein, dass die in Regel II-2/21.4 aufgeführten Systeme betriebsfähig bleiben, wenn eine beliebige einzelne wasserdichte Abteilung des Schiffes geflutet ist.

3 Operational information after a flooding casualty

For the purpose of providing operational information to the Master for safe return to port after a flooding casualty, passenger ships constructed on or after 1 January 2014 shall have:

- .1 onboard stability computer; or
- .2 shore-based support,

based on guidelines developed by the Organization.”

Chapter III**Life-saving appliances and arrangements****Part B**

Requirements for ships and life-saving appliances

Regulation 20 – Operational readiness, maintenance and inspections

2 In paragraph 11.2, the following new subparagraph .4 is added after the existing subparagraph .3:

„4 notwithstanding subparagraph .3 above, the operational testing of free-fall lifeboat release systems shall be performed either by free-fall launch with only the operating crew on board or by a simulated launching carried out based on guidelines developed by the Organization.”

Chapter V**Safety of navigation****Regulation 14 – Ships' manning**

3 The existing paragraph 2 is replaced by the following new paragraph:

„2 For every ship to which chapter I applies, the Administration shall:

.1 establish appropriate minimum safe manning following a transparent procedure, taking into account the relevant guidance adopted by the Organization; and

.2 issue an appropriate minimum safe manning document or equivalent as evidence of the minimum safe manning considered necessary to comply with the provisions of paragraph 1.”

3 Renseignements concernant l'exploitation après envahissement

Afin que les renseignements nécessaires en matière d'exploitation pour le retour au port en toute sécurité après un envahissement soient fournis au capitaine, les navires à passagers construits le 1^{er} janvier 2014 ou après cette date doivent avoir:

- .1 un calculateur de stabilité de bord; ou
- .2 un appui à terre,

compte tenu des directives élaborées par l'Organisation.»

Chapitre III**Engins et dispositifs de sauvetage****Partie B**

Prescriptions applicables aux navires et aux engins de sauvetage

Règle 20 – Disponibilité opérationnelle, entretien et inspections

2 Au paragraphe 11.2, le nouvel alinéa .4 suivant est ajouté après l'alinéa .3:

„4 nonobstant les dispositions de l'alinéa .3 ci-dessus, il faut mettre à l'essai en cours d'exploitation les dispositifs de largage des embarcations de sauvetage à mise à l'eau en chute libre soit en mettant l'embarcation à l'eau en chute libre avec, à son bord, uniquement le membre d'équipage chargé de la faire fonctionner, soit en effectuant une simulation de la mise à l'eau en tenant compte des directives élaborées par l'Organisation.»

Chapitre V**Sécurité de la navigation****Règle 14 – Effectifs des navires**

3 Le texte du paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

«2 Pour tout navire auquel s'applique le chapitre I, l'Administration doit:

.1 déterminer les effectifs minimaux de sécurité appropriés suivant une procédure transparente qui tienne compte des principes directeurs pertinents adoptés par l'Organisation; et

.2 délivrer un document approprié spécifiant les effectifs minimaux de sécurité ou un document équivalent attestant que le navire a à bord les effectifs minimaux de sécurité jugés nécessaires pour satisfaire aux dispositions du paragraphe 1.»

3 Betriebsinformationen nach einem Wassereintritt

Zur Bereitstellung von Betriebsinformationen für den Kapitän zum Zweck der sicheren Weiterfahrt in einen Hafen nach einem Wassereintritt müssen am oder nach dem 1. Januar 2014 gebaute Fahrgastschiffe über

- .1 einen bordeigenen Stabilitätsrechner oder
- .2 landseitige Unterstützung

nach Maßgabe der von der Organisation erarbeiteten Richtlinien verfügen.“

Kapitel III**Rettungsmittel und -vorrichtungen****Teil B**

Vorschriften für Schiffe und Rettungsmittel

Regel 20 – Einsatzbereitschaft, Instandhaltung und Inspektionen

2 In Absatz 11.2 wird nach Unterabsatz .3 folgender neuer Unterabsatz .4 angefügt:

„4 Ungeachtet des Absatzes 11.2.3 muss die Prüfung von Aussetzsystemen für Frei-Fall-Rettungsboote unter Betriebsbedingungen entweder durch ein Aussetzen im freien Fall mit nur der für den Einsatz vorgesehenen Besatzung an Bord oder durch einen simulierten Aussetzvorgang nach Maßgabe der von der Organisation erarbeiteten Richtlinien erfolgen.“

Kapitel V**Sicherung der Seefahrt****Regel 14 – Schiffsbesatzung**

3 Der bisherige Absatz 2 wird durch folgenden neuen Absatz ersetzt:

„2 Für jedes Schiff, auf das Kapitel I Anwendung findet, muss die Verwaltung

.1 nach einem transparenten Verfahren unter Berücksichtigung der einschlägigen von der Organisation angenommenen Richtlinien eine Mindestbesatzungsstärke festlegen und

.2 ein Schiffsbesatzungszeugnis oder ein gleichwertiges Dokument ausstellen, das als Nachweis für die Mindestbesatzungsstärke dient, die zur Erfüllung des Absatzes 1 als erforderlich gilt.“

Chapter VI
Carriage of cargoes

Part A

General provisions

4 The following new regulation 5-2 is added after the existing regulation 5-1:

“Regulation 5-2

Prohibition of the blending of bulk liquid cargoes and production processes during sea voyages

1 The physical blending of bulk liquid cargoes during sea voyages is prohibited. Physical blending refers to the process whereby the ship's cargo pumps and pipelines are used to internally circulate two or more different cargoes with the intent to achieve a cargo with a new product designation. This prohibition does not preclude the master from undertaking cargo transfers for the safety of the ship or protection of the marine environment.

2 The prohibition in paragraph 1 does not apply to the blending of products for use in the search and exploitation of seabed mineral resources on board ships used to facilitate such operations.

3 Any production process on board a ship during sea voyages is prohibited. Production processes refer to any deliberate operation whereby a chemical reaction between a ship's cargo and any other substance or cargo takes place.

4 The prohibition in paragraph 3 does not apply to the production processes of cargoes for use in the search and exploitation of seabed mineral resources on board ships used to facilitate such operations.”

Chapter VII
Carriage of dangerous goods

Part A

Carriage of dangerous goods in packaged form

Regulation 4 – Documents

5 The text of the regulation is replaced by the following:

“1 Transport information relating to the carriage of dangerous goods in packaged form and the container/vehicle packing certificate shall be in accordance with the relevant provisions of the IMDG Code and shall be made available to the person or

Chapitre VI
Transport de cargaisons

Partie A

Dispositions générales

4 Après la règle 5-1, insérer une nouvelle règle 5-2, libellée comme suit:

«Règle 5-2

Mélange de cargaisons liquides en vrac et procédés de fabrication interdits pendant les voyages en mer

1 Il est interdit de mélanger physiquement des cargaisons liquides en vrac pendant les voyages en mer. Le mélange physique désigne le procédé qui consiste à utiliser les pompes à cargaison et les tuyautages de cargaison pour faire circuler à l'intérieur du navire deux cargaisons différentes ou davantage dans le but d'obtenir une cargaison désignée par un autre nom de produit. La présente interdiction n'empêche pas le capitaine d'effectuer des transferts de cargaison aux fins de garantir la sécurité du navire ou de protéger le milieu marin.

2 L'interdiction énoncée au paragraphe 1 ne s'applique pas aux opérations de mélange de produits devant être utilisés dans le cadre de la recherche et de l'exploitation de ressources minérales du sous-sol marin qui sont effectuées à bord de navires servant à faciliter ce type d'opérations.

3 Tout procédé de fabrication est interdit à bord des navires pendant les voyages en mer. Un procédé de fabrication est toute opération délibérée qui donne lieu à une réaction chimique entre une cargaison du navire et une autre substance ou cargaison.

4 L'interdiction énoncée au paragraphe 3 ne s'applique pas aux opérations de fabrication de produits destinés à être utilisés dans le cadre de la recherche et de l'exploitation de ressources minérales du sous-sol marin qui sont effectuées à bord de navires servant à faciliter ce type d'opérations.»

Chapitre VII
Transport de marchandises dangereuses

Partie A

Transport de marchandises dangereuses en colis

Règle 4 – Documents

5 Le texte de cette règle est remplacé par ce qui suit:

«1 Les renseignements relatifs au transport de marchandises dangereuses en colis et le certificat d'emportage de conteneur/véhicule doivent être conformes aux dispositions pertinentes du Code IMDG et doivent être mis à la disposition de la

Kapitel VI
Beförderung von Ladung

Teil A

Allgemeine Bestimmungen

4 Nach Regel 5-1 wird folgende neue Regel 5-2 angefügt:

„Regel 5-2

Verbot des Vermischens flüssiger Massengutladungen und von Produktionsprozessen während einer Seereise

1 Das physikalische Vermischen flüssiger Massengutladungen während einer Seereise ist verboten. Der Ausdruck „physikalisches Vermischen“ bezieht sich auf einen Prozess, bei dem die Ladepumpen und Ladeleitungen des Schiffes dazu verwendet werden, zwei oder mehr verschiedene Ladungen in der Absicht innerhalb des Schiffes umzuwälzen, eine Ladung mit einer neuen Produktbezeichnung zu erhalten. Dieses Verbot hindert den Kapitän nicht daran, Ladung zur Gewährleistung der Sicherheit des Schiffes oder zum Schutz der Meeresumwelt umzupumpen.

2 Das Verbot nach Absatz 1 gilt nicht für das Vermischen von Produkten zur Verwendung bei der Suche nach und Ausbeutung von mineralischen Ressourcen des Meeresbodens an Bord von Schiffen, die derartige Einsätze unterstützen.

3 An Bord von Schiffen, die sich auf einer Seereise befinden, sind Produktionsprozesse verboten. Der Ausdruck „Produktionsprozesse“ bezieht sich auf jeden absichtlich herbeigeführten Betriebsvorgang, bei dem eine chemische Reaktion zwischen einer Ladung eines Schiffes und einem anderen Stoff oder einer anderen Ladung stattfindet.

4 Das Verbot nach Absatz 3 gilt nicht für Prozesse zur Produktion von Ladungen zur Verwendung bei der Suche nach und Ausbeutung von mineralischen Ressourcen des Meeresbodens an Bord von Schiffen, die derartige Einsätze unterstützen.“

Kapitel VII
Beförderung gefährlicher Güter

Teil A

Beförderung gefährlicher Güter in verpackter Form

Regel 4 – Beförderungsdokumente

5 Der Wortlaut der Regel wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„1 Die Angaben, die sich auf die Beförderung gefährlicher Güter in verpackter Form beziehen, und das Container-/Fahrzeugpackzertifikat müssen mit den einschlägigen Bestimmungen des IMDG-Codes im Einklang stehen und sind der von der

organization designated by the port State authority.

2 Each ship carrying dangerous goods in packaged form shall have a special list, manifest or stowage plan setting forth, in accordance with the relevant provisions of the IMDG Code, the dangerous goods on board and the location thereof. A copy of one of these documents shall be made available before departure to the person or organization designated by the port State authority.”

Chapter XI-1
**Special measures to
enhance maritime safety**

Regulation 2 – Enhanced surveys

6 The words “the guidelines adopted by the Assembly of the Organization by resolution A.744(18)” are replaced by the words “the International Code on the Enhanced Programme of Inspections during Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers, 2011 (2011 ESP Code), adopted by the Assembly of the Organization by resolution A.1049(27)”.

personne ou de l'organisme désigné par l'autorité de l'État du port.

2 Chaque navire qui transporte des marchandises dangereuses en colis doit posséder une liste spéciale, un manifeste ou un plan d'arrimage qui indique, conformément aux dispositions pertinentes du Code IMDG, les marchandises dangereuses embarquées et leur emplacement à bord. Une copie de l'un de ces documents doit être remise avant le départ à la personne ou à l'organisme désigné par l'autorité de l'État du port.»

Chapitre XI-1
**Mesures spéciales pour
renforcer la sécurité maritime**

Règle 2 – Visites renforcées

6 Remplacer le membre de phrase «aux directives que l'Assemblée de l'Organisation a adoptées par la résolution A.744(18)» par le membre de phrase «au Recueil international sur le programme renforcé d'inspections à l'occasion des visites des vraquiers et des pétroliers, 2011 (Recueil ESP de 2011), que l'Assemblée de l'Organisation a adopté par la résolution A.1049(27)».

Behörde des Hafenstaats bezeichneten Person oder Stelle zur Verfügung zu stellen.

2 Jedes Schiff, das gefährliche Güter in verpackter Form befördert, muss eine besondere Liste, ein besonderes Verzeichnis oder einen besonderen Stauplan mitführen, worin die an Bord befindlichen gefährlichen Güter und deren Stauplatz im Einklang mit den einschlägigen Bestimmungen des IMDG-Codes angegeben sind. Eine Kopie eines dieser Dokumente ist der von der Behörde des Hafenstaats bezeichneten Person oder Stelle vor dem Auslaufen zur Verfügung zu stellen.“

Kapitel XI-1
**Besondere Maßnahmen
zur Erhöhung der Sicherheit
der Schifffahrt**

Regel 2 – Verschärfte Besichtigungen

6 Die Wörter „den von der Versammlung der Organisation mit EntschlieÙung A.744(18) beschlossenen Richtlinien“ werden durch die Wörter „dem von der Versammlung der Organisation mit EntschlieÙung A.1049(27) angenommenen Internationalen Code von 2011 über das verschärfte Besichtigungsprogramm während der Besichtigung von Massengutschiffen und Öltankschiffen (ESP-Code von 2011)“ ersetzt.

EntschlieÙung MSC.338(91)

(angenommen am 30. November 2012)

Änderungen des Internationalen Übereinkommens von 1974
zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung

Resolution MSC.338(91)

(adopted on 30 November 2012)

Amendments to the International convention
for the Safety of Life at Sea, 1974,
as amended

Résolution MSC.338(91)

(adoptée le 30 novembre 2012)

Amendements à la Convention internationale de 1974
pour la sauvegarde de la vie humaine en mer,
telle que modifiée

(Übersetzung)

The Maritime Safety Committee,

recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

recalling also Article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

having considered, at its ninety-first session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with Article VIII(b)(i) thereof,

1. adopts, in accordance with Article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. determines, in accordance with Article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2014, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

Le Comité de la sécurité maritime,

rappelant l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

rappelant également l'article VIII b) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS) (ci-après dénommée «la Convention»), qui a trait à la procédure d'amendement de l'Annexe à la Convention, à l'exclusion du chapitre I,

ayant examiné, à sa quatre-vingt-onzième session, les amendements à la Convention qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention,

1. adopte, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, les amendements à la Convention dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. décide que, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} janvier 2014, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Gouvernements contractants à la Convention, ou des Gouvernements contractants dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'ils élèvent une objection contre ces amendements;

Der Schiffssicherheitsausschuss –

in Anbetracht des Artikels 28 Buchstabe b des Übereinkommens über die Internationale Seeschiffahrts-Organisation betreffend die Aufgaben des Ausschusses

sowie in Anbetracht des Artikels VIII Buchstabe b des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (SOLAS) (im Folgenden als „Übereinkommen“ bezeichnet) betreffend das Verfahren zur Änderung der Anlage des Übereinkommens mit Ausnahme von deren Kapitel I;

nach der auf seiner einundneunzigsten Tagung erfolgten Prüfung von Änderungen des Übereinkommens, die nach dessen Artikel VIII Buchstabe b Ziffer i vorgeschlagen und weitergeleitet worden waren –

1. beschließt nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer iv des Übereinkommens die Änderungen des Übereinkommens, deren Wortlaut in der Anlage zu dieser EntschlieÙung wiedergegeben ist;
2. bestimmt nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer vi Nummer 2 Doppelbuchstabe bb des Übereinkommens, dass die Änderungen als am 1. Januar 2014 angenommen gelten, sofern nicht vor diesem Zeitpunkt mehr als ein Drittel der Vertragsregierungen des Übereinkommens oder aber Vertragsregierungen, deren Handelsflotten insgesamt mindestens 50 vom Hundert des Bruttoreumgehalts der Welthandelsflotte ausmachen, ihren Einspruch gegen die Änderungen notifiziert haben;

- | | | |
|---|--|---|
| <p>3. invites SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with Article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;</p> | <p>3. invite les Gouvernements contractants à la Convention SOLAS à noter que, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} juillet 2014, lorsqu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;</p> | <p>3. fordert die SOLAS-Vertragsregierungen auf, zur Kenntnis zu nehmen, dass nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer vii Nummer 2 des Übereinkommens die Änderungen nach ihrer Annahme gemäß Nummer 2 dieser EntschlieÙung am 1. Juli 2014 in Kraft treten;</p> |
| <p>4. requests the Secretary-General, in conformity with Article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;</p> | <p>4. prie le Secrétaire général de transmettre, conformément à l'article VIII b) v) de la Convention, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à tous les Gouvernements contractants à la Convention;</p> | <p>4. ersucht den Generalsekretär, nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer v des Übereinkommens allen Vertragsregierungen des Übereinkommens beglaubigte Abschriften dieser EntschlieÙung und des Wortlauts der in der Anlage enthaltenen Änderungen zu übermitteln;</p> |
| <p>5. also requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.</p> | <p>5. prie également le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas des Gouvernements contractants à la Convention.</p> | <p>5. ersucht den Generalsekretär ferner, den Mitgliedern der Organisation, die nicht Vertragsregierungen des Übereinkommens sind, Abschriften der EntschlieÙung und ihrer Anlage zu übermitteln.</p> |

Annex

Amendments to
the International Convention
for the Safety of Life at Sea,
1974,
as amended

Chapter II-1

**Construction – Structure,
subdivision and stability, machinery
and electrical installations**

Part A-1

Structure of ships

1 The following new regulation 3-12 is added after the existing regulation 3-11:

“Regulation 3-12**Protection against noise**

1 This regulation shall apply to ships of 1,600 gross tonnage and above:

- .1 for which the building contract is placed on or after 1 July 2014; or
- .2 in the absence of a building contract, the keels of which are laid or which are at a similar stage of construction on or after 1 January 2015; or
- .3 the delivery of which is on or after 1 July 2018,

unless the Administration deems that compliance with a particular provision is unreasonable or impractical.

2 On ships delivered before 1 July 2018 and:

- .1 contracted for construction before 1 July 2014 and the keels of which are laid or which are at a similar stage of construction on or after 1 January 2009 but before 1 January 2015; or

Annexe

Amendements à la
Convention internationale de
1974 pour la sauvegarde de la vie
humaine en mer,
telle que modifiée

Chapitre II-1

**Construction – structure,
compartimentage et stabilité,
machines et installations électriques**

Partie A-1

Structure des navires

1 La nouvelle règle 3-12 ci-après est ajoutée à la suite de l'actuelle règle 3-11:

«Règle 3-12**Protection contre le bruit**

1 La présente règle s'applique aux navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 1 600:

- .1 dont le contrat de construction est passé le 1^{er} juillet 2014 ou après cette date; ou
- .2 en l'absence d'un contrat de construction, dont la quille est posée ou dont la construction se trouve à un stade équivalent le 1^{er} janvier 2015 ou après cette date; ou
- .3 dont la livraison s'effectue le 1^{er} juillet 2018 ou après cette date,

sauf si l'Administration juge qu'il n'est ni raisonnable ni possible de satisfaire à une disposition particulière.

2 À bord des navires livrés avant le 1^{er} juillet 2018 et:

- .1 dont le contrat de construction est passé avant le 1^{er} juillet 2014 et dont la quille est posée ou dont la construction se trouve à un stade équivalent le 1^{er} janvier 2009 ou après cette date

Anlage

Änderungen des
Internationalen Übereinkommens
von 1974 zum Schutz des menschlichen
Lebens auf See in seiner
zuletzt geänderten Fassung

Kapitel II-1

**Bauart – Bauweise, Unterteilung
und Stabilität, Maschinen
und elektrische Anlagen**

Teil A-1

Bauweise der Schiffe

1 Nach Regel 3-11 wird folgende neue Regel 3-12 angefügt:

„Regel 3-12**Lärmschutz**

1 Diese Regel findet Anwendung auf Schiffe mit einer Bruttoreaumzahl von 1 600 und mehr,

- .1 für die der Bauvertrag am oder nach dem 1. Juli 2014 geschlossen wird oder,
- .2 falls kein Bauvertrag vorliegt, deren Kiel am oder nach dem 1. Januar 2015 gelegt wird oder die sich zu dieser Zeit in einem entsprechenden Bauzustand befinden oder
- .3 die am oder nach dem 1. Juli 2018 abgeliefert werden,

es sei denn, die Verwaltung ist der Ansicht, dass die Einhaltung einer bestimmten Vorschrift unzumutbar oder undurchführbar ist.

2 Auf Schiffen, die vor dem 1. Juli 2018 abgeliefert werden und

- .1 für die der Bauvertrag vor dem 1. Juli 2014 geschlossen wird und deren Kiel am oder nach dem 1. Januar 2009, aber vor dem 1. Januar 2015 gelegt wird oder die sich zu dieser Zeit in einem

	mais avant le 1 ^{er} janvier 2015; ou	entsprechenden Bauzustand befinden oder,
.2 in the absence of a building contract, the keels of which are laid or which are at a similar stage of construction on or after 1 January 2009 but before 1 January 2015,	.2 en l'absence d'un contrat de construction, dont la quille est posée ou dont la construction se trouve à un stade équivalent le 1 ^{er} janvier 2009 ou après cette date mais avant le 1 ^{er} juillet 2015,	.2 falls kein Bauvertrag vorliegt, deren Kiel am oder nach dem 1. Januar 2009, aber vor dem 1. Januar 2015 gelegt wird oder die sich zu dieser Zeit in einem entsprechenden Bauzustand befinden,
measures shall be taken to reduce machinery noise in machinery spaces to acceptable levels as determined by the Administration. If this noise cannot be sufficiently reduced the source of excessive noise shall be suitably insulated or isolated or a refuge from noise shall be provided if the space is required to be manned. Ear protectors shall be provided for personnel required to enter such spaces, if necessary.	il faut prendre des mesures pour réduire le bruit des machines dans les locaux de machines à des niveaux acceptables déterminés par l'Administration. Si ce bruit ne peut pas être réduit de manière suffisante, la source de l'excès de bruit doit être convenablement calfeutrée ou isolée, sinon un abri contre le bruit doit être prévu s'il faut que le local soit gardé. Des protège-tympan doivent être prévus pour le personnel qui doit entrer dans de tels locaux, si nécessaire.	sind Maßnahmen zu treffen, um den von Maschinen ausgehenden Lärm in Maschinenräumen auf von der Verwaltung festgesetzte annehmbare Pegel herabzusetzen. Kann dieser Lärm nicht genügend verringert werden, so muss die Quelle des übermäßigen Lärms auf geeignete Weise schallisoliert werden, oder es ist ein Lärmschutzbereich zu schaffen, falls der Raum besetzt sein muss. Erforderlichenfalls sind für das Personal, das diese Räume betreten muss, Gehörschutzkapseln vorzusehen.
3 Ships shall be constructed to reduce onboard noise and to protect personnel from the noise in accordance with the <i>Code on noise levels on board ships</i> , adopted by the Maritime Safety Committee by resolution MSC.337(91), as may be amended by the Organization, provided that such amendments are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of Article VIII of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to the annex other than chapter I. For the purpose of this regulation, although the Code on noise levels on board ships is treated as a mandatory instrument, recommendatory parts as specified in chapter I of the Code shall be treated as non-mandatory, provided that amendments to such recommendatory parts are adopted by the Maritime Safety Committee in accordance with its Rules of Procedure.	3 Les navires doivent être construits de manière à réduire le bruit à bord et à protéger le personnel contre le bruit, conformément au Recueil de règles relatives aux niveaux de bruit à bord des navires, que le Comité de la sécurité maritime a adopté par la résolution MSC.337(91) et tel qu'il pourra être modifié par l'Organisation, sous réserve que ces amendements soient adoptés, soient mis en vigueur et prennent effet conformément aux dispositions de l'article VIII de la présente Convention concernant les procédures d'amendement applicables à l'Annexe, à l'exclusion du chapitre I. Aux fins de la présente règle, bien que le Recueil de règles relatives aux niveaux de bruit à bord des navires soit considéré comme étant un instrument obligatoire, les parties ayant valeur de recommandation qui sont mentionnées dans le chapitre I dudit recueil sont considérées comme facultatives, sous réserve que les amendements qu'il est proposé de leur apporter soient adoptés par le Comité de la sécurité maritime conformément à son règlement intérieur.	3 Die Schiffe müssen so gebaut sein, dass der Lärm an Bord reduziert wird und das Personal vor dem Lärm geschützt wird, und zwar entsprechend dem durch den Schiffssicherheitsausschuss mit Entschließung MSC.337(91) angenommenen <i>Code über Lärmpegel auf Schiffen</i> in der jeweils von der Organisation geänderten Fassung, sofern die Änderungen nach Maßgabe des Artikels VIII dieses Übereinkommens betreffen die Verfahren zur Änderung der Anlage mit Ausnahme ihres Kapitels I beschlossen, in Kraft gesetzt und wirksam werden. Für die Zwecke dieser Regel sind die in Kapitel I des Codes über Lärmpegel auf Schiffen genannten Teile mit Empfehlungscharakter, obgleich der Code verbindlichen Charakter hat, als nicht verbindlich anzusehen, sofern die Änderungen dieser Teile mit Empfehlungscharakter vom Schiffssicherheitsausschuss nach Maßgabe seiner Geschäftsordnung beschlossen werden.
4 Notwithstanding the requirements of paragraph 1, this regulation does not apply to types of ships listed in paragraph 1.3.4 of the Code on noise levels on board ships."	4 Nonobstant les prescriptions du paragraphe 1, la présente règle ne s'applique pas aux types de navires énumérés dans le paragraphe 1.3.4 du Recueil de règles relatives aux niveaux de bruit à bord des navires."	4 Ungeachtet des Absatzes 1 gilt diese Regel nicht für die in Absatz 1.3.4 des Codes über Lärmpegel auf Schiffen aufgeführten Schiffstypen."

Part C

Machinery installations

2 The existing regulation 36 is deleted and left blank.

Chapter II-2

Construction – fire protection, fire detection and fire extinction

Part A

General

Regulation 1 – Application

3 In the existing paragraph 2.4, the following new subparagraphs are added after the existing subparagraph .6:

Partie C

Installations de machines

2 L'actuelle règle 36 est supprimée et laissée en blanc.

Chapitre II-2

Construction – prévention, détection et extinction de l'incendie

Partie A

Généralités

Règle 1 – Application

3 Au paragraphe 2.4, les nouveaux alinéas suivants sont insérés après l'actuel alinéa .6:

Teil C

Maschinenanlagen

2 Regel 36 wird gestrichen und offen gelassen.

Kapitel II-2

Bauart – Brandschutz, Feueranzeige und Feuerlöschung

Teil A

Allgemeines

Regel 1 – Anwendung

3 In Absatz 2.4 werden nach Unterabsatz .6 die folgenden neuen Unterabsätze angefügt:

„7 cargo ships of 500 gross tonnage and upwards and passenger ships constructed on or after 1 February 1992 but before 1 July 2002 need not comply with regulation 19.3.3 provided that they comply with regulation 54.2.3 as adopted by resolution MSC.13(57); and

.8 cargo ships of 500 gross tonnage and upwards and passenger ships constructed on or after 1 September 1984 but before 1 July 2002 need not comply with regulations 19.3.1, 19.3.5, 19.3.6, 19.3.9, provided that they comply with regulations 54.2.1, 54.2.5, 54.2.6, 54.2.9 as adopted by resolution MSC.1(XLV).”

4 The following new paragraph 2.5 is added:

“2.5 Ships constructed before 1 July 2012 shall also comply with regulation 10.10.2, as adopted by resolution MSC.338(91).”

«7 les navires de charge d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et les navires à passagers construits le 1^{er} février 1992 ou après cette date mais avant le 1^{er} juillet 2002 ne sont pas tenus de satisfaire aux dispositions de la règle 19.3.3 s'ils satisfont à celles de la règle 54.2.3, telle qu'adoptée par la résolution MSC.13(57); et

.8 les navires de charge d'une jauge brute égale ou supérieure à 500 et les navires à passagers construits le 1^{er} septembre 1984 ou après cette date mais avant le 1^{er} juillet 2002 ne sont pas tenus de satisfaire aux dispositions des règles 19.3.1, 19.3.5, 19.3.6, 19.3.9 s'ils satisfont à celles des règles 54.2.1, 54.2.5, 54.2.6, 54.2.9, telles qu'adoptées par la résolution MSC.1(XLV).»

4 Le nouveau paragraphe 2.5 suivant est ajouté:

«2.5 Les navires construits avant le 1^{er} juillet 2012 doivent aussi satisfaire aux prescriptions de la règle 10.10.2, telle qu'adoptée par la résolution MSC.338(91).»

„7 Frachtschiffe mit einer Bruttoreaumzahl von 500 und mehr und Fahrgastschiffe, die am oder nach dem 1. Februar 1992, aber vor dem 1. Juli 2002 gebaut worden sind, müssen den Vorschriften der Regel 19.3.3 nicht entsprechen, sofern sie den Vorschriften der Regel 54.2.3 in der mit Entschließung MSC.13(57) beschlossenen Fassung entsprechen und

.8 Frachtschiffe mit einer Bruttoreaumzahl von 500 und mehr und Fahrgastschiffe, die am oder nach dem 1. September 1984, aber vor dem 1. Juli 2002 gebaut worden sind, müssen den Vorschriften der Regeln 19.3.1, 19.3.5, 19.3.6 und 19.3.9 nicht entsprechen, sofern sie den Vorschriften der Regeln 54.2.1, 54.2.5, 54.2.6 und 54.2.9 in der mit Entschließung MSC.1(XLV) beschlossenen Fassung entsprechen.“

4 Es wird folgender neuer Absatz 2.5 angefügt:

„2.5 Schiffe, die vor dem 1. Juli 2012 gebaut worden sind, müssen auch den Vorschriften der Regel 10.10.2 in der mit Entschließung MSC.338(91) beschlossenen Fassung entsprechen.“

Part C

Suppression of fire

Regulation 9 – Containment of fire

5 In table 9.3, column (11) (Special category and ro-ro spaces), row (2) (Corridors), the symbol “A-15” is replaced by the symbol “A-30 9”.

6 In table 9.3, column (11) (Special category and ro-ro spaces), row (4) (Stairways), the symbol “A-15” is replaced by the symbol “A-30 9”.

7 In table 9.3, column and row (11) (Special category and ro-ro spaces), the symbol “A-0” is replaced by the symbol “A-30 9”.

8 In table 9.4, column (11) (Special category and ro-ro spaces), row (1) (Control stations), the symbol “A-30” is replaced by the symbol “A-60 9”.

9 In table 9.4, column (11) (Special category and ro-ro spaces), row (2) (Corridors), the symbol “A-0” is replaced by the symbol “A-30 9”.

10 In table 9.4, column (11) (Special category and ro-ro spaces), row (4) (Stairways), the symbol “A-0” is replaced by the symbol “A-30 9”.

11 In table 9.4, column and row (11) (Special category and ro-ro spaces), the symbol “A-0” is replaced by the symbol “A-30 9”.

Partie C

Confinement de l'incendie

Règle 9 – Localisation de l'incendie

5 Dans le tableau 9.3, dans la case de la colonne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers) qui correspond à la ligne (2) (Coursives), le symbole «A-15» est remplacé par le symbole «A-30 9».

6 Dans le tableau 9.3, dans la case de la colonne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers) qui correspond à la ligne (4) (Escaliers), le symbole «A-15» est remplacé par le symbole «A-30 9».

7 Dans le tableau 9.3, dans la case de la colonne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers) qui correspond à la ligne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers), le symbole «A-0» est remplacé par le symbole «A-30 9».

8 Dans le tableau 9.4, dans la case de la colonne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers) qui correspond à la ligne (1) (Postes de sécurité), le symbole «A-30» est remplacé par le symbole «A-60 9».

9 Dans le tableau 9.4, dans la case de la colonne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers) qui correspond à la ligne (2) (Coursives), le symbole «A-0» est remplacé par le symbole «A-30 9».

10 Dans le tableau 9.4, dans la case de la colonne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers) qui correspond à la ligne (4) (Escaliers), le symbole «A-0» est remplacé par le symbole «A-30 9».

11 Dans le tableau 9.4, dans la case de la colonne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers) qui correspond à la ligne (11) (Locaux de catégorie spéciale et

Teil C

Brandunterdrückung

Regel 9 – Brandbegrenzung

5 In Tabelle 9.3 Spalte (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) Zeile (2) (Gänge) wird das Symbol „A-15“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.

6 In Tabelle 9.3 Spalte (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) Zeile (4) (Treppenschächte) wird das Symbol „A-15“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.

7 In Tabelle 9.3 Spalte und Zeile (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) wird das Symbol „A-0“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.

8 In Tabelle 9.4 Spalte (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) Zeile (1) (Kontrollstationen) wird das Symbol „A-30“ durch das Symbol „A-60 9“ ersetzt.

9 In Tabelle 9.4 Spalte (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) Zeile (2) (Gänge) wird das Symbol „A-0“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.

10 In Tabelle 9.4 Spalte (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) Zeile (4) (Treppenschächte) wird das Symbol „A-0“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.

11 In Tabelle 9.4 Spalte und Zeile (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) wird das Symbol „A-0“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.

12 In table 9.4, column (2) (Corridors), row (11) (Special category and ro-ro spaces), the symbol "A-15" is replaced by the symbol "A-30 9".	espaces rouliers), le symbole «A-0» est remplacé par le symbole «A-30 9».	12 In Tabelle 9.4 Spalte (2) (Gänge) Zeile (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) wird das Symbol „A-15“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.
13 In table 9.4, column (4) (Stairways), row (11) (Special category and ro-ro spaces), the symbol "A-15" is replaced by the symbol "A-30 9".	12 Dans le tableau 9.4, dans la case de la colonne (2) (Coursives) qui correspond à la ligne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers), le symbole «A-15» est remplacé par le symbole «A-30 9».	13 In Tabelle 9.4 Spalte (4) (Treppe-schächte) Zeile (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) wird das Symbol „A-15“ durch das Symbol „A-30 9“ ersetzt.
14 In table 9.4, column (6) (Machinery spaces of category A), row (11) (Special category and ro-ro spaces), the symbol "A-30" is replaced by the symbol "A-60 9".	13 Dans le tableau 9.4, dans la case de la colonne (4) (Escaliers) qui correspond à la ligne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers), le symbole «A-15» est remplacé par le symbole «A-30 9».	14 In Tabelle 9.4 Spalte (6) (Maschinenräume der Kategorie A) Zeile (11) (Sonderräume und Ro-Ro-Räume) wird das Symbol „A-30“ durch das Symbol „A-60 9“ ersetzt.
15 In table 9.4, a new note is added as follows:	14 Dans le tableau 9.4, dans la case de la colonne (6) (Locaux de machines de la catégorie A) qui correspond à la ligne (11) (Locaux de catégorie spéciale et espaces rouliers), le symbole «A-30» est remplacé par le symbole «A-60 9».	15 In Tabelle 9.4 wird folgende neue Anmerkung angefügt:
„9 Ships constructed before 1 July 2014 shall comply, as a minimum, with the previous requirements applicable at the time the ship was constructed, as specified in regulation 1.2.“	15 Dans le tableau 9.4, une nouvelle note est ajoutée, comme suit:	„9 Vor dem 1. Juli 2014 gebaute Schiffe müssen mindestens den zum Zeitpunkt des Baus des Schiffes nach Regel 1.2 anwendbaren Vorschriften entsprechen.“
16 In table 9.5, column and row (11) (Ro-ro and vehicle spaces), the symbol "h" is replaced by the symbol "A-30 j".	«9 Les navires construits avant le 1 ^{er} juillet 2014 doivent satisfaire au moins aux prescriptions qui s'appliquaient antérieurement au moment où le navire a été construit, ainsi qu'il est prévu à la règle 1.2.»	16 In Tabelle 9.5 Spalte und Zeile (11) (Ro-Ro- und Fahrzeugräume) wird das Symbol „h“ durch das Symbol „A-30 j“ ersetzt.
17 In table 9.6, column (11) (Ro-ro and vehicle spaces), row (10) (Open decks), the symbol "h" is replaced by the symbol "A-0 j".	16 Dans le tableau 9.5, dans la case de la colonne (11) (Espaces rouliers et locaux à véhicules) qui correspond à la ligne (11) (Espaces rouliers et locaux à véhicules), le symbole «h» est remplacé par le symbole «A-30 j».	17 In Tabelle 9.6 Spalte (11) (Ro-Ro- und Fahrzeugräume) Zeile (10) (Freie Decks) wird das Symbol „h“ durch das Symbol „A-0 j“ ersetzt.
18 In table 9.6, column and row (11) (Ro-ro and vehicle spaces), the symbol "h" is replaced by the symbol "A-30 j".	17 Dans le tableau 9.6, dans la case de la colonne (11) (Espaces rouliers et locaux à véhicules) qui correspond à la ligne (10) (Ponts découverts), le symbole «h» est remplacé par le symbole «A-0 j».	18 In Tabelle 9.6 Spalte und Zeile (11) (Ro-Ro- und Fahrzeugräume) wird das Symbol „h“ durch das Symbol „A-30 j“ ersetzt.
19 In table 9.6, column (10) (Open decks), row (11) (Ro-ro and vehicle spaces), the symbol "h" is replaced by the symbol "A-0 j".	18 Dans le tableau 9.6, dans la case de la colonne (11) (Espaces rouliers et locaux à véhicules) qui correspond à la ligne (11) (Espaces rouliers et locaux à véhicules), le symbole «h» est remplacé par le symbole «A-30 j».	19 In Tabelle 9.6 Spalte (10) (Freie Decks) Zeile (11) (Ro-Ro- und Fahrzeugräume) wird das Symbol „h“ durch das Symbol „A-0 j“ ersetzt.
20 In table 9.6, the existing text of note "h" is replaced with the word "deleted".	19 Dans le tableau 9.6, dans la case de la colonne (10) (Ponts découverts) qui correspond à la ligne (11) (Espaces rouliers et locaux à véhicules), le symbole «h» est remplacé par le symbole «A-0 j».	20 In Tabelle 9.6 wird der bisherige Wortlaut der Anmerkung „h“ durch das Wort „entfallen“ ersetzt.
21 In table 9.6, a new note is added as follows:	20 Dans le tableau 9.6, le texte actuel de la note «h» est remplacé par le mot «Supprimé».	21 In Tabelle 9.6 wird folgende neue Anmerkung angefügt:
„i Ships constructed before 1 July 2014 shall comply, as a minimum, with the previous requirements applicable at the time the ship was constructed, as specified in regulation 1.2.“	21 Dans le tableau 9.6, une nouvelle note est ajoutée, comme suit:	„i Vor dem 1. Juli 2014 gebaute Schiffe müssen mindestens den zum Zeitpunkt des Baus des Schiffes nach Regel 1.2 anwendbaren Vorschriften entsprechen.“
22 Paragraphs 6.2 and 6.3 are deleted and the subsequent paragraphs are renumbered accordingly.	«i Les navires construits avant le 1 ^{er} juillet 2014 doivent satisfaire au moins aux prescriptions qui s'appliquaient antérieurement au moment où le navire a été construit, ainsi qu'il est prévu à la règle 1.2.»	22 Die Absätze 6.2 und 6.3 werden gestrichen und die nachfolgenden Absätze werden entsprechend unnummeriert.
Regulation 10 – Fire fighting	22 Les paragraphes 6.2 et 6.3 sont supprimés et les paragraphes qui suivent sont renumérotés en conséquence.	Regel 10 – Brandbekämpfung
23 In paragraph 5.6.3, the existing subparagraph .1 is replaced by the following:	Règle 10 – Lutte contre l'incendie	23 In Absatz 5.6.3 wird der bisherige Wortlaut des Unterabsatzes .1 durch folgenden Wortlaut ersetzt:
„1 the fire hazard portions of internal combustion machinery or, for ships con-	23 L'actuel alinéa .1 du paragraphe 5.6.3 est remplacé par le suivant:	„1 die brandgefährdeten Teile von Verbrennungskraftmaschinen oder, bei vor
	«1 Les parties des machines à combustion interne qui présentent un risque d'in-	

<p>structed before 1 July 2014, the fire hazard portions of internal combustion machinery used for the ship's main propulsion and power generation;"</p>	<p>cendie ou, dans le cas des navires construits avant le 1^{er} juillet 2014, les parties des machines à combustion interne servant à la propulsion principale du navire et à la production d'énergie qui présentent un risque d'incendie;»</p>	<p>dem 1. Juli 2014 gebauten Schiffen, die brandgefährdeten Teile von Verbrennungskraftmaschinen, die für den Hauptantrieb des Schiffes und die Energieerzeugung verwendet werden,“</p>
<p>24 The existing paragraph 10.1 is replaced by the following:</p>	<p>24 L'actuel paragraphe 10.1 est remplacé par ce qui suit:</p>	<p>24 Der bisherige Wortlaut des Absatzes 10.1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:</p>
<p>“10.1 Types of firefighter's outfits .1 Fire-fighter's outfits shall comply with the Fire Safety Systems Code; and .2 Self-contained compressed air breathing apparatus of fire-fighter's outfits shall comply with paragraph 2.1.2.2 of chapter 3 of the Fire Safety Systems Code by 1 July 2019.”</p>	<p>«10.1 Types d'équipements de pompier .1 les équipements de pompier doivent satisfaire aux dispositions du Recueil de règles sur les systèmes de protection contre l'incendie; et .2 les appareils respiratoires autonomes à air comprimé des équipements de pompier doivent satisfaire aux dispositions du paragraphe 2.1.2.2 du chapitre 3 du Recueil de règles sur les systèmes de protection contre l'incendie avant le 1^{er} juillet 2019.»</p>	<p>„10.1 Art der Brandschutzausrüstung .1 Brandschutzausrüstungen müssen den Anforderungen des Codes für Brandsicherheitsysteme genügen und .2 unabhängige Atemschutzgeräte von Brandschutzausrüstungen müssen ab dem 1. Juli 2019 Kapitel 3 Absatz 2.1.2.2 des Codes für Brandsicherheitsysteme entsprechen.“</p>
<p>25 After the existing paragraph 10.3, the following new paragraph is added:</p>	<p>25 Le nouveau paragraphe ci-après est ajouté à la suite de l'actuel paragraphe 10.3:</p>	<p>25 Nach Absatz 10.3 wird folgender neuer Absatz angefügt:</p>
<p>“10.4 Fire-fighter's communication For ships constructed on or after 1 July 2014, a minimum of two two-way portable radiotelephone apparatus for each fire party for fire-fighter's communication shall be carried on board. Those two-way portable radiotelephone apparatus shall be of an explosion-proof type or intrinsically safe. Ships constructed before 1 July 2014 shall comply with the requirements of this paragraph not later than the first survey after 1 July 2018.”</p>	<p>«10.4 Communication entre les pompiers Dans le cas des navires construits le 1^{er} juillet 2014 ou après cette date, au moins deux émetteurs-récepteurs radiotéléphoniques portatifs doivent se trouver à bord à l'intention de chaque équipe d'incendie pour permettre aux pompiers de communiquer. Ces émetteurs-récepteurs radiotéléphoniques portatifs doivent être d'un type antidéflagrant ou à sécurité intrinsèque. Les navires construits avant le 1^{er} juillet 2014 doivent satisfaire aux prescriptions du présent paragraphe au plus tard à la date de la première visite prévue après le 1^{er} juillet 2018.»</p>	<p>„10.4 Nachrichtenaustausch zwischen Brandbekämpfern An Bord von am oder nach dem 1. Juli 2014 gebauten Schiffen müssen mindestens zwei tragbare Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen) für jeden Brandbekämpfungstrupp zum Zweck des Nachrichtenaustauschs zwischen den Brandbekämpfern mitgeführt werden. Diese tragbaren Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen) müssen explosionsgeschützt oder eigensicher sein. Vor dem 1. Juli 2014 gebaute Schiffe müssen spätestens im Zeitpunkt der ersten Besichtigung nach dem 1. Juli 2018 diesem Absatz entsprechen.“</p>
<p>Part E Operational requirements</p>	<p>Partie E Prescriptions relatives à l'exploitation</p>	<p>Teil E Betriebliche Anforderungen</p>
<p>Regulation 15 – Instructions, onboard training and drills</p>	<p>Règle 15 – Instructions, formation à bord et exercices</p>	<p>Regel 15 – Anweisungen, Ausbildung und Übung an Bord</p>
<p>26 After the existing paragraph 2.2.5, the following new paragraph is added: “2.2.6 An onboard means of recharging breathing apparatus cylinders used during drills shall be provided or a suitable number of spare cylinders shall be carried on board to replace those used.”</p>	<p>26 Le nouveau paragraphe ci-après est ajouté à la suite de l'actuel paragraphe 2.2.5: «2.2.6 Il faut prévoir à bord un moyen permettant de recharger les bouteilles des appareils respiratoires utilisées au cours des exercices ou bien avoir à bord un nombre de bouteilles de rechange suffisant pour remplacer celles qui sont utilisées.»</p>	<p>26 Nach Absatz 2.2.5 wird folgender neuer Absatz angefügt: „2.2.6 An Bord muss eine Einrichtung zur Wiederbefüllung bei Übungen verwendeter Flaschen für Atemschutzgeräte vorhanden sein oder es muss eine geeignete Anzahl an Reserveflaschen als Ersatz für die verwendeten Flaschen an Bord mitgeführt werden.“</p>
<p>Part G Special requirements</p>	<p>Partie G Prescriptions spéciales</p>	<p>Teil G Besondere Anforderungen</p>
<p>Regulation 20 – Protection of vehicle, special category and ro-ro spaces</p>	<p>Règle 20 – Protection des locaux à véhicules, des locaux de catégorie spéciale et des espaces rouliers</p>	<p>Regel 20 – Schutz der Fahrzeug-, Sonder- und Ro-Ro-Räume</p>
<p>27 Paragraphs 6.1.1 and 6.1.2 are replaced by the following: “(The requirements of paragraphs 6.1.1 and 6.1.2 shall apply to ships constructed on or after 1 July 2014. Ships constructed</p>	<p>27 Les paragraphes 6.1.1 et 6.1.2 sont remplacés par ce qui suit: «(Les prescriptions des paragraphes 6.1.1 et 6.1.2 s'appliquent aux navires construits le 1^{er} juillet 2014 ou après cette date. Les</p>	<p>27 Die Absätze 6.1.1 und 6.1.2 werden durch folgenden Wortlaut ersetzt: „(Die Vorschriften der Absätze 6.1.1 und 6.1.2 gelten für am oder nach dem 1. Juli 2014 gebaute Schiffe. Vor dem 1. Juli</p>

before 1 July 2014 shall comply with the previously applicable requirements of paragraphs 6.1.1 and 6.1.2.)

6.1.1 Vehicle spaces and ro-ro spaces, which are not special category spaces and are capable of being sealed from a location outside of the cargo spaces, shall be fitted with one of the following fixed fire-extinguishing systems:

- .1 a fixed gas fire-extinguishing system complying with the provisions of the Fire Safety Systems Code;
- .2 a fixed high-expansion foam fire-extinguishing system complying with the provisions of the Fire Safety Systems Code; or
- .3 a fixed water-based fire fighting system for ro-ro spaces and special category spaces complying with the provisions of the Fire Safety Systems Code and paragraphs 6.1.2.1 to 6.1.2.4.

6.1.2 Vehicle spaces and ro-ro spaces not capable of being sealed and special category spaces shall be fitted with a fixed water-based fire-fighting system for ro-ro spaces and special category spaces complying with the provisions of the Fire Safety Systems Code which shall protect all parts of any deck and vehicle platform in such spaces. Such a water-based fire-fighting system shall have:

- .1 a pressure gauge on the valve manifold;
- .2 clear marking on each manifold valve indicating the spaces served;
- .3 instructions for maintenance and operation located in the valve room; and
- .4 a sufficient number of drainage valves to ensure complete drainage of the system."

Chapter III

Life-saving appliances and arrangements

Part B

Requirements for ships and life-saving appliances

28 After existing regulation 17, the following new regulation 17-1 is inserted:

navires construits avant le 1^{er} juillet 2014 doivent satisfaire aux prescriptions des paragraphes 6.1.1 et 6.1.2 qui s'appliquaient antérieurement.)

6.1.1 Les locaux à véhicules et les espaces rouliers qui ne sont pas des locaux de catégorie spéciale et qui peuvent être rendus étanches aux gaz depuis un emplacement situé à l'extérieur des espaces à cargaison doivent être équipés de l'un des dispositifs fixes d'extinction de l'incendie ci-après:

- .1 un dispositif fixe d'extinction de l'incendie par le gaz conforme aux dispositions du Recueil de règles sur les systèmes de protection contre l'incendie;
- .2 un dispositif fixe d'extinction de l'incendie à mousse à haut foisonnement conforme aux dispositions du Recueil de règles sur les systèmes de protection contre l'incendie; ou
- .3 un dispositif fixe de lutte contre l'incendie à base d'eau destiné aux espaces rouliers et aux locaux de catégorie spéciale conforme aux dispositions du Recueil de règles sur les systèmes de protection contre l'incendie et des paragraphes 6.1.2.1 à 6.1.2.4.

6.1.2 Les locaux à véhicules et les espaces rouliers qui ne peuvent pas être rendus étanches aux gaz et les locaux de catégorie spéciale doivent être équipés d'un dispositif fixe de lutte contre l'incendie à base d'eau destiné aux espaces rouliers et aux locaux de catégorie spéciale conforme aux dispositions du Recueil de règles sur les systèmes de protection contre l'incendie qui protège toutes les parties des ponts et des plates-formes pour véhicules dans ces locaux et espaces. Ce dispositif de lutte contre l'incendie à base d'eau doit avoir:

- .1 un manomètre sur le collecteur des soupapes;
- .2 sur chaque soupape du collecteur, une marque visible indiquant les locaux servis;
- .3 des consignes sur l'entretien et l'exploitation du dispositif, affichées dans le local où se trouvent les soupapes; et
- .4 un nombre suffisant de soupapes de vidange pour drainer complètement le dispositif.»

Chapitre III

Engins et dispositifs de sauvetage

Partie B

Prescriptions applicables aux navires et aux engins de sauvetage

28 La nouvelle règle 17-1 ci-après est ajoutée à la suite de l'actuelle règle 17:

2014 gebaute Schiffe müssen den zuvor anwendbaren Vorschriften der Absätze 6.1.1 und 6.1.2 entsprechen.)

6.1.1 In Fahrzeugräumen und in Ro-Ro-Räumen, die keine Sonderräume sind und die von einer Stelle außerhalb des Laderaums aus verschlossen werden können, muss eines der folgenden fest eingebauten Feuerlöschsysteme vorhanden sein:

- .1 ein fest eingebautes Gas-Feuerlöschsystem, das den Vorschriften des Codes für Brandsicherheitssysteme entspricht;
- .2 ein fest eingebautes Leichtschaum-Feuerlöschsystem, das den Vorschriften des Codes für Brandsicherheitssysteme entspricht;
- .3 ein fest eingebautes Feuerlöschsystem mit einem Löschmittel auf Wasserbasis für Ro-Ro-Räume und Sonderräume, das den Vorschriften des Codes für Brandsicherheitssysteme und der Absätze 6.1.2.1 bis 6.1.2.4 entspricht.

6.1.2 In Fahrzeugräumen und in Ro-Ro-Räumen, die nicht verschlossen werden können, sowie in Sonderräumen muss ein fest eingebautes Feuerlöschsystem mit einem Löschmittel auf Wasserbasis für Ro-Ro-Räume und Sonderräume vorhanden sein, das den Vorschriften des Codes für Brandsicherheitssysteme entspricht und das alle Teile der Decks und Fahrzeugplattformen in diesen Räumen schützt. Dieses Feuerlöschsystem mit einem Löschmittel auf Wasserbasis muss folgende Anforderungen erfüllen:

- .1 Das Sammelrohr muss mit einem Manometer versehen sein;
- .2 jedes Sektionsventil muss eindeutig gekennzeichnet sein und die Räume anzeigen, die es versorgt;
- .3 Anweisungen für Wartung und Betrieb müssen im Raum der Sektionsventile angebracht sein und
- .4 eine ausreichende Anzahl von Entwässerungsventilen zur Sicherstellung einer vollständigen Entwässerung des Systems muss vorhanden sein."

Kapitel III

Rettungsmittel und -vorrichtungen

Teil B

Vorschriften für Schiffe und Rettungsmittel

28 Nach Regel 17 wird folgende neue Regel 17-1 eingefügt:

“Regulation 17-1**Recovery of persons from the water**

1 All ships shall have ship-specific plans and procedures for recovery of persons from the water, taking into account the guidelines developed by the Organization. The plans and procedures shall identify the equipment intended to be used for recovery purposes and measures to be taken to minimize the risk to shipboard personnel involved in recovery operations. Ships constructed before 1 July 2014 shall comply with this requirement by the first periodical or renewal safety equipment survey of the ship to be carried out after 1 July 2014, whichever comes first.

2 Ro-ro passenger ships which comply with regulation 26.4 shall be deemed to comply with this regulation.”

**Appendix
Certificates**

29 All the forms of certificates and records of equipment contained in the appendix to the annex are replaced by the following:

«Règle 17-1**Repêchage des personnes**

1 Tous les navires doivent être dotés de plans et de procédures de repêchage des personnes qui leur soient propres, établis conformément aux directives élaborées par l'Organisation. Ces plans et procédures doivent indiquer le matériel destiné à être utilisé pour le repêchage et décrire les mesures à prendre pour réduire au minimum le risque auquel est exposé le personnel de bord qui participe à des opérations de repêchage. Les navires construits avant le 1^{er} juillet 2014 doivent satisfaire à cette prescription avant la première visite périodique ou de renouvellement du matériel de sécurité du navire à effectuer après le 1^{er} juillet 2014, la date la plus proche étant retenue.

2 Les navires rouliers à passagers qui satisfont à la règle 26.4 sont considérés comme satisfaisant à la présente règle.»

**Appendice
Certificats**

29 Tous les modèles de certificats et toutes les fiches d'équipement figurant dans l'appendice à l'Annexe sont remplacés par les suivants:

„Regel 17-1**Bergung von Personen aus dem Wasser**

1 Alle Schiffe müssen über schiffsspezifische Pläne und Verfahrensvorschriften für die Bergung von Personen aus dem Wasser verfügen, welche die von der Organisation ausgearbeiteten Richtlinien berücksichtigen. In den Plänen und Verfahrensvorschriften müssen die für Bergungszwecke vorgesehene Ausrüstung sowie die Maßnahmen genannt sein, die zur Minimierung des Risikos für das an Bergungseinsätzen beteiligte Schiffspersonal zu ergreifen sind. Vor dem 1. Juli 2014 gebaute Schiffe müssen dieser Vorschrift ab der ersten regelmäßigen oder Erneuerungsüberprüfung der Sicherheitsausrüstung des Schiffes, die nach dem 1. Juli 2014 durchgeführt wird, entsprechen, je nachdem welche der Überprüfungen zuerst fällig ist.

2 Bei Ro-Ro-Fahrgastsschiffen, die der Regel 26.4 entsprechen, wird angenommen, dass sie dieser Regel entsprechen.“

**Anhang
Zeugnisse**

29 Alle im Anhang zur Anlage enthaltenen Muster der Zeugnisse und Ausrüstungsverzeichnisse werden durch folgende Muster ersetzt:

Form of safety certificate for passenger ships
Passenger Ship Safety Certificate

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Passenger Ship Safety (Form P)

(Official seal)

(State)

for an/a short¹ international voyage
 Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at Sea, 1974, as amended

under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship²

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

IMO Number

Date of build:

 Date of building contract

 Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

 Date of delivery

 Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

All applicable dates shall be completed.

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/7 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards:
 - .1 the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels;
 - .2 the watertight subdivision arrangements and details;
 - .3 the following subdivision load lines:

Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side amidships (regulation II-1/18) ³	Freeboard	To apply when the spaces in which passengers are carried include the following alternative spaces
P1
P2
P3

- 2.2 the ship complied with the requirements of the Convention as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;
- 2.3 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.4 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.6 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
- 2.7 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;

- 2.8 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals, in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.9 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
- 2.10 the ship was/was not¹ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 / III/38¹ of the Convention;
- 2.11 a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection/life-saving appliances and arrangements¹ is/is not¹ appended to this Certificate.
- 3 That an Exemption Certificate has/has not¹ been issued.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based:..... (dd/mm/yyyy)

Issued at

(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Delete as appropriate.

² Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

³ For ships constructed before 1 January 2009, the applicable subdivision notation "C.1, C.2 and C.3" should be used.

Record of equipment for Passenger Ship Safety (Form P)

Record of equipment for compliance with
the international Convention for the safety
of life at sea, 1974, as amended

1 Particulars of ship

Name of ship
Distinctive number or letters
Number of passengers for which certified
Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations

2 Details of life-saving appliances

1	Total number of persons for which life-saving appliances are provided	.....
		Port side	Starboard side
2	Total number of lifeboats	.....	.....
2.1	Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2	Number of partially enclosed lifeboats (regulation III/21 and LSA Code, section 4.5)	.....	.....
2.3	Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43 ¹)	.....	.....
2.4	Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/21 and LSA Code, section 4.6)	.....	.....
2.5	Other lifeboats	.....	.....
2.5.1	Number	.....	.....
2.5.2	Type	.....	.....
3	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	.....
3.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....
4	Number of rescue boats	.....
4.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	.....
4.2	Number of boats which are fast rescue boats	.....
5	Liferafts	.....
5.1	Those for which approved launching appliances are required	.....
5.1.1	Number of liferafts	.....
5.1.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.2	Those for which approved launching appliances are not required	.....
5.2.1	Number of liferafts	.....
5.2.2	Number of persons accommodated by them	.....
6	Number of Marine Evacuation Systems (MES)	.....
6.1	Number of liferafts served by them	.....
6.2	Number of persons accommodated by them	.....
7	Buoyant apparatus	.....
7.1	Number of apparatus	.....
7.2	Number of persons capable of being supported	.....
8	Number of lifebuoys	.....
9	Number of lifejackets (total)	.....
9.1	Number of adult lifejackets	.....
9.2	Number of child lifejackets	.....
9.3	Number of infant lifejackets	.....
10	Immersion suits	.....
10.1	Total number	.....
10.2	Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....
11	Number of anti-exposure suits	.....
12	Number of thermal protective aids ²	.....
13	Radio installations used in life-saving appliances	.....

2 **Details of life-saving appliances** (continued)

13.1	Number of search and rescue locating devices	
13.1.1	Radar search and rescue transponders (SART)	.....
13.1.2	AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)	.....
13.2	Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....

3 **Details of radio facilities**

Item		Actual provision
1	Primary systems	
1.1	VHF radio installation	
1.1.1	DSC encoder	.....
1.1.2	DSC watch receiver	.....
1.1.3	Radiotelephony	.....
1.2	MF radio installation	
1.2.1	DSC encoder	.....
1.2.2	DSC watch receiver	.....
1.2.3	Radiotelephony	.....
1.3	MF/HF radio installation	
1.3.1	DSC encoder	.....
1.3.2	DSC watch receiver	.....
1.3.3	Radiotelephony	.....
1.3.4	Direct-printing radiotelegraphy	.....
1.4	Inmarsat ship earth station	.....
2	Secondary means of alerting	.....
3	Facilities for reception of maritime safety information	
3.1	NAVTEX receiver	.....
3.2	EGC receiver	.....
3.3	HF direct-printing radiotelegraph receiver	.....
4	Satellite EPIRB	
4.1	COSPAS-SARSAT	.....
5	VHF EPIRB	.....
6	Ship's search and rescue locating device	
6.1	Radar search and rescue transponder (SART)	.....
6.2	AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	.....

4 **Methods used to ensure availability of radio facilities** (regulations IV/15.6 and 15.7)

4.1	Duplication of equipment
4.2	Shore-based maintenance
4.3	At-sea maintenance capability

5 **Details of navigational systems and equipment**

Item		Actual provision
1.1	Standard magnetic compass	.....
1.2	Spare magnetic compass ³	.....
1.3	Gyro-compass ³	.....
1.4	Gyro-compass heading repeater ³	.....
1.5	Gyro-compass bearing repeater ³	.....
1.6	Heading or track control system ³	.....
1.7	Pelorus or compass bearing device ³	.....
1.8	Means of correcting heading and bearings	.....
1.9	Transmitting heading device (THD) ³	.....
2.1	Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS) ⁴	.....
2.2	Back-up arrangements for ECDIS	.....

5 Details of navigational systems and equipment (continued)

Item	Actual provision	
2.3	Nautical publications	.....
2.4	Back-up arrangements for electronic nautical publications	.....
3.1	Receiver for a global navigation satellite system/terrestrial radionavigation system ^{3, 4}	.....
3.2	9 GHz radar ³	.....
3.3	Second radar (3 GHz/9 GHz ⁴) ³	.....
3.4	Automatic radar plotting aid (ARPA) ³	.....
3.5	Automatic tracking aid ³	.....
3.6	Second automatic tracking aid ³	.....
3.7	Electronic plotting aid ³	.....
4.1	Automatic identification system (AIS)	.....
4.2	Long-range identification and tracking system	.....
5	Voyage data recorder (VDR)	.....
6.1	Speed and distance measuring device (through the water) ³	.....
6.2	Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartships direction) ³	.....
7	Echo-sounding device ³	.....
8.1	Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator ³	.....
8.2	Rate-of-turn indicator ³	.....
9	Sound reception system ³	.....
10	Telephone to emergency steering position ³	.....
11	Daylight signalling lamp ³	.....
12	Radar reflector ³	.....
13	International Code of Signals	.....
14	IAMSAR Manual, Volume III	.....
15	Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)	.....

This is to certify that this Record is correct in all respects.

Issued at

(Place of issue of the Record)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of duly authorized official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998.

² Excluding those required by the LSA Code, paragraphs 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.

³ Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.

⁴ Delete as appropriate.

Form of safety construction certificate for Cargo Ships
Cargo Ship Safety Construction Certificate

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
International Convention for the Safety of Life
at Sea, 1974, as amended
under the authority of the Government of

.....
(name of the State)

by

.....
(person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)²

IMO Number

Type of ship³

Bulk carrier

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Date of build:

Date of building contract

Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

Date of delivery

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

All applicable dates shall be completed.

This is to certify:

1. That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/10 of the Convention.
2. That the survey showed that the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans).
3. That an Exemption Certificate has/has not³ been issued.
4. That the ship was/was not³ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55/II-2/17³ of the Convention.
5. That a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection³ is/is not³ appended to this Certificate.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Delete as appropriate.

Form of safety equipment certificate for cargo ships
Cargo Ship Safety Equipment Certificate

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form E)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at Sea, 1974, as amended
 under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)²

Length of ship (regulation III/3.12)

IMO Number

Type of ship³

Bulk carrier

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.5 the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.6 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
 - 2.7 the ship was/was not³ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-2/17 / III/38³ of the Convention;
 - 2.8 a Document of approval of alternative design and arrangements for fire protection/life-saving appliances and arrangements³ is/is not³ appended to this Certificate.
- 3 That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1⁴ within the limits of the trade area
- 4 That an Exemption Certificate has/has not³ been issued.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Delete as appropriate.

⁴ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998 in the case of self-righting partially enclosed lifeboat(s) on board.

Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form E)

Record of equipment for compliance with
the International Convention for the Safety
of Life at Sea, 1974, as amended

1 Particulars of ship

Name of ship

Distinctive number or letters

2 Details of life-saving appliances

1 Total number of persons for which life-saving appliances are provided		Port side	Statboard side
2	Total number of lifeboats	.....	.....
2.1	Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2	Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/431)	.....	.....
2.3	Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.6)	.....	.....
2.4	Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	.....	.....
2.5	Number of fire-protected lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	.....	.....
2.6	Other lifeboats		
2.6.1	Number	.....	.....
2.6.2	Type	.....	.....
2.7	Number of free-fall lifeboats	.....	.....
2.7.1	Totally enclosed (regulation III/31 and LSA Code, section 4.7)	.....	.....
2.7.2	Self-contained (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	.....	.....
2.7.3	Fire-protected (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	.....	.....
3	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	.....	.....
3.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....	.....
4	Number of rescue boats	.....	.....
4.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	.....	.....
5	Liferafts		
5.1	Those for which approved launching appliances are required		
5.1.1	Number of liferafts	.....	.....
5.1.2	Number of persons accommodated by them	.....	.....
5.2	Those for which approved launching appliances are not required		
5.2.1	Number of liferafts	.....	.....
5.2.2	Number of persons accommodated by them	.....	.....
5.3	Number of liferafts required by regulation III/31.1.4	.....	.....
6	Number of lifebuoys	.....	.....
7	Number of lifejackets	.....	.....
8	Immersion suits		
8.1	Total number	.....	.....
8.2	Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....	.....
9	Number of anti-exposure suits	.....	.....
10	Radio installations used in life-saving appliances		
10.1	Number of search and rescue locating devices		
10.1.1	Radar search and rescue transponders (SART)	.....	.....
10.1.2	AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)	.....	.....
10.2	Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....	.....

3 **Details of navigational systems and equipment**

Item	Actual provision
1.1 Standard magnetic compass ²
1.2 Spare magnetic compass ²
1.3 Gyro-compass ²
1.4 Gyro-compass heading repeater ²
1.5 Gyro-compass bearing repeater ²
1.6 Heading or track control system ²
1.7 Pelorus or compass bearing device ²
1.8 Means of correcting heading and bearings
1.9 Transmitting heading device (THD) ²
2.1 Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS) ³
2.2 Back-up arrangements for ECDIS
2.3 Nautical publications
2.4 Back-up arrangements for electronic nautical publications
3.1 Receiver for a global navigation satellite system/terrestrial radionavigation system ^{2, 3}
3.2 9 GHz radar ²
3.3 Second radar (3 GHz/9 GHz) ²
3.4 Automatic radar plotting aid (ARPA) ²
3.5 Automatic tracking aid ²
3.6 Second automatic tracking aid ²
3.7 Electronic plotting aid ²
4.1 Automatic identification system (AIS)
4.2 Long-range identification and tracking system
5.1 Voyage data recorder (VDR) ³
5.2 Simplified voyage data recorder (S-VDR) ³
6.1 Speed and distance measuring device (through the water) ²
6.2 Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartships direction) ²
7 Echo-sounding device ²
8.1 Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator ²
8.2 Rate-of-turn indicator ²
9 Sound reception system ²
10 Telephone to emergency steering position ²
11 Daylight signalling lamp ²
12 Radar reflector ²
13 International Code of Signals
14 IAMSAR Manual, Volume III
15 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)

This is to certify that this Record is correct in all respects.

Issued at
(Place of issue of the Record)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of duly authorized official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998.

² Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means, they shall be specified.

³ Delete as appropriate.

Form of safety radio certificate for cargo ships
Cargo Ship Safety Radio Certificate

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety Radio (Form R)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at Sea, 1974, as amended
 under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

IMO Number

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or,
 where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or
 modification of a major character was commenced

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.2 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention.
- 3 That an Exemption Certificate has/has not² been issued.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
 (Place of issue of certificate)

.....
 (Date of issue)

.....
 (Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² Delete as appropriate.

Record of Equipment for Cargo Ship Safety Radio (Form R)

Record of equipment for compliance with
the International Convention for the Safety
of Life at Sea, 1974, as amended

1 Particulars of ship

Name of ship

Distinctive number or letters

Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations

2 Details of radio facilities

Item	Actual provision
1 Primary systems	
1.1 VHF radio installation	
1.1.1 DSC encoder
1.1.2 DSC watch receiver
1.1.3 Radiotelephony
1.2 MF radio installation	
1.2.1 DSC encoder
1.2.2 DSC watch receiver
1.2.3 Radiotelephony
1.3 MF/HF radio installation	
1.3.1 DSC encoder
1.3.2 DSC watch receiver
1.3.3 Radiotelephony
1.3.4 Direct-printing telegraphy
1.4 Inmarsat ship earth station
2 Secondary means of alerting
3 Facilities for reception of maritime safety information	
3.1 NAVTEX receiver
3.2 EGC receiver
3.3 HF direct-printing radiotelegraph receiver
4 Satellite EPIRB
4.1 COSPAS-SARSAT
5 VHF EPIRB
6 Ship's search and rescue locating device	
6.1 Radar search and rescue transponder (SART)
6.2 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)

3 Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV/15.6 and 15.7)

3.1 Duplication of equipment

3.2 Shore-based maintenance

3.3 At-sea maintenance capability

This is to certify that this Record is correct in all respects.

Issued at

(Place of issue of the Record)

.....
(Date of issue).....
(Signature of duly authorized official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

**Form of Exemption Certificate
Exemption Certificate**

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
International Convention for the Safety of Life
at Sea, 1974, as amended

under the authority of the Government of

.....
(name of the State)

by
(person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

IMO Number

This is to certify:

That the ship is, under the authority conferred by regulation of the Convention,
exempted from the requirements of of the Convention.

Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:

.....
.....

Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted:

.....
.....

This certificate is valid until subject to
the Certificate,
to which this certificate is attached, remaining valid.

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

Form of nuclear passenger ship safety certificate**Nuclear Passenger Ship Safety Certificate**

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Passenger Ship Safety (Form P)

(Official seal)

(State)

for an / a short¹ international voyage
 Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at Sea, 1974, as amended
 under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship²

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

IMO Number

Date of build:

Date of building contract

Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

Date of delivery

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

All applicable dates shall be completed.

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation VIII/9 of the Convention.
- 2 That the ship, being a nuclear ship, complied with all the requirements of chapter VIII of the Convention and conformed to the Safety Assessment approved for the ship; and that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards:
 - .1 the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels, including the nuclear propulsion plant and the collision protective structure;
 - .2 the watertight subdivision arrangements and details;
 - .3 the following subdivision load lines:

Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side amidships (regulation II-1/18) ³	Freeboard	To apply when the spaces in which passengers are carried include the following alternative spaces
P1
P2
P3

- 2.2 the ship complied with the requirements of the Convention as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;
- 2.3 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radiation protection systems and equipment;
- 2.4 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.6 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;

- 2.7 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
- 2.8 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
- 2.9 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals, in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.10 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
- 2.11 the ship was/was not¹ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 / III/38¹ of the Convention;
- 2.12 a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection/life-saving appliances and arrangements¹ is/is not¹ appended to this Certificate.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Delete as appropriate.

² Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

³ For ships constructed before 1 January 2009, the applicable subdivision notation "C.1, C.2 and C.3" should be used.

Form of nuclear cargo ship safety certificate**Nuclear Cargo Ship Safety Certificate**

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form C)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
International Convention for the Safety of Life
at Sea, 1974, as amended

under the authority of the Government of

.....
(name of the State)

by

.....
(person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)²

Length of ship (regulation III/3.12)

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

IMO Number

Type of ship³

Bulk carrier

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Date of build:

Date of building contract

Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

Date of delivery

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

All applicable dates shall be completed.

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation VIII/9 of the Convention.
- 2 That the ship, being a nuclear ship, complied with all the requirements of chapter VIII of the Convention and conformed to the Safety Assessment approved for the ship; and that:
 - 2.1 the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 (as applicable to comply with regulation VIII/9), including the nuclear propulsion plant and the collision protective structure, was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
 - 2.2 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.3 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.5 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.6 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
 - 2.7 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.8 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals, in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;

- 2.9 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the regulations, so far as these requirements apply thereto;
- 2.10 the ship was/was not³ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 / III/38³ of the Convention;
- 2.11 a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection/life-saving appliance and arrangements³ is/is not³ appended to this Certificate.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Delete as appropriate.

Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form C)

Record of Equipment for Compliance with
the International Convention for the Safety
of Life at Sea, 1974, as amended

1 Particulars of ship

Name of ship

Distinctive number or letters

Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations

2 Details of life-saving appliances

1 Total number of persons for which life-saving appliances are provided:		Port side	Statboard side
2	Total number of lifeboats	.....	.....
2.1	Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2	Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/431)	.....	.....
2.3	Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.6)	.....	.....
2.4	Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	.....	.....
2.5	Number of fire-protected lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	.....	.....
2.6	Other lifeboats		
2.6.1	Number	.....	.....
2.6.2	Type	.....	.....
2.7	Number of free-fall lifeboats	.....	.....
2.7.1	Totally enclosed (regulation III/31 and LSA Code, section 4.7)	.....	.....
2.7.2	Self-contained (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	.....	.....
2.7.3	Fire-protected (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	.....	.....
3	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	.....	.....
3.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....	.....
4	Number of rescue boats	.....	.....
4.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	.....	.....
5	Liferafts		
5.1	Those for which approved launching appliances are required		
5.1.1	Number of liferafts	.....	.....
5.1.2	Number of persons accommodated by them	.....	.....
5.2	Those for which approved launching appliances are not required		
5.2.1	Number of liferafts	.....	.....
5.2.2	Number of persons accommodated by them	.....	.....
5.3	Number of liferafts required by regulation III/31.1.4	.....	.....
6	Numbers of lifebuoys	.....	.....
7	Number of lifejackets	.....	.....
8	Immersion suits		
8.1	Total number	.....	.....
8.2	Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....	.....
9	Number of anti-exposure suits	.....	.....
10	Radio installations used in life-saving appliances		
10.1	Number of search and rescue locating devices		
10.1.1	Radar search and rescue transponders (SART)	.....	.....
10.1.2	AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)	.....	.....
10.2	Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....	.....

3 **Details of radio facilities**

Item		Actual provision
1	Primary systems	
1.1	VHF radio installation	
1.1.1	DSC encoder	.....
1.1.2	DSC watch receiver	.....
1.1.3	Radiotelephony	.....
1.2	MF radio installation	
1.2.1	DSC encoder	.....
1.2.2	DSC watch receiver	.....
1.2.3	Radiotelephony	.....
1.3	MF/HF radio installation	
1.3.1	DSC encoder	.....
1.3.2	DSC watch receiver	.....
1.3.3	Radiotelephony	.....
1.3.4	Direct-printing telegraphy	.....
1.4	Inmarsat ship earth station	.....
2	Secondary means of alerting	.....
3	Facilities for reception of maritime safety information	
3.1	NAVTEX receiver	.....
3.2	EGC receiver	.....
3.3	HF direct-printing radiotelegraph receiver	.....
4	Satellite EPIRB	
4.1	COSPAS-SARSAT	.....
5	VHF EPIRB	.....
6	Ship's search and rescue locating device	
6.1	Radar search and rescue transponder (SART)	.....
6.2	AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	.....

4 **Methods used to ensure availability of radio facilities** (regulations IV/15.6 and 15.7)

4.1	Duplication of equipment
4.2	Shore-based maintenance
4.3	At-sea maintenance capability

5 **Details of navigational systems and equipment**

Item		Actual provision
1.1	Standard magnetic compass ²	.....
1.2	Spare magnetic compass ²	.....
1.3	Gyro-compass ²	.....
1.4	Gyro-compass heading repeater ²	.....
1.5	Gyro-compass bearing repeater ²	.....
1.6	Heading or track control system ²	.....
1.7	Pelorus or compass bearing device ²	.....
1.8	Means of correcting heading and bearings	.....
1.9	Transmitting heading device (THD) ²	.....
2.1	Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS) ³	.....
2.2	Back-up arrangements for ECDIS	.....
2.3	Nautical publications	.....
2.4	Back-up arrangements for electronic nautical publications	.....
3.1	Receiver for a global navigation satellite system/terrestrial radionavigation system ^{2, 3}	.....
3.2	9 GHz radar ²	.....
3.3	Second radar (3 GHz/9 GHz) ²	.....

5 **Details of navigational systems and equipment** (continued)

Item	Actual provision	
3.4	Automatic radar plotting aid (ARPA) ²	.....
3.5	Automatic tracking aid ²	.....
3.6	Second automatic tracking aid ²	.....
3.7	Electronic plotting aid ²	.....
4.1	Automatic identification system (AIS)	.....
4.2	Long-range identification and tracking system	.....
5.1	Voyage data recorder (VDR) ³	.....
5.2	Simplified voyage data recorder (S-VDR) ³	.....
6.1	Speed and distance measuring device (through the water) ²	.....
6.2	Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartships direction) ²	.....
7	Echo-sounding device ²	.....
8.1	Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator ²	.....
8.2	Rate-of-turn indicator ²	.....
9	Sound reception system ²	.....
10	Telephone to emergency steering position ²	.....
11	Daylight signalling lamp ²	.....
12	Radar reflector ²	.....
13	International Code of Signals	.....
14	IAMSAR Manual, Volume III	.....
15	Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)	.....

This is to certify that this Record is correct in all respects.

Issued at

(Place of issue of the Record)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of duly authorized official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

¹ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998.

² Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means, they shall be specified.

³ Delete as appropriate.

Modèle de certificat de sécurité pour navire à passagers
Certificat de sécurité pour navire à passagers

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité des navires à passagers (Modèle P)

(Cachet officiel)

(État)

Pour un/un court¹ voyage international
Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer, telle que modifiée,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire²

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Zones océaniques dans lesquelles le navire est autorisé à naviguer (règle IV/2)

Numéro OMI

Date de construction:

 Date du contrat de construction

 Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent

 Date de livraison

 Date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé (le cas échéant)

Toutes les dates applicables doivent être indiquées.

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/7 de la Convention.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté:
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne:
 - .1 la structure, les machines principales et auxiliaires, les chaudières et autres récipients sous pression;
 - .2 les dispositions et les détails relatifs au compartimentage étanche à l'eau;
 - .3 les lignes de charge de compartimentage suivantes:

Lignes de charge de compartimentage déterminées et marquées sur la muraille au milieu du navire (règle II-1/18) ³	Franc-bord	À utiliser quand les espaces réservés aux passagers comprennent les volumes suivants pouvant être occupés soit par des passagers soit par des marchandises
P1
P2
P3

- 2.2 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne la protection contre l'incendie à la construction, les systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
- 2.3 que les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;
- 2.4 que le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;
- 2.5 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les installations radioélectriques;

- 2.6 que le fonctionnement des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage satisfaisait aux prescriptions de la Convention;
- 2.7 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
- 2.8 que le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
- 2.9 que le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention;
- 2.10 que le navire a fait/n'a pas fait¹ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-1/55 / II-2/17 / III/38¹ de la Convention;
- 2.11 qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour les machines et les installations électriques/la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage¹ est/n'est pas¹ joint au présent Certificat.
- 3 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas¹ été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré: (jj/mm/aaaa)

Délivré à

(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

¹ Rayer la mention inutile.

² Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

³ Dans le cas des navires construits avant le 1^{er} janvier 2009, il faudrait utiliser la notation de compartimentage applicable «C.1, C.2 et C.3».

Fiche d'équipement pour la sécurité des navires à passagers (Modèle P)

Fiche d'équipement visant à satisfaire à la Convention internationale de 1974
pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée

1 Caractéristiques du navire

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Nombre de passagers que le navire est autorisé à transporter

Nombre minimal de personnes ayant les qualifications requises pour exploiter les installations radioélectriques

2 Détail des engins de sauvetage

1 Nombre total de personnes pour lesquelles sont prévus des engins de sauvetage		Bâbord	Tribord
2	Nombre total d'embarcations de sauvetage	.....	.....
2.1	Nombre total de personnes qu'elles peuvent recevoir	.....	.....
2.2	Nombre d'embarcations de sauvetage partiellement fermées (règle III/21 et Recueil LSA, section 4.5)	.....	.....
2.3	Nombre d'embarcations de sauvetage partiellement fermées à redressement automatique (règle III/43) ¹	.....	.....
2.4	Nombre d'embarcations de sauvetage complètement fermées (règle III/21 et Recueil LSA, section 4.6)	.....	.....
2.5	Autres embarcations de sauvetage	.....	.....
2.5.1	Nombre	.....	.....
2.5.2	Type	.....	.....
3	Nombre d'embarcations de sauvetage à moteur (comprises dans le nombre total d'embarcations de sauvetage indiqué ci-dessus)	.....	.....
3.1	Nombre d'embarcations de sauvetage munies de projecteurs	.....	.....
4	Nombre de canots de secours	.....	.....
4.1	Nombre de canots compris dans le nombre total d'embarcations de sauvetage indiqué ci-dessus	.....	.....
4.2	Nombre de canots qui sont des canots de secours rapides	.....	.....
5	Radeaux de sauvetage	.....	.....
5.1	Radeaux de sauvetage exigeant des engins approuvés de mise à l'eau	.....	.....
5.1.1	Nombre de radeaux de sauvetage	.....	.....
5.1.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir	.....	.....
5.2	Radeaux de sauvetage n'exigeant pas d'engins approuvés de mise à l'eau	.....	.....
5.2.1	Nombre de radeaux de sauvetage	.....	.....
5.2.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir	.....	.....
6	Nombre de dispositifs d'évacuation en mer (MES)	.....	.....
6.1	Nombre de personnes qu'ils desservent	.....	.....
6.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir	.....	.....
7	Engins flottants	.....	.....
7.1	Nombre d'engins	.....	.....
7.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent supporter	.....	.....
8	Nombre de bouées de sauvetage	.....	.....
9	Nombre de brassières de sauvetage (total)	.....	.....
9.1	Nombre de brassières de sauvetage pour adultes	.....	.....
9.2	Nombre de brassières de sauvetage pour enfants	.....	.....
9.3	Nombre de brassières de sauvetage pour nourrissons	.....	.....
10	Combinaisons d'immersion	.....	.....
10.1	Nombre total	.....	.....
10.2	Nombre de combinaisons satisfaisant aux prescriptions applicables aux brassières de sauvetage	.....	.....
11	Nombre de combinaisons de protection contre les éléments	.....	.....
12	Nombre de moyens de protection thermique ²	.....	.....

2 **Détail des engins de sauvetage** (suite)

13	Installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage	.....
13.1	Nombre de dispositifs de localisation pour la recherche et le sauvetage	.....
13.1.1	Répondeurs radar de recherche et de sauvetage (SART)	.....
13.1.2	Émetteurs AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART)	.....
13.2	Nombre d'émetteurs-récepteurs radiotéléphoniques VHF	.....

3 **Détail des installations radioélectriques**

Installations		Matériel à bord
1	Systèmes primaires	
1.1	Installation radioélectrique VHF	
1.1.1	Codeur ASN	.....
1.1.2	Récepteur de veille ASN	.....
1.1.3	Radiotéléphonie	.....
1.2	Installation radioélectrique MF	
1.2.1	Codeur ASN	.....
1.2.2	Récepteur de veille ASN	.....
1.2.3	Radiotéléphonie	.....
1.3	Installation radioélectrique MF/HF	
1.3.1	Codeur ASN	.....
1.3.2	Récepteur de veille ASN	.....
1.3.3	Radiotéléphonie	.....
1.3.4	Radiotélégraphie à impression directe	.....
1.4	Station terrienne de navire Inmarsat	.....
2	Moyens secondaires d'alerte	.....
3	Dispositifs pour la réception de renseignements sur la sécurité maritime	.....
3.1	Récepteur NAVTEX	.....
3.2	Récepteur AGA	.....
3.3	Récepteur HF de radiotélégraphie à impression directe	.....
4	RLS par satellite	.....
4.1	Cospas-Sarsat	.....
5	RLS VHF	.....
6	Dispositif de localisation pour la recherche et le sauvetage du navire	.....
6.1	Répondeurs radar de recherche et de sauvetage (SART)	.....
6.2	Émetteur AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART)	.....

4 **Méthodes utilisées pour assurer la disponibilité des installations radioélectriques** (règles IV/15.6 et 15.7)

4.1	Installation en double du matériel
4.2	Entretien à terre
4.3	Capacité d'entretien en mer

5 **Détail des systèmes et du matériel de navigation**

Matériel		Matériel à bord
1.1	Compas magnétique étalon ³	.....
1.2	Compas magnétique de rechange ³	.....
1.3	Gyrocompas ³	.....
1.4	Répétiteur du cap déterminé au gyrocompas ³	.....
1.5	Répétiteur du relèvement au gyrocompas ³	.....
1.6	Système de contrôle du cap ou de la route ³	.....
1.7	Taximètre ou dispositif de relèvement au compas ³	.....
1.8	Moyens permettant de corriger le cap et les relèvements	.....
1.9	Dispositif de détermination du cap à transmission (THD) ³	.....

5 **Détail des systèmes et du matériel de navigation** (suite)

Matériel		Matériel à bord
2.1	Cartes marines/système de visualisation de cartes électroniques et d'information (ECDIS) ⁴	.....
2.2	Dispositif de secours pour ECDIS	.....
2.3	Publications nautiques	.....
2.4	Dispositif de secours pour les publications nautiques électroniques	.....
3.1	Récepteur fonctionnant dans le cadre d'un système global de navigation par satellite/d'un système de radionavigation à infrastructure terrestre ^{3, 4}	.....
3.2	Radar à 9 GHz ³	.....
3.3	Second radar (à 3 GHz/à 9 GHz) ³	.....
3.4	Aide de pointage radar automatique (APRA) ³	.....
3.5	Aide de poursuite automatique ³	.....
3.6	Seconde aide de poursuite automatique ³	.....
3.7	Aide de pointage électronique ³	.....
4.1	Système d'identification automatique (AIS)	.....
4.2	Système d'identification et de suivi à grande distance	.....
5	Enregistreur des données du voyage (VDR)	.....
6.1	Appareil de mesure de la vitesse et de la distance (surface) ³	.....
6.2	Appareil de mesure de la vitesse et de la distance (fond dans les sens avant et transversal) ³	.....
7	Sondeur à écho ³	.....
8.1	Indicateur de l'angle de barre, du sens de rotation, de la poussée et du pas de l'hélice, ainsi que du mode de fonctionnement ³	.....
8.2	Indicateur du taux de giration ³	.....
9	Dispositif de réception des signaux sonores ³	.....
10	Téléphone permettant de communiquer avec le poste de commande de secours de l'appareil à gouverner ³	.....
11	Fanal à signaux de jour ³	.....
12	Réflecteur radar ³	.....
13	Code international de signaux	.....
14	Manuel IAMSAR, volume III	.....
15	Système d'alarme de quart à la passerelle de navigation (BNWAS)	.....

Il est certifié que la présente Fiche est correcte à tous égards.

Délivrée à
(Lieu de délivrance de la Fiche)

Le
(Date de délivrance)
(Signature de l'agent dûment autorisé qui délivre la Fiche)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre la Fiche)

¹ Se reporter aux amendements de 1983 à la Convention SOLAS (MSC.6(48)), applicables aux navires construits le 1er juillet 1986 ou après cette date mais avant le 1er juillet 1998.

² À l'exception de ceux qui sont prescrits aux paragraphes 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 et 5.1.2.2.13 du Recueil LSA.

³ D'autres moyens de satisfaire à cette prescription sont autorisés en vertu de la règle V/19. Si d'autres moyens sont utilisés, il faut les indiquer.

⁴ Rayer la mention inutile.

Modèle de certificat de sécurité de construction pour navire de charge
Certificat de sécurité de construction pour navire de charge

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
 Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
 de la vie humaine en mer, telle que modifiée,
 sous l'autorité du Gouvernement

.....
 (Nom de l'État)

par

.....
 (Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Port en lourd du navire (tonnes métriques)²

Numéro OMI

Type de navire³

Vraquier

Pétrolier

Navire-citerne pour produits chimiques

Transporteur de gaz

Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date de construction:

Date du contrat de construction

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent

Date de livraison

Date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé (le cas échéant)

Toutes les dates applicables doivent être indiquées.

Il est certifié:

1. Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/10 de la Convention.
2. Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté que l'état de la structure, des machines et du matériel d'armement tels qu'ils sont définis dans la règle mentionnée ci-dessus était satisfaisant et que le navire était conforme aux prescriptions pertinentes des chapitres II-1 et II-2 de la Convention (autres que les prescriptions relatives aux systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et aux plans concernant la lutte contre l'incendie).
3. Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas³ été délivré.
4. Que le navire a fait/n'a pas fait³ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-1/55 / II-2/17³ de la Convention.
5. Qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour les machines et les installations électriques/la protection contre l'incendie³ est/n'est pas³ joint au présent Certificat.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré:(jj/mm/aaaa)

Délivré à

(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

³ Rayer la mention inutile.

Modèle de certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge
Certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité des navires de charge (Modèle E)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer, telle que modifiée,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Port en lourd du navire (tonnes métriques)²

Longueur du navire (règle III/3.12)

Numéro OMI

Type de navire³

Vraquier

Pétrolier

Navire-citerne pour produits chimiques

Transporteur de gaz

Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/8 de la Convention.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté:
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
 - 2.2 que les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;
 - 2.3 que le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;
 - 2.4 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
 - 2.5 que le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
 - 2.6 que le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention;
 - 2.7 que le navire a fait/n'a pas fait³ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application de la règle II-2/17/III/38³ de la Convention;
 - 2.8 qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage³ est/n'est pas³ joint au présent Certificat.
- 3 Que le navire est exploité conformément à la règle III/26.1.1.1⁴ à l'intérieur des limites de la zone d'exploitation
- 4 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas³ été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré: (jj/mm/aaaa)

Délivré à

(Lieu de délivrance du Certificat)

Le

(Date de délivrance)

.....

(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

³ Rayer la mention inutile.

⁴ Se reporter aux amendements de 1983 à la Convention SOLAS (MSC.6(48)), applicables aux navires construits le 1^{er} juillet 1986 ou après cette date, mais avant le 1^{er} juillet 1998, dans le cas des embarcations de sauvetage partiellement fermées à redressement automatique à bord.

Fiche d'équipement pour la sécurité du matériel d'armement des navires de charge (Modèle E)

Fiche d'équipement visant à satisfaire à la Convention internationale de 1974
pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée

1 Caractéristiques du navire

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

2 Détail des engins de sauvetage

1 Nombre total de personnes pour lesquelles sont prévus des engins de sauvetage		Bâbord	Tribord
2	Nombre total d'embarcations de sauvetage	.....	.....
2.1	Nombre total de personnes qu'elles peuvent recevoir	.....	.....
2.2	Nombre d'embarcations de sauvetage partiellement fermées à redressement automatique (règle III/43) ¹	.....	.....
2.3	Nombre d'embarcations de sauvetage complètement fermées (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.6)	.....	.....
2.4	Nombre d'embarcations de sauvetage munies d'un système autonome d'approvisionnement en air (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.8)	.....	.....
2.5	Nombre d'embarcations de sauvetage munies d'un dispositif de protection contre l'incendie (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.9)	.....	.....
2.6	Autres embarcations de sauvetage	.....	.....
2.6.1	Nombre	.....	.....
2.6.2	Type	.....	.....
2.7	Nombre d'embarcations de sauvetage à mise à l'eau en chute libre	.....	.....
2.7.1	Complètement fermées (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.7)	.....	.....
2.7.2	Autonomes (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.8)	.....	.....
2.7.3	Munies d'un dispositif de protection contre l'incendie (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.9)	.....	.....
3	Nombre d'embarcations de sauvetage à moteur (comprises dans le nombre total d'embarcations indiqué ci-dessus)	.....	.....
3.1	Nombre d'embarcations de sauvetage munies de projecteurs	.....	.....
4	Nombre de canots de secours	.....	.....
4.1	Nombre de canots compris dans le nombre total d'embarcations de sauvetage indiqué ci-dessus	.....	.....
5	Radeaux de sauvetage	.....	.....
5.1	Radeaux de sauvetage exigeant des engins approuvés de mise à l'eau	.....	.....
5.1.1	Nombre de radeaux de sauvetage	.....	.....
5.1.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir	.....	.....
5.2	Radeaux de sauvetage n'exigeant pas d'engins approuvés de mise à l'eau	.....	.....
5.2.1	Nombre de radeaux de sauvetage	.....	.....
5.2.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir	.....	.....
5.3	Nombre de radeaux de sauvetage prescrits par la règle III/31.1.4	.....	.....
6	Nombre de bouées de sauvetage	.....	.....
7	Nombre de brassières de sauvetage	.....	.....
8	Combinaisons d'immersion	.....	.....
8.1	Nombre total	.....	.....
8.2	Nombre de combinaisons satisfaisant aux prescriptions applicables aux brassières de sauvetage	.....	.....
9	Nombre de combinaisons de protection contre les éléments	.....	.....
10	Installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage	.....	.....
10.1	Nombre de dispositifs de localisation pour la recherche et le sauvetage	.....	.....
10.1.1	Répondeurs radar de recherche et de sauvetage (SART)	.....	.....
10.1.2	Émetteurs AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART)	.....	.....
10.2	Nombre d'émetteurs-récepteurs radiotéléphoniques VHF	.....	.....

3 **Détail des systèmes et du matériel de navigation**

Matériel		Matériel à bord
1.1	Compas magnétique étalon ²	.....
1.2	Compas magnétique de rechange ²	.....
1.3	Gyrocompas ²	.....
1.4	Répétiteur du cap déterminé au gyrocompas ²	.....
1.5	Répétiteur du relèvement au gyrocompas ²	.....
1.6	Système de contrôle du cap ou de la route ²	.....
1.7	Taximètre ou dispositif de relèvement au compas ²	.....
1.8	Moyens permettant de corriger le cap et les relèvements	.....
1.9	Dispositif de détermination du cap à transmission (THD) ²	.....
2.1	Cartes marines/système de visualisation de cartes électroniques et d'information (ECDIS) ³	.....
2.2	Dispositif de secours pour ECDIS	.....
2.3	Publications nautiques	.....
2.4	Dispositif de secours pour les publications nautiques électroniques	.....
3.1	Récepteur fonctionnant dans le cadre d'un système global de navigation par satellite/d'un système de radionavigation à infrastructure terrestre ^{2, 3}	.....
3.2	Radar à 9 GHz ²	.....
3.3	Second radar (à 3 GHz/à 9 GHz ³) ²	.....
3.4	Aide de pointage radar automatique (APRA) ²	.....
3.5	Aide de poursuite automatique ²	.....
3.6	Seconde aide de poursuite automatique ²	.....
3.7	Aide de pointage électronique ²	.....
4.1	Système d'identification automatique (AIS)	.....
4.2	Système d'identification et de suivi à grande distance	.....
5.1	Enregistreur des données du voyage (VDR) ³	.....
5.2	Enregistreur des données du voyage simplifié (S-VDR) ³	.....
6.1	Appareil de mesure de la vitesse et de la distance (surface) ²	.....
6.2	Appareil de mesure de la vitesse et de la distance (fond dans les sens avant et transversal) ²	.....
7	Sondeur à écho ²	.....
8.1	Indicateur de l'angle de barre, du sens de rotation, de la poussée et du pas de l'hélice, ainsi que du mode de fonctionnement ²	.....
8.2	Indicateur du taux de giration ²	.....
9	Dispositif de réception des signaux sonores ²	.....
10	Téléphone permettant de communiquer avec le poste de commande de secours de l'appareil à gouverner ²	.....
11	Fanal à signaux de jour ²	.....
12	Réflecteur radar ²	.....
13	Code international de signaux	.....
14	Manuel IAMSAR, volume III	.....
15	Système d'alarme de quart à la passerelle de navigation (BNWAS)	.....

Il est certifié que la présente Fiche est correcte à tous égards.

Délivrée à.....
(Lieu de délivrance de la Fiche)

Le
(Date de délivrance)
(Signature de l'agent dûment autorisé qui délivre la Fiche)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre la Fiche)

¹ Se reporter aux amendements de 1983 à la Convention SOLAS (MSC.6(48)), applicables aux navires construits le 1^{er} juillet 1986 ou après cette date mais avant le 1^{er} juillet 1998.

² D'autres moyens de satisfaire à cette prescription sont autorisés en vertu de la règle V/19. Si d'autres moyens sont utilisés, il faut les indiquer.

³ Rayer la mention inutile.

Modèle de certificat de sécurité radioélectrique pour navire de charge
Certificat de sécurité radioélectrique pour navire de charge

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité radioélectrique des navires de charge (Modèle R)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer, telle que modifiée,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Zones océaniques dans lesquelles le navire est autorisé à naviguer (règle IV/2)

Numéro OMI

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/9 de la Convention.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté:
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les installations radioélectriques;
 - 2.2 que le fonctionnement des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage satisfaisait aux prescriptions de la Convention.
- 3 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas² été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré:(jj/mm/aaaa)

Délivré à

(Lieu de délivrance du Certificat)

Le

(Date de délivrance)

.....

(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Rayer la mention inutile.

Fiche d'équipement pour la sécurité radioélectrique des navires de charge (Modèle R)

Fiche d'équipement visant à satisfaire à la Convention internationale de 1974
pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée

1 Caractéristiques du navire

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Nombre minimal de personnes ayant les qualifications requises pour exploiter les installations radioélectriques

2 Détail des installations radioélectriques

Installations	Matériel à bord
1 Systèmes primaires	
1.1 Installation radioélectrique VHF	
1.1.1 Codeur ASN
1.1.2 Récepteur de veille ASN
1.1.3 Radiotéléphonie
1.2 Installation radioélectrique MF	
1.2.1 Codeur ASN
1.2.2 Récepteur de veille ASN
1.2.3 Radiotéléphonie
1.3 Installation radioélectrique MF/HF	
1.3.1 Codeur ASN
1.3.2 Récepteur de veille ASN
1.3.3 Radiotéléphonie
1.3.4 Radiotélégraphie à impression directe
1.4 Station terrienne de navire Inmarsat
2 Moyens secondaires d'alerte
3 Dispositifs pour la réception de renseignements sur la sécurité maritime
3.1 Récepteur NAVTEX
3.2 Récepteur AGA
3.3 Récepteur HF de radiotélégraphie à impression directe
4 RLS par satellite
4.1 Cospas-Sarsat
5 RLS VHF
6 Dispositif de localisation pour la recherche et le sauvetage	
6.1 Répondeurs radar de recherche et de sauvetage (SART)
6.2 Émetteur AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART)

3 Méthodes utilisées pour assurer la disponibilité des installations radioélectriques (règles IV/15.6 et 15.7)

3.1 Installation en double du matériel

3.2 Entretien à terre

3.3 Capacité d'entretien en mer

Il est certifié que la présente Fiche est correcte à tous égards.

Délivrée à

(Lieu de délivrance de la Fiche)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent dûment autorisé qui délivre la Fiche)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre la Fiche)

Modèle de certificat d'exemption
Certificat d'exemption

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer, telle que modifiée,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Numéro OMI

Il est certifié:

Que le navire est exempté, en vertu de la règle de la Convention,
de l'application des prescriptions de de la Convention.

Conditions, s'il en existe, auxquelles le Certificat d'exemption est accordé:

.....
.....

Voyages, le cas échéant, pour lesquels le Certificat d'exemption est accordé:

.....
.....

Le présent Certificat est valable jusqu'au à condition que
le Certificat, auquel est joint
le présent Certificat, reste valable.

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

Modèle de certificat de sécurité pour navire nucléaire à passagers
Certificat de sécurité pour navire nucléaire à passagers

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité des navires à passagers (Modèle P)

(Cachet officiel)

(État)

Pour un/un court¹ voyage international

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer, telle que modifiée,

sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire²

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Zones océaniques dans lesquelles le navire est autorisé à naviguer (règle IV/2)

Numéro OMI

Date de construction:

 Date du contrat de construction

 Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent

 Date de livraison

 Date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé (le cas échéant)

Toutes les dates applicables doivent être indiquées.

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle VIII/9 de la Convention.
- 2 Que le navire, qui est un navire nucléaire, satisfaisait à toutes les prescriptions du chapitre VIII de la Convention et était conforme au dossier de sécurité approuvé pour le navire, et que:
 - 2.1 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne:
 - .1 la structure, les machines principales et auxiliaires, les chaudières et autres récipients sous pression, y compris l'installation de propulsion nucléaire et la structure de protection contre les abordages;
 - .2 les dispositions et les détails relatifs au compartimentage étanche à l'eau;
 - .3 les lignes de charge de compartimentage suivantes:

Lignes de charge de compartimentage déterminées et marquées sur la muraille au milieu du navire (règle II-1/18) ³	Franc-bord	À utiliser quand les espaces réservés aux passagers comprennent les volumes suivants pouvant être occupés soit par des passagers soit par des marchandises
P1
P2
P3

- 2.2 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne la protection contre l'incendie à la construction, les systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
- 2.3 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les systèmes et équipements de radioprotection;
- 2.4 les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;

- 2.5 le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;
- 2.6 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les installations radioélectriques;
- 2.7 le fonctionnement des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage satisfaisait aux prescriptions de la Convention;
- 2.8 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
- 2.9 le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
- 2.10 le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention;
- 2.11 que le navire a fait/n'a pas fait¹ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-1/55 / II-2/17 / III/38¹ de la Convention;
- 2.12 qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour les machines et les installations électriques/la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage¹ est/n'est pas¹ joint au présent Certificat.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré: (jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

¹ Rayer les mentions inutiles.

² Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

³ Dans le cas des navires construits avant le 1^{er} janvier 2009, il faudrait utiliser la notation de compartimentage applicable «C.1, C.2 et C.3».

Modèle de certificat de sécurité pour navire nucléaire de charge
Certificat de sécurité pour navire nucléaire de charge

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité des navires de charge (Modèle C)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer, telle que modifiée,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Port en lourd du navire (tonnes métriques)²

Longueur du navire (règle III/3.12)

Zones océaniques dans lesquelles le navire est autorisé à naviguer (règle IV/2)

Numéro OMI

Type de navire³

Vraquier

Pétrolier

Navire-citerne pour produits chimiques

Transporteur de gaz

Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date de construction:

Date du contrat de construction

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction
du navire se trouvait à un stade équivalent

Date de livraison

Date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé
(le cas échéant)

Toutes les dates applicables doivent être indiquées.

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle VIII/9 de la Convention.
- 2 Que le navire, qui est un navire nucléaire, satisfaisait à toutes les prescriptions du chapitre VIII de la Convention et était conforme au dossier de sécurité approuvé pour le navire, et que:
 - 2.1 l'état de la structure, des machines et du matériel d'armement tels qu'ils sont définis dans la règle I/10 (dans la mesure où elle est applicable pour que le navire satisfasse à la règle VIII/9), y compris de l'installation de propulsion nucléaire et de la structure de protection contre les abordages, était satisfaisant et que le navire était conforme aux prescriptions pertinentes des chapitres II-1 et II-2 de la Convention (autres que les prescriptions relatives aux systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et aux plans concernant la lutte contre l'incendie);
 - 2.2 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne la protection contre l'incendie à la construction, les systèmes et les dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
 - 2.3 les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;

- 2.4 le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;
- 2.5 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les installations radioélectriques;
- 2.6 le fonctionnement des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage satisfaisait aux prescriptions de la Convention;
- 2.7 le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
- 2.8 le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
- 2.9 le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes des règles dans la mesure où ces prescriptions lui sont applicables;
- 2.10 le navire a fait/n'a pas fait³ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-1/55 / II-2/17 / III/38³ de la Convention;
- 2.11 un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour les machines et les installations électriques/la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage³ est/n'est pas³ joint au présent Certificat.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré:(jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Seulement pour les pétroliers, navires-citernes pour produits chimiques et transporteurs de gaz.

³ Rayer les mentions inutiles.

Fiche d'équipement pour la sécurité des navires de charge (Modèle C)

Fiche d'équipement visant à satisfaire à la Convention internationale de 1974
pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée

1 Caractéristiques du navire

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Nombre minimal de personnes ayant les qualifications requises
pour exploiter les installations radioélectriques

2 Détail des engins de sauvetage

1 Nombre total de personnes pour lesquelles sont prévus des engins de sauvetage		Bâbord	Tribord
2	Nombre total d'embarcations de sauvetage	.....	.....
2.1	Nombre total de personnes qu'elles peuvent recevoir	.....	.....
2.2	Nombre d'embarcations de sauvetage partiellement fermées à redressement automatique (règle III/43 ¹)	.....	.....
2.3	Nombre d'embarcations de sauvetage complètement fermées (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.6)	.....	.....
2.4	Nombre d'embarcations de sauvetage munies d'un système autonome d'approvisionnement en air (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.8)	.....	.....
2.5	Nombre d'embarcations de sauvetage munies d'un dispositif de protection contre l'incendie (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.9)	.....	.....
2.6	Autres embarcations de sauvetage	.....	.....
2.6.1	Nombre	.....	.....
2.6.2	Type	.....	.....
2.7	Nombre d'embarcations de sauvetage à mise à l'eau en chute libre	.....	.....
2.7.1	Complètement fermées (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.7)	.....	.....
2.7.2	Autonomes (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.8)	.....	.....
2.7.3	Munies d'un dispositif de protection contre l'incendie (règle III/31 et Recueil LSA, section 4.9)	.....	.....
3	Nombre d'embarcations de sauvetage à moteur (comprises dans le nombre total d'embarcations indiqué ci-dessus)	.....	.....
3.1	Nombre d'embarcations de sauvetage munies de projecteurs	.....	.....
4	Nombre de canots de secours	.....	.....
4.1	Nombre de canots compris dans le nombre total d'embarcations de sauvetage indiqué ci-dessus	.....	.....
5	Radeaux de sauvetage	.....	.....
5.1	Radeaux de sauvetage exigeant des engins approuvés de mise à l'eau	.....	.....
5.1.1	Nombre de radeaux de sauvetage	.....	.....
5.1.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir	.....	.....
5.2	Radeaux de sauvetage n'exigeant pas d'engins approuvés de mise à l'eau	.....	.....
5.2.1	Nombre de radeaux de sauvetage	.....	.....
5.2.2	Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir	.....	.....
5.3	Nombre de radeaux de sauvetage prescrits par la règle III/31.1.4	.....	.....
6	Nombre de bouées de sauvetage	.....	.....
7	Nombre de brassières de sauvetage	.....	.....
8	Combinaisons d'immersion	.....	.....
8.1	Nombre total	.....	.....
8.2	Nombre de combinaisons satisfaisant aux prescriptions applicables aux brassières de sauvetage	.....	.....
9	Nombre de combinaisons de protection contre les éléments	.....	.....
10	Installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage	.....	.....
10.1	Nombre de dispositifs de localisation pour la recherche et le sauvetage	.....	.....
10.1.1	Répondeurs radar de recherche et de sauvetage (SART)	.....	.....
10.1.2	Émetteurs AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART)	.....	.....
10.2	Nombre d'émetteurs-récepteurs radiotéléphoniques VHF	.....	.....

3 **Détail des installations radioélectriques**

Installations		Matériel à bord
1	Systèmes primaires	
1.1	Installation radioélectrique VHF	
1.1.1	Codeur ASN	.....
1.1.2	Récepteur de veille ASN	.....
1.1.3	Radiotéléphonie	.....
1.2	Installation radioélectrique MF	
1.2.1	Codeur ASN	.....
1.2.2	Récepteur de veille ASN	.....
1.2.3	Radiotéléphonie	.....
1.3	Installation radioélectrique MF/HF	
1.3.1	Codeur ASN	.....
1.3.2	Récepteur de veille ASN	.....
1.3.3	Radiotéléphonie	.....
1.3.4	Radiotélégraphie à impression directe	.....
1.4	Station terrienne de navire Inmarsat	.....
2	Moyens secondaires d'alerte	.....
3	Dispositifs pour la réception de renseignements sur la sécurité maritime	.....
3.1	Récepteur NAVTEX	.....
3.2	Récepteur AGA	.....
3.3	Récepteur HF de radiotélégraphie à impression directe	.....
4	RLS par satellite	.....
4.1	Cospas-Sarsat	.....
5	RLS VHF	.....
6	Dispositif de localisation pour la recherche et le sauvetage	.....
6.1	Répondeur radar de recherche et de sauvetage (SART)	.....
6.2	Émetteur AIS de recherche et de sauvetage (AIS-SART)	.....

4 **Méthodes utilisées pour assurer la disponibilité des installations radioélectriques** (règles IV/15.6 et 15.7)

4.1	Installation en double du matériel
4.2	Entretien à terre
4.3	Capacité d'entretien en mer

5 **Détail des systèmes et du matériel de navigation**

Matériel	Matériel à bord	
1.1	Compas magnétique étalon ²	.....
1.2	Compas magnétique de rechange ²	.....
1.3	Gyrocompas ²	.....
1.4	Répétiteur du cap déterminé au gyrocompas ²	.....
1.5	Répétiteur du relèvement au gyrocompas ²	.....
1.6	Système de contrôle du cap ou de la route ²	.....
1.7	Taximètre ou dispositif de relèvement au compas ²	.....
1.8	Moyens permettant de corriger le cap et les relèvements	.....
1.9	Dispositif de détermination du cap à transmission (THD) ²	.....
2.1	Cartes marines/système de visualisation de cartes électroniques et d'information (ECDIS) ³	.....
2.2	Dispositif de secours pour ECDIS	.....
2.3	Publications nautiques	.....
2.4	Dispositif de secours pour les publications nautiques électroniques	.....
3.1	Récepteur fonctionnant dans le cadre d'un système global de navigation par satellite/d'un système de radionavigation à infrastructure terrestre ^{2, 3}	.....
3.2	Radar à 9 GHz ²	.....

5 **Détail des systèmes et du matériel de navigation** (suite)

Matériel		Matériel à bord
3.3	Second radar (à 3 GHz/à 9 GHz ³) ²	.....
3.4	Aide de pointage radar automatique (APRA) ²	.....
3.5	Aide de poursuite automatique ²	.....
3.6	Seconde aide de poursuite automatique ²	.....
3.7	Aide de pointage électronique ²	.....
4.1	Système d'identification automatique (AIS)	.....
4.2	Système d'identification et de suivi à grande distance	.....
5.1	Enregistreur des données du voyage (VDR) ³	.....
5.2	Enregistreur des données du voyage simplifié (S-VDR) ³	.....
6.1	Appareil de mesure de la vitesse et de la distance (surface) ²	.....
6.2	Appareil de mesure de la vitesse et de la distance (fond dans les sens avant et transversal) ²	.....
7	Sondeur à écho ²	.....
8.1	Indicateur de l'angle de barre, du sens de rotation, de la poussée et du pas de l'hélice, ainsi que du mode de fonctionnement ²	.....
8.2	Indicateur du taux de giration ²	.....
9	Dispositif de réception des signaux sonores ²	.....
10	Téléphone permettant de communiquer avec le poste de commande de secours de l'appareil à gouverner ²	.....
11	Fanal à signaux de jour ²	.....
12	Réflecteur radar ²	.....
13	Code international de signaux	.....
14	Manuel IAMSAR, volume III	.....
15	Système d'alarme de quart à la passerelle de navigation (BNWAS)	.....

Il est certifié que la présente Fiche est correcte à tous égards.

Délivrée à
(Lieu de délivrance de la Fiche)

Le
(Date de délivrance)
(Signature de l'agent dûment autorisé qui délivre la Fiche)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre la Fiche)

¹ Se reporter aux amendements de 1983 à la Convention SOLAS (MSC.6(48)), applicables aux navires construits le 1^{er} juillet 1986 ou après cette date mais avant le 1^{er} juillet 1998.

² D'autres moyens de satisfaire à cette prescription sont autorisés en vertu de la règle V/19. Si d'autres moyens sont utilisés, il faut les indiquer.

³ Rayer la mention inutile.

Muster des Sicherheitszeugnisses für Fahrgastschiffe
Sicherheitszeugnis für Fahrgastschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form P) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

für Auslandsfahrt / beschränkte¹ Auslandsfahrt

Ausgestellt nach den Vorschriften des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung
im Namen der Regierung von

.....
(Name des Staates)

durch

.....
(ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff²

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

Seegebiete, die das Schiff laut Zeugnis befahren darf (Regel IV/2)

IMO-Nummer

Baudatum:

Datum des Bauvertrags

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde
oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand

Ablieferungsdatum

Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder Veränderung größerer Art begonnen wurde (sofern zutreffend)

Es sind alle zutreffenden Daten einzutragen.

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/7 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat,
- 2.1 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens entspricht in Bezug auf
 - .1 Bauausführung, Haupt- und Hilfsmaschinenanlage, Kessel und sonstige Druckbehälter;
 - .2 Anordnung und Einzelheiten der wasserdichten Unterteilung;
 - .3 folgende Schottenladelinien:

Festgelegte Schottenladelinien, die an der Außenhaut mittschiffs angemarkt sind (Regel II-1/18) ³	Freibord	Anzuwenden, wenn die Räume, in denen Fahrgäste befördert werden, folgende wahlweise zu benutzende Räume einschließen
P1
P2
P3

- 2.2 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf baulichen Brandschutz, (Brand)[Feuer]sicherheitssysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne entspricht;
- 2.3 dass die Rettungsmittel und die Ausrüstung der Rettungsboote, Rettungsflöße und Bereitschaftsboote in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens vorhanden sind;
- 2.4 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens mit einem Leinenwurfgerät und Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden, ausgerüstet ist;
- 2.5 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Funkanlagen entspricht;
- 2.6 dass die Wirkungsweise der Funkanlagen, die in den Rettungsmitteln verwendet werden, den Anforderungen des Übereinkommens entspricht;

- 2.7 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Navigationsausrüstung an Bord, Vorkehrungen zur Lotsenübernahme sowie nautische Veröffentlichungen entspricht;
- 2.8 dass das Schiff mit Lichtern, Signalkörpern, Vorrichtungen zur Abgabe von Schall- und Notsignalen in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens und den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See in der jeweils gültigen Fassung ausgerüstet ist;
- 2.9 dass das Schiff in jeder anderen Hinsicht den einschlägigen Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.10 dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-1/55/II-2/17/III/38¹ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist¹;
- 2.11 dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen von Maschinen und elektrischen Anlagen/des Brandschutzes/der Rettungsmittel und -vorrichtungen¹ beigefügt/nicht beigefügt¹ ist;
- 3 dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt¹ worden ist.

Dieses Zeugnis gilt bis

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Nichtzutreffendes streichen.

² Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

³ Bei vor dem 1. Januar 2009 gebauten Schiffen sollen die jeweiligen Unterteilungsbezeichnungen „C.1, C.2 und C.3“ verwendet werden.

Ausrüstungsverzeichnis zum Sicherheitszeugnis für Fahrgastschiffe (Formblatt P)

Ausrüstungsverzeichnis zur Einhaltung des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung

1 Angaben zum Schiff

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Fahrgastzahl laut Zeugnis

Mindestanzahl der Personen mit vorgeschriebener Befähigung zum Bedienen der Funkanlagen

2 Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln

1 Gesamtzahl der Personen, für die Rettungsmittel vorgesehen sind		Backbordseite	Steuerbordseite
2	Gesamtzahl der Rettungsboote	.....	.....
2.1	Gesamtzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
2.2	Anzahl der teilweise geschlossenen Rettungsboote (Regel III/21 und LSA-Code, Abschnitt 4.5)	.....	.....
2.3	Anzahl der selbstaufrichtenden teilweise geschlossenen Rettungsboote (Regel III/43 ¹)	.....	.....
2.4	Anzahl der vollständig geschlossenen Rettungsboote (Regel III/21 und LSA-Code, Abschnitt 4.6)	.....	.....
2.5	Andere Rettungsboote	.....	.....
2.5.1	Anzahl	.....	.....
2.5.2	Typ	.....	.....
3	Anzahl der Motorrettungsboote (in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten)	.....	.....
3.1	Anzahl der Rettungsboote, die mit Scheinwerfern ausgerüstet sind	.....	.....
4	Anzahl der Bereitschaftsboote	.....	.....
4.1	Anzahl der Boote, die in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten sind	.....	.....
4.2	Anzahl der schnellen Bereitschaftsboote	.....	.....
5	Rettungsflöße	.....	.....
5.1	Flöße, für die zugelassene Aussetzvrichtungen erforderlich sind	.....	.....
5.1.1	Anzahl der Rettungsflöße	.....	.....
5.1.2	Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
5.2	Flöße, für die zugelassene Aussetzvrichtungen nicht erforderlich sind	.....	.....
5.2.1	Anzahl der Rettungsflöße	.....	.....
5.2.2	Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
6	Anzahl der Schiffsevakuierungssysteme (Marine Evacuation Systems, MES)	.....	.....
6.1	Anzahl der Rettungsflöße, die diese bedienen können	.....	.....
6.2	Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
7	Rettungsgeräte	.....	.....
7.1	Anzahl der Geräte	.....	.....
7.2	Anzahl der Personen, die von ihnen getragen werden können	.....	.....
8	Anzahl der Rettungsringe	.....	.....
9	Anzahl der Rettungswesten (insgesamt)	.....	.....
9.1	Anzahl der Rettungswesten für Erwachsene	.....	.....
9.2	Anzahl der Rettungswesten für Kinder	.....	.....
9.3	Anzahl der Rettungswesten für Säuglinge	.....	.....
10	Eintauchanzüge	.....	.....
10.1	Gesamtzahl	.....	.....
10.2	Anzahl der Anzüge, welche die Anforderungen für Rettungswesten erfüllen	.....	.....
11	Anzahl der Wetterschutzanzüge	.....	.....

2 Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln (Fortsetzung)

12	Anzahl der Wärmeschutzhilfsmittel ²	.....
13	Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden	.....
13.1	Anzahl der Ortungsgeräte zum Einsatz bei Suche und Rettung	.....
13.1.1	Radartransponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (SART)	.....
13.1.2	AIS-Transponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (AIS-SART)	.....
13.2	Anzahl der UKW-Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen)	.....

3 Nähere Angaben zu den Funkeinrichtungen

Gegenstand		Tatsächliche Regelung
1	Hauptanlagen	
1.1	UKW-Funkanlage	
1.1.1	DSC-Kodierer	.....
1.1.2	DSC-Wachempfänger	.....
1.1.3	Sprechfunk	.....
1.2	GW-Funkanlage	
1.2.1	DSC-Kodierer	.....
1.2.2	DSC-Wachempfänger	.....
1.2.3	Sprechfunk	.....
1.3	GW/KW-Funkanlage	
1.3.1	DSC-Kodierer	.....
1.3.2	DSC-Wachempfänger	.....
1.3.3	Sprechfunk	.....
1.3.4	Fernschreibtelegrafie	.....
1.4	Inmarsat-Schiffs-Erdfunkstelle	.....
2	Zweite Alarmierungsmöglichkeit	.....
3	Einrichtungen zum Empfang von Nachrichten für die Sicherheit der Seeschifffahrt	
3.1	NAVTEX-Empfänger	.....
3.2	EGC-Empfänger	.....
3.3	KW-Fernschreibtelegrafie-Empfänger	.....
4	Satelliten-EPIRB	
4.1	COSPAS-SARSAT	.....
5	UKW-EPIRB	.....
6	Ortungsgerät des Schiffes zum Einsatz bei Suche und Rettung	
6.1	Radartransponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (SART)	.....
6.2	AIS-Transponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (AIS-SART)	.....

4 Maßnahmen zur Sicherstellung der Betriebsbereitschaft von Funkeinrichtungen (Regeln IV/15.6 und 15.7)

4.1	Dopplung von Geräten .....	.....
4.2	Landseitige Instandhaltung .....	.....
4.3	Instandhaltungsmöglichkeit auf See .....	.....

5 Nähere Angaben zu den Systemen und der Ausrüstung für die Navigation

Gegenstand		Tatsächliche Regelung
1.1	Magnetregelkompass	.....
1.2	Magnetreservekompass ³	.....
1.3	Kreiselkompass ³	.....
1.4	Tochterkreiselkompass für Kursanzeige ³	.....
1.5	Tochterkreiselkompass ³	.....
1.6	Kursregel- oder Bahnführungssystem ³	.....
1.7	Peildiopter oder Kompasspeileinrichtung ³	.....
1.8	Vorrichtung zur Korrektur von Kurs und Peilungen	.....

5 **Nähere Angaben zu den Systemen und der Ausrüstung für die Navigation** (Fortsetzung)

Gegenstand	Tatsächliche Regelung
1.9 Steuerkurstransmitter (THD) ³
2.1 Amtliche Seekarten/Elektronisches Seekartendarstellungs- und Informationssystem (ECDIS) ⁴
2.2 Redundanz-Einrichtungen für ECDIS
2.3 Nautische Veröffentlichungen
2.4 Redundanz-Einrichtungen für elektronische nautische Veröffentlichungen
3.1 Empfänger für ein weltweites Satellitennavigationssystem/terrestrisches Funknavigationssystem ^{3, 4}
3.2 9 GHz Radaranlage ³
3.3 Zweite Radaranlage (3 GHz/9 GHz) ³
3.4 Automatisches Radarbildauswertegerät (ARPA) ³
3.5 Automatische Zielverfolgungshilfe ³
3.6 Zweite automatische Zielverfolgungshilfe ³
3.7 Elektronische Plotthilfe ³
4.1 Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS)
4.2 System zur Identifizierung und Routenverfolgung über große Entfernungen
5 Schiffsdatenschreiber (VDR)
6.1 Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (durch das Wasser) ³
6.2 Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (über Grund in Vorausrichtung und seitliche Versetzung) ³
7 Echolotanlage ³
8.1 Anzeigegerät für die Ruderlage, Propellerdrehzahl, Steigung, Querstrahlruder sowie deren Betriebszustand ³
8.2 Gerät zum Anzeigen der Drehgeschwindigkeit ³
9 Schallsignal-Empfangsanlage ³
10 Telefon zum Notruderstand ³
11 Tagsignalscheinwerfer ³
12 Radarreflektor ³
13 Internationales Signalbuch
14 IAMSAR-Handbuch, Band III
15 Wachalarmsystem auf der Kommandobrücke (BNWAS)

Hiermit wird bescheinigt, dass dieses Verzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Verzeichnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Verzeichnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Es wird auf die Änderungen des SOLAS-Übereinkommens von 1983 (MSC.6(48)) verwiesen, die auf Schiffe Anwendung finden, die am oder nach dem 1. Juli 1986, aber vor dem 1. Juli 1998 gebaut wurden.

² Ausgenommen diejenigen, welche die Absätze 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 und 5.1.2.2.13 des LSA-Code vorschreiben.

³ Ausrüstungsalternativen, die diese Anforderungen erfüllen, sind gemäß Regel V/19 erlaubt. Abweichende Ausrüstung ist anzugeben.

⁴ Nichtzutreffendes streichen.

Muster des Bau-Sicherheitszeugnisses für Frachtschiffe
Bau-Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 in seiner zuletzt geänderten Fassung
 im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

Tragfähigkeit des Schiffes (metrische Tonnen)²

IMO-Nummer

Schiffstyp³

Massengutschiff

Öltankschiff

Chemikalienschiff

Gastankschiff

Frachtschiff eines anderen Typs als die oben angegebenen Typen

Baudatum:

Datum des Bauvertrags

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde
oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand

Ablieferungsdatum

Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder Veränderung größerer Art begonnen wurde
(sofern zutreffend)

Es sind alle zutreffenden Daten einzutragen.

Hiermit wird bescheinigt,

1. dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/10 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
2. dass die Besichtigung ergeben hat, dass der Zustand der Bauausführung, der Maschinenanlage und der Ausrüstung, wie in der genannten Regel bezeichnet, zufriedenstellend ist und dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften der Kapitel II-1 und II-2 des Übereinkommens (mit Ausnahme der Vorschriften über (Brand)[Feuer]sicherheitssysteme und -einrichtungen und Brandschutzpläne) entspricht;
3. dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt³ worden ist;
4. dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-1/55/II-2/17³ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist³;
5. dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen von Maschinen und elektrischen Anlagen/des Brandschutzes³ beigefügt/nicht beigefügt³ ist.

Dieses Zeugnis gilt bis

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht:(TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nur für Öl-, Chemikalien- und Gastankschiffe.

³ Nichtzutreffendes streichen.

Muster des Ausrüstungs-Sicherheitszeugnisses für Frachtschiffe
Ausrüstungs-Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form E) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 in seiner zuletzt geänderten Fassung
 im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

Tragfähigkeit des Schiffes (metrische Tonnen)²

Länge des Schiffes (Regel III/3.12)

IMO-Nummer

Schiffstyp³

Massengutschiff

Öltankschiff

Chemikaliertankschiff

Gastankschiff

Frachtschiff eines anderen Typs als die oben angegebenen Typen

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand, oder gegebenenfalls Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder eine Veränderung größerer Art begonnen wurde

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/8 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat,
- 2.1 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf (Brand)[Feuer]sicherheitssysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne entspricht;
- 2.2 dass die Rettungsmittel und die Ausrüstung der Rettungsboote, Rettungsflöße und Bereitschaftsboote in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens vorhanden sind;
- 2.3 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens mit einem Leinenwurfgerät und Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden, ausgerüstet ist;
- 2.4 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Navigationsausrüstung an Bord, Vorkehrungen zur Lotsenübernahme sowie nautische Veröffentlichungen entspricht;
- 2.5 dass das Schiff mit Lichtern, Signalkörpern, Vorrichtungen zur Abgabe von Schall- und Notsignalen in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens und den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See in der jeweils gültigen Fassung ausgerüstet ist;
- 2.6 dass das Schiff in jeder anderen Hinsicht den einschlägigen Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.7 dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-2/17/III/38³ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist³;
- 2.8 dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen des Brandschutzes/der Rettungsmittel und -vorrichtungen³ beigefügt/nicht beigefügt³ ist;
- 3 dass das Schiff in Übereinstimmung mit Regel III/26.1.1.1⁴ innerhalb des Einsatzgebietes betrieben wird;
- 4 dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt³ worden ist.

Dieses Zeugnis gilt bis

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nur für Öl-, Chemikalien- und Gastankschiffe.

³ Nichtzutreffendes streichen.

⁴ In Fällen von selbstaufrichtenden teilweise geschlossenen Rettungsbooten an Bord wird auf die Änderungen des SOLAS-Übereinkommens von 1983 (MSC.6(48)) verwiesen, die auf Schiffe Anwendung finden, die am oder nach dem 1. Juli 1986, aber vor dem 1. Juli 1998 gebaut wurden.

Ausrüstungsverzeichnis zum Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe (Form E)

Ausrüstungsverzeichnis zur Einhaltung des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung

1 Angaben zum Schiff

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

2 Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln

1	Gesamtzahl der Personen, für die Rettungsmittel vorgesehen sind	Backbordseite	Steuerbordseite
2	Gesamtzahl der Rettungsboote	.....	.....
2.1	Gesamtzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
2.2	Anzahl der selbstaufrichtenden teilweise geschlossenen Rettungsboote (Regel III/43 ¹)	.....	.....
2.3	Anzahl der vollständig geschlossenen Rettungsboote (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.6)	.....	.....
2.4	Anzahl der Rettungsboote mit eigenem Luftversorgungssystem (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.8)	.....	.....
2.5	Anzahl der brandgeschützten Rettungsboote (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.9)	.....	.....
2.6	Andere Rettungsboote	.....	.....
2.6.1	Anzahl	.....	.....
2.6.2	Typ	.....	.....
2.7	Anzahl der Frei-Fall-Rettungsboote	.....	.....
2.7.1	Vollständig geschlossen (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.7)	.....	.....
2.7.2	Mit eigenem Luftversorgungssystem (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.8)	.....	.....
2.7.3	Brandgeschützt (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.9)	.....	.....
3	Anzahl der Motorrettungsboote (in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten)	.....	.....
3.1	Anzahl der Rettungsboote, die mit Suchscheinwerfern ausgerüstet sind	.....	.....
4	Anzahl der Bereitschaftsboote	.....	.....
4.1	Anzahl der Boote, die in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten sind	.....	.....
5	Rettungsflöße	.....	.....
5.1	Flöße, für die zugelassene Aussetzvorrichtungen erforderlich sind	.....	.....
5.1.1	Anzahl der Rettungsflöße	.....	.....
5.1.2	Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
5.2	Flöße, für die zugelassene Aussetzvorrichtungen nicht erforderlich sind	.....	.....
5.2.1	Anzahl der Rettungsflöße	.....	.....
5.2.2	Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
5.3	Anzahl der in Regel III/31.1.4 vorgeschriebenen Rettungsflöße	.....	.....
6	Anzahl der Rettungsringe	.....	.....
7	Anzahl der Rettungswesten	.....	.....
8	Eintauchanzüge	.....	.....
8.1	Gesamtzahl	.....	.....
8.2	Anzahl der Anzüge, welche die Anforderungen für Rettungswesten erfüllen	.....	.....
9	Anzahl der Wetterschutzanzüge	.....	.....
10	Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden	.....	.....
10.1	Anzahl der Ortungsgeräte zum Einsatz bei Suche und Rettung	.....	.....
10.1.1	Radartransponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (SART)	.....	.....
10.1.2	AIS-Transponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (AIS-SART)	.....	.....
10.2	Anzahl der UKW-Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen)	.....	.....

3 Nähere Angaben zu den Systemen und der Ausrüstung für die Navigation

Gegenstand	Tatsächliche Regelung
1.1 Magnetregelkompass ²
1.2 Magnetreservekompass ²
1.3 Kreiselkompass ²
1.4 Tochterkreiselkompass für Kursanzeige ²
1.5 Tochterkreiselkompass ²
1.6 Kursregel- oder Bahnführungssystem ²
1.7 Peildiopter oder Kompasspeileinrichtung ²
1.8 Vorrichtung zur Korrektur von Kurs und Peilungen
1.9 Steuerkurstransmitter (THD) ²
2.1 Amtliche Seekarten/Elektronisches Seekartendarstellungs- und Informationssystem (ECDIS) ³
2.2 Redundanz-Einrichtungen für ECDIS
2.3 Nautische Veröffentlichungen
2.4 Redundanz-Einrichtungen für elektronische nautische Veröffentlichungen
3.1 Empfänger für ein weltweites Satellitennavigationssystem/terrestrisches Funknavigationssystem ^{2, 3}
3.2 9 GHz Radaranlage ²
3.3 Zweite Radaranlage (3 GHz/9 GHz ³) ²
3.4 Automatisches Radarbildauswertegerät (ARPA) ²
3.5 Automatische Zielverfolgungshilfe ²
3.6 Zweite automatische Zielverfolgungshilfe ²
3.7 Elektronische Plotthilfe ²
4.1 Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS)
4.2 System zur Identifizierung und Routenverfolgung über große Entfernungen
5.1 Schiffsdatenschreiber (VDR) ³
5.2 Vereinfachter Schiffsdatenschreiber (S-VDR) ³
6.1 Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (durch das Wasser) ²
6.2 Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (über Grund in Vorausrichtung und seitliche Versetzung) ²
7 Echolotanlage ²
8.1 Anzeigergerät für die Ruderlage, Propellerdrehzahl, Steigung, Querstrahlruder sowie deren Betriebszustand ²
8.2 Gerät zum Anzeigen der Drehgeschwindigkeit ²
9 Schallsignal-Empfangsanlage ²
10 Telefon zum Notruderstand ²
11 Tagsignalscheinwerfer ²
12 Radarreflektor ²
13 Internationales Signalbuch
14 IAMSAR-Handbuch, Band III
15 Wachalarmsystem auf der Kommandobrücke (BNWAS)

Hiermit wird bescheinigt, dass dieses Verzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Verzeichnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Verzeichnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Es wird auf die Änderungen des SOLAS-Übereinkommens von 1983 (MSC.6(48)) verwiesen, die auf Schiffe Anwendung finden, die am oder nach dem 1. Juli 1986, aber vor dem 1. Juli 1998 gebaut wurden.

² Ausrüstungsalternativen, die diese Anforderungen erfüllen, sind gemäß Regel V/19 erlaubt. Abweichende Ausrüstung ist anzugeben.

³ Nichtzutreffendes streichen.

Muster des Funk-Sicherheitszeugnisses für Frachtschiffe
Funk-Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form R) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 in seiner zuletzt geänderten Fassung
 im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

Seegebiete, die das Schiff laut Zeugnis befahren darf (Regel IV/2)

IMO-Nummer

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand, oder gegebenenfalls Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder eine Veränderung größerer Art begonnen wurde

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/9 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat,
- 2.1 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Funkanlagen entspricht;
- 2.2 dass die Wirkungsweise der Funkanlagen, die in den Rettungsmitteln verwendet werden, den Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 3 dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt² worden ist.

Dieses Zeugnis gilt bis

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in

(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
 (Datum der Ausstellung)

.....
 (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nichtzutreffendes streichen.

Ausrüstungsverzeichnis zum Funk-Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe (Form R)

Ausrüstungsverzeichnis zur Einhaltung des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung

1 **Angaben zum Schiff**

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Mindestanzahl der Personen mit vorgeschriebener Befähigung zum Bedienen der Funkanlagen

2 **Nähere Angaben zu den Funkeinrichtungen**

Gegenstand	Tatsächliche Regelung
1 Hauptanlagen	
1.1 UKW-Funkanlage:	
1.1.1 DSC-Kodierer
1.1.2 DSC-Wachempfänger
1.1.3 Sprechfunk
1.2 GW-Funkanlage:	
1.2.1 DSC-Kodierer
1.2.2 DSC-Wachempfänger
1.2.3 Sprechfunk
1.3 GW/KW-Funkanlage:	
1.3.1 DSC-Kodierer
1.3.2 DSC-Wachempfänger
1.3.3 Sprechfunk
1.3.4 Fernschreibtelegrafie
1.4 Inmarsat-Schiffs-Erdfunkstelle
2 Zweite Alarmierungsmöglichkeit
3 Einrichtungen zum Empfang von Nachrichten für die Sicherheit der Seeschifffahrt	
3.1 NAVTEX-Empfänger
3.2 EGC-Empfänger
3.3 KW-Fernschreibtelegrafie-Empfänger
4 Satelliten-EPIRB
4.1 COSPAS-SARSAT
5 UKW-EPIRB
6 Ortungsgerät des Schiffes zum Einsatz bei Suche und Rettung
6.1 Radartransponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (SART)
6.2 AIS-Transponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (AIS-SART)

3 **Maßnahmen zur Sicherstellung der Betriebsbereitschaft von Funkeinrichtungen** (Regeln IV/15.6 und 15.7)

3.1 Dopplung von Geräten

3.2 Landseitige Instandhaltung

3.3 Instandhaltungsmöglichkeit auf See

Hiermit wird bescheinigt, dass dieses Verzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Verzeichnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Verzeichnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

Muster des Ausnahmezeugnisses
Ausnahmezeugnis

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung
im Namen der Regierung von

.....
(Name des Staates)

durch

.....
(ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

IMO-Nummer

Hiermit wird bescheinigt,

dass das Schiff aufgrund der Ermächtigung in Regel des Übereinkommens von den Vorschriften des Übereinkommens befreit ist.

Etwaige Bedingungen, unter denen das Ausnahmezeugnis erteilt wird:

.....
.....

Etwaige Reisen, für die das Ausnahmezeugnis erteilt wird:

.....
.....

Dieses Zeugnis gilt bis vorbehaltlich
der Gültigkeit des Zeugnisses,
dem dieses Zeugnis beigefügt wird.

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

Muster des Sicherheitszeugnisses für Reaktor-Fahrgastschiffe
Sicherheitszeugnis für Reaktor-Fahrgastschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form P) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

für Auslandsfahrt / *beschränkte*¹ Auslandsfahrt

Ausgestellt nach den Vorschriften des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung
im Namen der Regierung von

.....
(Name des Staates)

durch

.....
(ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff²

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoraumzahl/-gehalt

Seegebiete, die das Schiff laut Zeugnis befahren darf (Regel IV/2)

IMO-Nummer

Baudatum:

Datum des Bauvertrags

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde
oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand

Ablieferungsdatum

Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder
Veränderung größerer Art begonnen wurde (sofern zutreffend)

Es sind alle zutreffenden Daten einzutragen.

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel VIII/9 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass das Schiff als Reaktorschiff allen Anforderungen des Kapitels VIII des Übereinkommens und dem für das Schiff genehmigten Sicherheitsbericht entspricht;
- 2.1 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens entspricht in Bezug auf
 - .1 Bauausführung, Haupt- und Hilfsmaschinenanlage, Kessel und sonstige Druckbehälter, einschließlich der Reaktor-Antriebsanlage und des Kollisionsschutzaufbaus;
 - .2 Anordnung und Einzelheiten der wasserdichten Unterteilung;
 - .3 folgende Schottenladelinien:

Festgelegte Schottenladelinien, die an der Außenhaut mittschiffs angemarkt sind (Regel II-1/18) ³	Freibord	Anzuwenden, wenn die Räume, in denen Fahrgäste befördert werden, folgende wahlweise zu benutzende Räume einschließen
P1
P2
P3

- 2.2 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf baulichen Brandschutz, Brandsicherheitssysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne entspricht;
- 2.3 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Strahlenschutzsysteme und -ausrüstung entspricht;
- 2.4 dass die Rettungsmittel und die Ausrüstung der Rettungsboote, Rettungsflöße und Bereitschaftsboote in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens vorhanden sind;

- 2.5 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens mit einem Leinenwurfgerät und Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden, ausgerüstet ist;
- 2.6 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Funkanlagen entspricht;
- 2.7 dass die Wirkungsweise der Funkanlagen, die in den Rettungsmitteln verwendet werden, den Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.8 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Navigationsausrüstung an Bord, Vorkehrungen zur Lotsenübernahme sowie nautische Veröffentlichungen entspricht;
- 2.9 dass das Schiff mit Lichtern, Signalkörpern, Vorrichtungen zur Abgabe von Schall- und Notsignalen in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens und den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See in der jeweils gültigen Fassung ausgerüstet ist;
- 2.10 dass das Schiff in jeder anderen Hinsicht den einschlägigen Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.11 dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-1/55/II-2/17/III/38¹ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist¹;
- 2.12 dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen von Maschinen und elektrischen Anlagen/des Brandschutzes/der Rettungsmittel und -vorrichtungen¹ beigefügt/nicht beigefügt¹ ist.

Dieses Zeugnis gilt bis

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Nichtzutreffendes streichen.

² Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

³ Bei vor dem 1. Januar 2009 gebauten Schiffen sollen die jeweiligen Unterteilungsbezeichnungen „C.1, C.2 und C.3“ verwendet werden.

Muster des Sicherheitszeugnisses für Reaktor-Frachtschiffe
Sicherheitszeugnis für Reaktor-Frachtschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form C) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 seiner zuletzt geänderten Fassung
 im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoraumzahl/-gehalt

Tragfähigkeit des Schiffes (metrische Tonnen)²

Länge des Schiffes (Regel III/3.12)

Seegebiete, die das Schiff laut Zeugnis befahren darf (Regel IV/2)

IMO-Nummer

Schiffstyp³

Massengutschiff

Öltankschiff

Chemikalienschiff

Gastankschiff

Frachtschiff eines anderen Typs als die oben angegebenen Typen

Baudatum:

Datum des Bauvertrags

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde
oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand

Ablieferungsdatum

Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder Veränderung größerer Art begonnen wurde
(sofern zutreffend)

Es sind alle zutreffenden Daten einzutragen.

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel VIII/9 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass das Schiff als Reaktorschiff allen Anforderungen des Kapitels VIII des Übereinkommens und dem für das Schiff genehmigten Sicherheitsbericht entspricht;
- 2.1 dass der Zustand des Schiffskörpers, der Maschinenanlage und der Ausrüstung, wie in Regel I/10 bezeichnet (soweit zur Erfüllung der Regel VIII/9 anwendbar), einschließlich der Reaktor-Antriebsanlage und des Kollisionsschutzaufbaus, zufriedenstellend ist und dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften der Kapitel II-1 und II-2 des Übereinkommens (mit Ausnahme der Vorschriften über Brandsicherheitsysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne) entspricht;
- 2.2 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf (Brand)[Feuer]sicherheitsysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne entspricht;
- 2.3 dass die Rettungsmittel und die Ausrüstung der Rettungsboote, Rettungsflöße und Bereitschaftsboote in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens vorhanden sind;
- 2.4 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens mit einem Leinenwurfgerät und Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden, ausgerüstet ist;
- 2.5 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Funkanlagen entspricht;

- 2.6 dass die Wirkungsweise der Funkanlagen, die in den Rettungsmitteln verwendet werden, den Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.7 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Navigationsausrüstung an Bord, Vorkehrungen zur Lotsenübernahme sowie nautische Veröffentlichungen entspricht;
- 2.8 dass das Schiff mit Lichtern, Signalkörpern, Vorrichtungen zur Abgabe von Schall- und Notsignalen in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens und den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See in der jeweils gültigen Fassung ausgerüstet ist;
- 2.9 dass das Schiff in jeder anderen Hinsicht den einschlägigen Anforderungen der Regeln entspricht, soweit diese auf das Schiff anwendbar sind;
- 2.10 dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-1/55/II-2/17/III/38³ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist³;
- 2.11 dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen von Maschinen und elektrischen Anlagen/des Brandschutzes/der Rettungsmittel und -vorrichtungen³ beigefügt/nicht beigefügt³ ist.

Dieses Zeugnis gilt bis

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nur für Öl-, Chemikalien- und Gastankschiffe.

³ Nichtzutreffendes streichen.

Ausrüstungsverzeichnis zum Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe (Form C)

Ausrüstungsverzeichnis zur Einhaltung des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in seiner zuletzt geänderten Fassung

1 Angaben zum Schiff

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Mindestanzahl der Personen mit vorgeschriebener Befähigung zum Bedienen der Funkanlagen

2 Nähere Angaben zu den Rettungsmitteln

1	Gesamtzahl der Personen, für die Rettungsmittel vorgesehen sind	Backbordseite	Steuerbordseite
2	Gesamtzahl der Rettungsboote	.....	.....
2.1	Gesamtzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
2.2	Anzahl der selbstaufrichtenden teilweise geschlossenen Rettungsboote (Regel III/43 ¹)	.....	.....
2.3	Anzahl der vollständig geschlossenen Rettungsboote (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.6)	.....	.....
2.4	Anzahl der Rettungsboote mit eigenem Luftversorgungssystem (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.8)	.....	.....
2.5	Anzahl der brandgeschützten Rettungsboote (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.9)	.....	.....
2.6	Andere Rettungsboote	.....	.....
2.6.1	Anzahl	.....	.....
2.6.2	Typ	.....	.....
2.7	Anzahl der Frei-Fall-Rettungsboote	.....	.....
2.7.1	Vollständig geschlossen (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.7)	.....	.....
2.7.2	Mit eigenem Luftversorgungssystem (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.8)	.....	.....
2.7.3	Brandgeschützt (Regel III/31 und LSA-Code, Abschnitt 4.9)	.....	.....
3	Anzahl der Motorrettungsboote (in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten)	.....	.....
3.1	Anzahl der Rettungsboote, die mit Suchscheinwerfern ausgerüstet sind	.....	.....
4	Anzahl der Bereitschaftsboote	.....	.....
4.1	Anzahl der Boote, die in der oben angegebenen Gesamtzahl der Rettungsboote enthalten sind	.....	.....
5	Rettungsflöße	.....	.....
5.1	Flöße, für die zugelassene Aussetzvorrichtungen erforderlich sind	.....	.....
5.1.1	Anzahl der Rettungsflöße	.....	.....
5.1.2	Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
5.2	Flöße, für die zugelassene Aussetzvorrichtungen nicht erforderlich sind	.....	.....
5.2.1	Anzahl der Rettungsflöße	.....	.....
5.2.2	Anzahl der Personen, die von ihnen aufgenommen werden können	.....	.....
5.3	Anzahl der in Regel III/31.1.4 vorgeschriebenen Rettungsflöße	.....	.....
6	Anzahl der Rettungsringe	.....	.....
7	Anzahl der Rettungswesten	.....	.....
8	Eintauchanzüge	.....	.....
8.1	Gesamtzahl	.....	.....
8.2	Anzahl der Anzüge, welche die Anforderungen für Rettungswesten erfüllen	.....	.....
9	Anzahl der Wetterschutzanzüge	.....	.....
10	Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden	.....	.....
10.1	Anzahl der Ortungsgeräte zum Einsatz bei Suche und Rettung	.....	.....
10.1.1	Radartransponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (SART)	.....	.....
10.1.2	AIS-Transponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (AIS-SART)	.....	.....
10.2	Anzahl der UKW-Sprechfunkgeräte (Senden/Empfangen)	.....	.....

3 **Nähere Angaben zu den Funkeinrichtungen**

Gegenstand		Tatsächliche Regelung
1	Hauptanlagen	
1.1	UKW-Funkanlage:	
1.1.1	DSC-Kodierer	.....
1.1.2	DSC-Wachempfänger	.....
1.1.3	Sprechfunk	.....
1.2	GW-Funkanlage:	
1.2.1	DSC-Kodierer	.....
1.2.2	DSC-Wachempfänger	.....
1.2.3	Sprechfunk	.....
1.3	GW/KW-Funkanlage:	
1.3.1	DSC-Kodierer	.....
1.3.2	DSC-Wachempfänger	.....
1.3.3	Sprechfunk	.....
1.3.4	Fernschreibtelegrafie	.....
1.4	Inmarsat-Schiffs-Erdfunkstelle	.....
2	Zweite Alarmierungsmöglichkeit	.....
3	Einrichtungen zum Empfang von Nachrichten für die Sicherheit der Seeschifffahrt	
3.1	NAVTEX-Empfänger	.....
3.2	EGC-Empfänger	.....
3.3	KW-Fernschreibtelegrafie-Empfänger	.....
4	Satelliten-EPIRB	
4.1	COSPAS-SARSAT	.....
5	UKW-EPIRB	.....
6	Ortungsgerät des Schiffes zum Einsatz bei Suche und Rettung	
6.1	Radartransponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (SART)	.....
6.2	AIS-Transponder zum Einsatz bei Suche und Rettung (AIS-SART)	.....

4 **Maßnahmen zur Sicherstellung der Betriebsbereitschaft von Funkeinrichtungen** (Regeln IV/15.6 und 15.7)

4.1	Dopplung von Geräten .....	.....
4.2	Landseitige Instandhaltung .....	.....
4.3	Instandhaltungsmöglichkeit auf See .....	.....

5 **Nähere Angaben zu den Systemen und der Ausrüstung für die Navigation**

Gegenstand		Tatsächliche Regelung
1.1	Magnetregelkompass ²	.....
1.2	Magnetreservekompass ²	.....
1.3	Kreiselkompass ²	.....
1.4	Tochterkreiselkompass für Kursanzeige ²	.....
1.5	Tochterkreiselkompass ²	.....
1.6	Kursregel- oder Bahnführungssystem ²	.....
1.7	Peildiopter oder Kompasspeileinrichtung ²	.....
1.8	Vorrichtung zur Korrektur von Kurs und Peilungen	.....
1.9	Steuerkurstransmitter (THD) ²	.....
2.1	Amtliche Seekarten/Elektronisches Seekartendarstellungs- und Informationssystem (ECDIS) ³	.....
2.2	Redundanz-Einrichtungen für ECDIS	.....
2.3	Nautische Veröffentlichungen	.....
2.4	Redundanz-Einrichtungen für elektronische nautische Veröffentlichungen	.....
3.1	Empfänger für ein weltweites Satellitennavigationssystem/terrestrisches Funknavigationssystem ^{2, 3}	.....

5 Nähere Angaben zu den Systemen und der Ausrüstung für die Navigation (Fortsetzung)

Gegenstand	Tatsächliche Regelung
3.2 9 GHz Radaranlage ²
3.3 Zweite Radaranlage (3 GHz/9 GHz ³) ²
3.4 Automatisches Radarbildauswertegerät (ARPA) ²
3.5 Automatische Zielverfolgungshilfe ²
3.6 Zweite automatische Zielverfolgungshilfe ²
3.7 Elektronische Plotthilfe ²
4.1 Automatisches Schiffsidentifizierungssystem (AIS)
4.2 System zur Identifizierung und Routenverfolgung über große Entfernungen
5.1 Schiffsdatenschreiber (VDR) ³
5.2 Vereinfachter Schiffsdatenschreiber (S-VDR) ³
6.1 Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (durch das Wasser) ²
6.2 Gerät zum Anzeigen der Geschwindigkeit und der zurückgelegten Entfernung (über Grund in Vorausrichtung und seitliche Versetzung) ²
7 Echolotanlage ²
8.1 Anzeigegerät für die Ruderlage, Propellerdrehzahl, Steigung, Querstrahlruder sowie deren Betriebszustand ²
8.2 Gerät zum Anzeigen der Drehgeschwindigkeit ²
9 Schallsignal-Empfangsanlage ²
10 Telefon zum Notruderstand ²
11 Tagsignalscheinwerfer ²
12 Radarreflektor ²
13 Internationales Signalbuch
14 IAMSAR-Handbuch, Band III
15 Wachalarmsystem auf der Kommandobrücke (BNWAS)

Hiermit wird bescheinigt, dass dieses Verzeichnis in jeder Hinsicht zutreffend ist.

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Verzeichnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

¹ Es wird auf die Änderungen des SOLAS-Übereinkommens von 1983 (MSC.6(48)) verwiesen, die auf Schiffe Anwendung finden, die am oder nach dem 1. Juli 1986, aber vor dem 1. Juli 1998 gebaut wurden.

² Ausrüstungsalternativen, die diese Anforderungen erfüllen, sind gemäß Regel V/19 erlaubt. Abweichende Ausrüstung ist anzugeben.

³ Nichtzutreffendes streichen.

Entschließung MSC.344(91)
(angenommen am 30. November 2012)
Änderungen des Protokolls von 1988
zu dem Internationalen Übereinkommen von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See

Resolution MSC.344(91)
(adopted on 30 November 2012)
Amendments to the Protocol of 1988
relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

Résolution MSC.344(91)
(adoptée le 30 novembre 2012)
Amendements au Protocole de 1988
relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer

(Übersetzung)

The Maritime Safety Committee,
recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

recalling also article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention") and article VI of the Protocol of 1988 relating to the Convention (hereinafter referred to as "the 1988 SOLAS Protocol") concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,

recognizing the need to align the forms of certificates set out in the appendix to the 1988 SOLAS Protocol with those in the Convention and the 1978 SOLAS Protocol,

having considered, at its ninety-first session, amendments to the 1988 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol,

1. adopts, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. determines, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2014, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Parties

Le Comité de la sécurité maritime,
rappelant l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

rappelant également l'article VIII b) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS) (ci-après dénommée «la Convention») et l'article VI du Protocole de 1988 relatif à la Convention (ci-après dénommé «le Protocole SOLAS de 1988»), qui concernent la procédure d'amendement du Protocole SOLAS de 1988,

reconnaissant qu'il est nécessaire d'aligner les modèles de certificats qui figurent dans l'appendice du Protocole SOLAS de 1988 sur ceux qui figurent dans la Convention et dans le Protocole SOLAS de 1978,

ayant examiné, à sa quatre-vingt-onzième session, les amendements au Protocole SOLAS de 1988 qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention et à l'article VI du Protocole SOLAS de 1988,

1. adopte, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention et à l'article VI du Protocole SOLAS de 1988, les amendements à l'appendice de l'Annexe du Protocole SOLAS de 1988 dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. décide, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention et à l'article VI du Protocole SOLAS de 1988, que ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} janvier 2014, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Parties au Protocole SOLAS de 1988, ou des Parties dont les

Der Schiffssicherheitsausschuss –
in Anbetracht des Artikels 28 Buchstabe b des Übereinkommens über die Internationale Seeschiffahrts-Organisation betreffend die Aufgaben des Ausschusses

sowie in Anbetracht des Artikels VIII Buchstabe b des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (SOLAS) (im Folgenden als „Übereinkommen“ bezeichnet) und des Artikels VI des Protokolls von 1988 zu dem Übereinkommen (im Folgenden als „SOLAS-Protokoll von 1988“ bezeichnet) betreffend das Verfahren zur Änderung des SOLAS-Protokolls von 1988;

in Anerkennung der Notwendigkeit, die Mustervordrucke, die im Anhang des SOLAS-Protokolls von 1988 enthalten sind, an den Wortlaut der Mustervordrucke im Übereinkommen und dem SOLAS-Protokoll von 1978 anzupassen;

nach der auf seiner einundneunzigsten Tagung erfolgten Prüfung von Änderungen des SOLAS-Protokolls von 1988, die nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer i des Übereinkommens und Artikel VI des SOLAS-Protokolls von 1988 vorgeschlagen und weitergeleitet worden waren –

1. beschließt nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer iv des Übereinkommens und Artikel VI des SOLAS-Protokolls von 1988 die Änderungen des Anhangs zur Anlage des SOLAS-Protokolls von 1988, deren Wortlaut in der Anlage zu dieser Entschließung wiedergegeben ist;
2. bestimmt nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer vi Nummer 2 Doppelbuchstabe bb des Übereinkommens und Artikel VI des SOLAS-Protokolls von 1988, dass die Änderungen als am 1. Januar 2014 angenommen gelten, sofern nicht vor diesem Zeitpunkt mehr als ein Drittel der Vertragsparteien des SOLAS-Protokolls

- | | | |
|--|---|--|
| <p>the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;</p> | <p>flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'elles élèvent une objection contre ces amendements;</p> | <p>von 1988 oder aber Vertragsparteien, deren Handelsflotten insgesamt mindestens 50 vom Hundert des Bruttoreumgehalts der Welthandelsflotte ausmachen, ihren Einspruch gegen die Änderungen notifiziert haben;</p> |
| <p>3. invites the Parties concerned to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 July 2014, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;</p> | <p>3. invite les Parties intéressées à noter que, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention et à l'article VI du Protocole SOLAS de 1988, ces amendements entrèrent en vigueur le 1^{er} juillet 2014 lorsqu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;</p> | <p>3. fordert die betreffenden Vertragsparteien auf, zur Kenntnis zu nehmen, dass nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer vii Nummer 2 des Übereinkommens und Artikel VI des SOLAS-Protokolls von 1988 die Änderungen nach ihrer Annahme gemäß Nummer 2 dieser Entschließung am 1. Juli 2014 in Kraft treten;</p> |
| <p>4. requests the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol;</p> | <p>4. prie le Secrétaire général de transmettre, en application de l'article VIII b) v) de la Convention et à l'article VI du Protocole SOLAS de 1988, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à toutes les Parties au Protocole SOLAS de 1988;</p> | <p>4. ersucht den Generalsekretär, nach Artikel VIII Buchstabe b Ziffer v des Übereinkommens und Artikel VI des SOLAS-Protokolls von 1988 allen Vertragsparteien des SOLAS-Protokolls von 1988 beglaubigte Abschriften dieser Entschließung und des Wortlauts der in der Anlage enthaltenen Änderungen zu übermitteln;</p> |
| <p>5. also requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.</p> | <p>5. prie aussi le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties au Protocole SOLAS de 1988.</p> | <p>5. ersucht den Generalsekretär ferner, den Mitgliedern der Organisation, die nicht Vertragsparteien des SOLAS-Protokolls von 1988 sind, Abschriften der Entschließung und ihrer Anlage zu übermitteln.</p> |

Annex

Amendments
to the Protocol of 1988
relating to
the International Convention
for the Safety of Life at Sea,
1974,
as amended

Annexe

Amendements
au Protocole de 1988
relatif à la
Convention internationale
de 1974
pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer,
telle que modifiée

Anlage

Änderungen
des Protokolls von 1988 zu dem
Internationalen Übereinkommen
von 1974
zum Schutz des menschlichen
Lebens auf See in seiner zuletzt
geänderten Fassung

Annex

Modifications and additions
to the annex to
the International Convention
for the Safety of Life at Sea, 1974

Annexe

Amendements et adjonctions
à l'annexe
à la Convention internationale
de 1974
pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer

Anlage

Änderungen und Ergänzungen
der Anlage des
Internationalen Übereinkommens
von 1974
zum Schutz des menschlichen
Lebens auf See

Appendix

Modifications and additions
to the appendix
to the annex
to the International Convention
for the Safety of Life at Sea, 1974

Appendice

Amendements et adjonctions
à l'appendice de l'annexe
à la Convention internationale
de 1974
pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer

Anhang

Änderungen und Ergänzungen
des Anhangs zur Anlage des
Internationalen Übereinkommens
von 1974
zum Schutz des menschlichen
Lebens auf See

All the forms of certificates and records of equipment contained in the appendix to the annex are replaced by the following:

Tous les modèles de certificats et toutes les fiches d'équipement figurant dans l'appendice à l'Annexe sont remplacés par les suivants:

Alle im Anhang zur Anlage enthaltenen Mustervordrucke der Zeugnisse und Ausrüstungsverzeichnisse werden durch folgende Muster ersetzt:

Form of safety certificate for passenger ships
Passenger Ship Safety Certificate

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Passenger Ship Safety (Form P)

(Official seal)

(State)

for an/a short¹ international voyage

Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto
 under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship²

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

IMO Number

Date of build:

 Date of building contract

 Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

 Date of delivery

 Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

All applicable dates shall be completed.

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/7 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards:
 - .1 the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels;
 - .2 the watertight subdivision arrangements and details;
 - .3 the following subdivision load lines:

Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side amidships (regulation II-1/18) ³	Freeboard	To apply when the spaces in which passengers are carried include the following alternative spaces
P1
P2
P3

- 2.2 the ship complied with the requirements of the Convention as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;
- 2.3 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.4 the ship was provided with a line-throwing appliance radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.6 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
- 2.7 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;

- 2.8 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals, in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.9 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
- 2.10 the ship was/was not¹ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55/II-2/17/III/38¹ of the Convention;
- 2.11 a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection/life-saving appliances and arrangements¹ is/is not¹ appended to this Certificate.
- 3 That an Exemption Certificate has/has not¹ been issued.

This certificate is valid until

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at

(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)¹ of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹ Delete as appropriate.

² Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

³ For ships constructed before 1 January 2009, the applicable Subdivision notation "C.1, C.2 and C.3" should be used.

Form of safety construction certificate for cargo ships
Cargo Ship Safety Construction Certificate

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto
 under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)²

IMO Number

Type of ship³

Bulk carrier

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Date of build:

Date of building contract

Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

Date of delivery

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

All applicable dates shall be completed.

This is to certify:

1. That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/10 of the Convention.
2. That the survey showed that the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans).
3. That the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on
and (dates)
4. That an Exemption Certificate has/has not³ been issued.
5. The ship was/was not³ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17³ of the Convention.
6. A Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection³ is/is not³ appended to this Certificate.

This certificate is valid until⁴ subject to the annual and intermediate surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulation I/10* of the Convention.

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at

.....
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

Endorsement for annual and intermediate surveys

This is to certify that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate³ survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate³ survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

* Übersetzung aus dem französischen Wortlaut übernommen.

Annual/intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

This is to certify that, at an annual/intermediate survey³ in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom⁵

This is to certify that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

First inspection:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Second inspection:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than five years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)³ of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Delete as appropriate.

⁴ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date, as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

⁵ Provision may be made for additional inspections.

Form of safety certificate for cargo ships
Cargo Ship Safety Equipment Certificate

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form E)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto
 under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)²

Length of ship (regulation III/3.12)

IMO Number

Type of ship³

Bulk carrier

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.5 the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.6 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
 - 2.7 the ship was/was not³ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-2/17 / III/38³ of the Convention;
 - 2.8 a Document of approval of alternative design and arrangements for fire protection/life-saving appliances and arrangements³ is/is not³ appended to this Certificate.
- 3 That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1⁴ within the limits of the trade area
- 4 That an Exemption Certificate has/has not³ been issued.

This certificate is valid until⁵ subject to the annual and periodical surveys in accordance with regulation I/8 of the Convention.

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

Endorsement for annual and periodical surveys

This is to certify that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical³ survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical³ survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

This is to certify that, at an annual/periodical³ survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than five years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)³ of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Delete as appropriate.

⁴ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998 in the case of self-righting partially enclosed lifeboat on board.

⁵ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date, as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

Form of safety radio certificate for cargo ships
Cargo Ship Safety Radio Certificate

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety Radio (Form R)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
 International Convention for the Safety of Life
 at sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto
 under the authority of the Government of

.....
 (name of the State)

by

.....
 (person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

IMO Number

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.2 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention.
- 3 That an Exemption Certificate has/has not² been issued.

This certificate is valid until³ subject to the periodical surveys in accordance with regulation I/9 of the Convention.

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
 (Place of issue of certificate)

.....
 (Date of issue)

.....
 (Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

Endorsement for periodical/ surveys

This is to certify that, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

This is to certify that, at a periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than five years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)² of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² Delete as appropriate.

³ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date, as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

Form of safety certificate for cargo ships
Cargo Ship Safety Certificate

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form C)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
International Convention for the Safety of Life
at sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto
under the authority of the Government of

.....
(name of the State)

by

.....
(person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

Deadweight of ship (metric tons)²

Length of ship (regulation III/3.12)

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

IMO Number

Type of ship³

Bulk carrier

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Date of build:

Date of building contract

Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

Date of delivery

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

All applicable dates shall be completed.

This is to certify:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8, I/9 and I/10 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
 - 2.2 the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on and (dates)
 - 2.3 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.4 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.5 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.6 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.7 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
 - 2.8 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;

- 2.9 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.10 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
- 2.11 the ship was/was not³ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 / III/38³ of the Convention;
- 2.12 a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations/fire protection/life-saving appliances and arrangements is/is not³ appended to this Certificate.
- 3 That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1⁴ within the limits of the trade area
- 4 That an Exemption Certificate has/has not³ been issued.

This certificate is valid until⁵ subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

Completion date of the survey on which this certificate is based: (dd/mm/yyyy)

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

Endorsement for annual and intermediate surveys relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this certificate

This is to certify that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate³ survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate³ survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

This is to certify that, at an annual/intermediate³ survey in accordance with regulations I/10 and I/14(h)(iii) of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom⁶

This is to certify that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

First inspection:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Second inspection:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in paragraphs 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 and 2.9 of this certificate

This is to certify that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical³ survey:Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical³ survey:Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

This is to certify that, at an annual/periodical³ survey in accordance with regulations I/8 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for periodical surveys relating to radio installations referred to in paragraphs 2.6 and 2.7 of this certificate

This is to certify that, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

This is to certify that, at a periodical survey in accordance with regulations I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than five years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)³ of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

³ Delete as appropriate.

⁴ Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998 in the case of self-righting partially enclosed lifeboat(s) on board.

⁵ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date, as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

⁶ Provision may be made for additional inspections.

Form of exemption certificate
Exemption Certificate

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the
International Convention for the Safety of Life
at sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto
under the authority of the Government of

.....
(name of the State)

by

.....
(person or organization authorized)

Particulars of ship¹

Name of ship

Distinctive number or letters

Port of registry

Gross tonnage

IMO Number

This is to certify:

That the ship is, under the authority conferred by regulation
of the Convention, exempted from the requirements
of the Convention.

Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted:

.....

Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted:

.....

.....

This certificate is valid until subject to
the Certificate,
to which this certificate is attached, remaining valid.

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than five years where regulation I/14(c) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until
 subject to the
 Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Signed:
 (Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until
 subject to the
 Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Signed:
 (Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)² of the Convention, be accepted as valid until
 subject to the
 Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Signed:
 (Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

¹ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

² Delete as appropriate.

Modèle de certificat de sécurité pour navire à passagers
Certificat de sécurité pour navire à passagers

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité des navires à passagers (Modèle P)

(Cachet officiel)

(État)

Pour un/un court¹ voyage international
Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer,
telle que modifiée par le Protocole de 1988 y relatif,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire²

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Zones océaniques dans lesquelles le navire est autorisé à naviguer (règle IV/2)

Numéro OMI

Date de construction:

 Date du contrat de construction

 Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent

 Date de livraison

 Date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé (le cas échéant)

Toutes les dates applicables doivent être indiquées.

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/7 de la Convention.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté:
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne:
 - .1 la structure, les machines principales et auxiliaires, les chaudières et autres récipients sous pression;
 - .2 les dispositions et les détails relatifs au compartimentage étanche à l'eau;
 - .3 les lignes de charge de compartimentage suivantes:

Lignes de charge de compartimentage déterminées et marquées sur la muraille au milieu du navire (règle II-1/18) ³	Franc-bord	À utiliser quand les espaces réservés aux passagers comprennent les volumes suivants pouvant être occupés soit par des passagers soit par des marchandises
P1
P2
P3

- 2.2 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne la protection contre l'incendie à la construction, les systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
- 2.3 que les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;
- 2.4 que le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;

- 2.5 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les installations radioélectriques;
- 2.6 que le fonctionnement des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage satisfaisait aux prescriptions de la Convention;
- 2.7 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
- 2.8 que le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
- 2.9 que le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention;
- 2.10 que le navire a fait/n'a pas fait¹ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-1/55 / II-2/17 / III/38¹ de la Convention;
- 2.11 qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour les machines et les installations électriques/la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage¹ est/n'est pas¹ joint au présent Certificat.
- 3 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas¹ été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré: (jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

Visa de prorogation du Certificat après achèvement de la visite de renouvellement et en cas d'application de la règle I/14 d)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 d) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat jusqu'à ce que le navire arrive dans le port de visite ou pour une période de grâce en cas d'application de la règle I/14 e) ou I/14 f)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 e) / I/14 f)¹ de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

¹ Rayer la mention inutile.

² Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

³ Dans le cas des navires construits avant le 1^{er} janvier 2009, il faudrait utiliser la marque de compartimentage applicable «C.1, C.2 et C.3».

Modèle de certificat de sécurité de construction pour navire de charge**Certificat de sécurité de construction pour navire de charge**

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer,
telle que modifiée par le Protocole de 1988 y relatif,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Port en lourd du navire (tonnes métriques)²

Numéro OMI

Type de navire³

Vraquier

Pétrolier

Navire-citerne pour produits chimiques

Transporteur de gaz

Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date de construction:

Date du contrat de construction

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent

Date de livraison

Date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé (le cas échéant)

Toutes les dates applicables doivent être indiquées.

Il est certifié:

1. Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/10 de la Convention.
2. Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté que l'état de la structure, des machines et du matériel d'armement tels qu'ils sont définis dans la règle susmentionnée était satisfaisant et que le navire était conforme aux prescriptions pertinentes des chapitres II-1 et II-2 de la Convention (autres que les prescriptions relatives aux systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et aux plans concernant la lutte contre l'incendie).
3. Que les deux dernières inspections de la face externe du fond du navire ont eu lieu le
et (Dates)
4. Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas³ été délivré.
5. Que le navire a fait/n'a pas fait³ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-1/55 / II-2/17³ de la Convention.
6. Qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour les machines et les installations électriques/la protection contre l'incendie³ est/n'est pas³ joint au présent Certificat.

Le présent Certificat est valable jusqu'au⁴ sous réserve des visites annuelles et intermédiaires et des inspections de la face externe du fond du navire prévues à la règle I/10 de la Convention.

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré: (jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

Attestation de visites annuelles et intermédiaires

Il est certifié que, lors d'une visite prescrite par la règle I/10 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Visite annuelle: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/intermédiaire³: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/intermédiaire³: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/intermédiaire effectuée conformément à la règle I/14 h) iii)

Il est certifié que, lors d'une visite annuelle/intermédiaire³ effectuée conformément à la règle I/14 h) iii) de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Attestation d'inspections de la face externe du fond du navire⁵

Il est certifié que, lors d'une inspection prescrite par la règle I/10 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Première inspection:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Seconde inspection:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat s'il est valable pour une durée inférieure à cinq ans, en cas d'application de la règle I/14 c)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 c) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation du Certificat après achèvement de la visite de renouvellement et en cas d'application de la règle I/14 d)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 d) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat jusqu'à ce que le navire arrive dans le port de visite ou pour une période de grâce en cas d'application de la règle I/14 e) ou I/14 f)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 e) / I/14 f)³ de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa pour l'avancement de la date anniversaire en cas d'application de la règle I/14 h)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

³ Rayer la mention inutile.

⁴ Indiquer la date d'expiration fixée par l'Administration conformément à la règle I/14 a) de la Convention. Le jour et le mois correspondent à la date anniversaire telle que définie à la règle I/2 n) de la Convention, sauf si cette dernière date est modifiée en application de la règle I/14 h).

⁵ Des inspections supplémentaires peuvent être prévues.

Modèle de certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge
Certificat de sécurité du matériel d'armement pour navire de charge

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité des navires de charge (Modèle E)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer,
telle que modifiée par le Protocole de 1988 y relatif,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Port en lourd du navire (tonnes métriques)²

Longueur du navire (règle III/3.12)

Numéro OMI

Type de navire³

Vraquier

Pétrolier

Navire-citerne pour produits chimiques

Transporteur de gaz

Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/8 de la Convention.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté:
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
 - 2.2 que les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;
 - 2.3 que le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;
 - 2.4 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
 - 2.5 que le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
 - 2.6 que le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention;
 - 2.7 que le navire a fait/n'a pas fait³ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application de la règle II-2/17 / III/38³ de la Convention;
 - 2.8 qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage³ est/n'est pas³ joint au présent Certificat.
- 3 Que le navire est exploité conformément à la règle III/26.1.1.14 à l'intérieur des limites de la zone d'exploitation
- 4 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas⁴ été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au⁵ sous réserve des visites annuelles et périodiques prévues à la règle I/8 de la Convention.

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré:(jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

Attestation de visites annuelles et périodiques

Il est certifié que, lors d'une visite prescrite par la règle I/8 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Visite annuelle: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/périodique³: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/périodique³: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/périodique effectuée conformément à la règle I/14 h) iii)

Il est certifié que, lors d'une visite annuelle/périodique³ effectuée conformément à la règle I/14 h) iii) de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat s'il est valable pour une durée inférieure à cinq ans, en cas d'application de la règle I/14 c)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 c) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation du Certificat après achèvement de la visite de renouvellement et en cas d'application de la règle I/14 d)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 d) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat jusqu'à ce que le navire arrive dans le port de visite ou pour une période de grâce en cas d'application de la règle I/14 e) ou I/14 f)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 e) / I/14 f)³ de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa pour l'avancement de la date anniversaire en cas d'application de la règle I/14 h)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au.....

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

³ Rayer la mention inutile.

⁴ Se reporter aux amendements de 1983 à la Convention SOLAS (MSC.6(48)), applicables aux navires construits le 1^{er} juillet 1986 ou après cette date, mais avant le 1^{er} juillet 1998, dans le cas des embarcations de sauvetage partiellement fermées à redressement automatique à bord.

⁵ Indiquer la date d'expiration fixée par l'Administration conformément à la règle I/14 a) de la Convention. Le jour et le mois correspondent à la date anniversaire telle que définie à la règle I/2 n) de la Convention, sauf si cette dernière date est modifiée en application de la règle I/14 h).

Modèle de certificat de sécurité radioélectrique pour navire de charge
Certificat de sécurité radioélectrique pour navire de charge

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement
pour la sécurité radioélectrique des navires de charge (Modèle R)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer,
telle que modifiée par le Protocole de 1988 y relatif,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Zones océaniques dans lesquelles le navire est autorisé à naviguer (règle IV/2)

Numéro OMI²

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions de la règle I/9 de la Convention.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté:
 - 2.1 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les installations radioélectriques;
 - 2.2 que le fonctionnement des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage satisfaisait aux prescriptions de la Convention.
- 3 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas² été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au³ sous réserve des visites périodiques prévues à la règle I/9 de la Convention.

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré: (jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

Attestation de visites périodiques

Il est certifié que, lors d'une visite prescrite par la règle I/9 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Visite annuelle:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique effectuée conformément à la règle I/14 h) iii)

Il est certifié que, lors d'une visite périodique effectuée conformément à la règle I/14 h) iii) de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat s'il est valable pour une durée inférieure à cinq ans, en cas d'application de la règle I/14 c)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 c) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation du Certificat après achèvement de la visite de renouvellement et en cas d'application de la règle I/14 d)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 d) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat jusqu'à ce que le navire arrive dans le port de visite ou pour une période de grâce en cas d'application de la règle I/14 e) ou I/14 f)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 e) / I/14 f)² de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa pour l'avancement de la date anniversaire en cas d'application de la règle I/14 h)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Rayer la mention inutile.

³ Indiquer la date d'expiration fixée par l'Administration conformément à la règle I/14 a) de la Convention. Le jour et le mois correspondent à la date anniversaire telle que définie à la règle I/2 n) de la Convention, sauf si cette dernière date est modifiée en application de la règle I/14 h).

Modèle de certificat de sécurité pour navire de charge
Certificat de sécurité pour navire de charge

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement pour la
sécurité des navires de charge (Modèle C)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer,
telle que modifiée par le Protocole de 1988 y relatif,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Port en lourd du navire (tonnes métriques)²

Longueur du navire (règle III/3.12)

Zones océaniques dans lesquelles le navire est autorisé à naviguer (règle IV/2)

Numéro OMI

Type de navire³

Vraquier

Pétrolier

Navire-citerne pour produits chimiques

Transporteur de gaz

Navire de charge autre que ceux énumérés ci-dessus

Date de construction:

Date du contrat de construction

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent

Date de livraison

Date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé
(le cas échéant)

Toutes les dates applicables doivent être indiquées.

Il est certifié:

- 1 Que le navire a été visité conformément aux prescriptions des règles I/8, I/9 et I/10 de la Convention.
- 2 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté:
 - 2.1 que l'état de la structure, des machines et du matériel d'armement tels qu'ils sont définis dans la règle I/10 était satisfaisant et que le navire était conforme aux prescriptions pertinentes des chapitres II-1 et II-2 de la Convention (autres que les prescriptions relatives aux systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et aux plans concernant la lutte contre l'incendie);
 - 2.2 que les deux dernières inspections de la face externe du fond du navire ont eu lieu le
et le (Dates)
 - 2.3 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les systèmes et dispositifs de protection contre l'incendie et les plans concernant la lutte contre l'incendie;
 - 2.4 que les engins de sauvetage et le matériel d'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours étaient conformes aux prescriptions de la Convention;
 - 2.5 que le navire était pourvu d'un appareil lance-amarre et des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage, conformément aux prescriptions de la Convention;

- 2.6 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne les installations radioélectriques;
- 2.7 que le fonctionnement des installations radioélectriques utilisées dans les engins de sauvetage satisfaisait aux prescriptions de la Convention;
- 2.8 que le navire satisfaisait aux prescriptions de la Convention en ce qui concerne le matériel de navigation de bord, les moyens d'embarquement des pilotes et les publications nautiques;
- 2.9 que le navire était pourvu de feux, de marques, de moyens de signalisation sonore et de signaux de détresse, conformément aux prescriptions de la Convention et du Règlement international pour prévenir les abordages en mer en vigueur;
- 2.10 que le navire satisfaisait à tous autres égards aux prescriptions pertinentes de la Convention.
- 2.11 que le navire a fait/n'a pas fait³ l'objet d'autres conceptions et dispositifs en application des règles II-1/55 / II-2/17 / III/38³ de la Convention;
- 2.12 qu'un document d'approbation d'une autre conception ou d'un autre dispositif pour les machines et les installations électriques/la protection contre l'incendie/les engins et dispositifs de sauvetage³ est/n'est pas³ joint au présent Certificat.
- 3 Que le navire est exploité conformément à la règle III/26.1.1.1⁴ à l'intérieur des limites de la zone d'exploitation
- 4 Qu'un Certificat d'exemption a/n'a pas³ été délivré.

Le présent Certificat est valable jusqu'au⁵ sous réserve des visites annuelles, intermédiaires et périodiques et des inspections de la face externe du fond du navire prévues aux règles I/8, I/9 et I/10 de la Convention.

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent Certificat est délivré:..... (jj/mm/aaaa)

Délivré à
(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

Attestation de visites annuelles et intermédiaires relatives à la structure, aux machines et au matériel d'armement visés à la section 2.1 du présent Certificat

Il est certifié que, lors d'une visite prescrite par la règle I/10 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Visite annuelle: Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/intermédiaire³:Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/intermédiaire³:Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/intermédiaire effectuée conformément à la règle I/14 h) iii)

Il est certifié que, lors d'une visite annuelle/intermédiaire³ effectuée conformément aux règles I/10 et I/14 h) iii) de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Attestation d'inspections de la face externe du fond du navire⁶

Il est certifié que, lors d'une inspection prescrite par la règle I/10 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Première inspection:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Seconde inspection:

Signé:

(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

*(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)***Attestation de visites annuelles et périodiques relatives aux engins de sauvetage et autre matériel visés aux sections 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 et 2.9 du présent Certificat**

Il est certifié que, lors d'une visite prescrite par la règle I/8 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Visite annuelle:

Signé:

(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

*(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)*Visite annuelle/périodique³:

Signé:

(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

*(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)*Visite annuelle/périodique³:

Signé:

(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle:

Signé:

(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite annuelle/périodique effectuée conformément à la règle I/14 h) iii)

Il est certifié que, lors d'une visite annuelle/périodique³ effectuée conformément aux règles I/8 et I/14 h) iii) de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Attestation de visites périodiques relatives aux installations radioélectriques visées aux sections 2.6 et 2.7 du présent Certificat

Il est certifié que, lors d'une visite prescrite par la règle I/9 de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Visite périodique:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique:

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visite périodique effectuée conformément à la règle I/14 h) iii)

Il est certifié que, lors d'une visite périodique effectuée conformément aux règles I/9 et I/14 h) iii) de la Convention, il a été constaté que le navire satisfaisait aux prescriptions pertinentes de la Convention.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat s'il est valable pour une durée inférieure à cinq ans, en cas d'application de la règle I/14 c)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 c) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation du Certificat après achèvement de la visite de renouvellement et en cas d'application de la règle I/14 d)

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 d) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat jusqu'à ce que le navire arrive dans le port de visite ou pour une période de grâce en cas d'application de la règle I/14 e) ou I/14 f)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 e) / I/14 f)³ de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa pour l'avancement de la date anniversaire en cas d'application de la règle I/14 h)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention, la nouvelle date anniversaire est fixée au

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Seulement pour les pétroliers, les navires-citernes pour produits chimiques et les transporteurs de gaz.

³ Rayer la mention inutile.

⁴ Se reporter aux amendements de 1983 à la Convention SOLAS (MSC.6(48)), applicables aux navires construits le 1^{er} juillet 1986 ou après cette date, mais avant le 1^{er} juillet 1998, dans le cas des embarcations de sauvetage partiellement fermées à redressement automatique à bord.

⁵ Indiquer la date d'expiration fixée par l'Administration conformément à la règle I/14 a) de la Convention. Le jour et le mois correspondent à la date anniversaire telle que définie à la règle I/2 n) de la Convention, sauf si cette dernière date est modifiée en application de la règle I/14 h).

⁶ Des inspections supplémentaires peuvent être prévues.

Modèle de certificat d'exemption
Certificat d'exemption

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la
Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde
de la vie humaine en mer,
telle que modifiée par le Protocole de 1988 y relatif,
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom de l'État)

par

.....
(Personne ou organisme autorisé)

Caractéristiques du navire¹

Nom du navire

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Numéro OMI

Il est certifié:

Que le navire est exempté, en vertu de la règle de la Convention,
de l'application des prescriptions de de la Convention.

Conditions, s'il en existe, auxquelles le Certificat d'exemption est accordé:

.....

Voyages, le cas échéant, pour lesquels le Certificat d'exemption est accordé:

.....

.....

Le présent Certificat est valable jusqu'au à condition que
le Certificat , auquel est joint
le présent Certificat, reste valable.

Délivré à

(Lieu de délivrance du Certificat)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre le Certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le Certificat)

Visa de prorogation de la validité du Certificat s'il est valable pour une durée inférieure à cinq ans, en cas d'application de la règle I/14 c)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 c) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au
à condition que le Certificat, auquel est joint le présent Certificat, reste valable.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation du Certificat après achèvement de la visite de renouvellement et en cas d'application de la règle I/14 d)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 d) de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au
à condition que le Certificat, auquel est joint le présent Certificat, reste valable.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Visa de prorogation de la validité du Certificat jusqu'à ce que le navire arrive dans le port de visite ou pour une période de grâce en cas d'application de la règle I/14 e) ou I/14 f)

Le présent Certificat, conformément à la règle I/14 e) / I/14 f)² de la Convention, est accepté comme valable jusqu'au
..... à condition que le Certificat, auquel est joint le présent Certificat, reste valable.

Signé:
(Signature de l'agent autorisé)

Lieu:

Date:

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

¹ Les caractéristiques du navire peuvent aussi être présentées horizontalement dans des cases.

² Rayer la mention inutile.

Muster des Sicherheitszeugnisses für Fahrgastschiffe
Sicherheitszeugnis für Fahrgastschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form P) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

für Auslandsfahrt / *beschränkte*¹ Auslandsfahrt

Ausgestellt nach den Vorschriften des Internationalen Übereinkommens
 von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See in der durch das Protokoll
 von 1988 zu diesem Übereinkommen geänderten Fassung

im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff²

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

Seegebiete, die das Schiff laut Zeugnis befahren darf (Regel IV/2)

IMO-Nummer

Baudatum:

Datum des Bauvertrags

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand

Ablieferungsdatum

Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder Veränderung größerer Art begonnen wurde (sofern zutreffend)

Es sind alle zutreffenden Daten einzutragen.

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/7 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat,
- 2.1 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens entspricht in Bezug auf
 - .1 Bauausführung, Haupt- und Hilfsmaschinenanlage, Kessel und sonstige Druckbehälter;
 - .2 Anordnung und Einzelheiten der wasserdichten Unterteilung;
 - .3 folgende Schottenladelinien:

Festgelegte Schottenladelinien, die an der Außenhaut mittschiffs angemerk sind (Regel II-1/18) ³	Freibord	Anzuwenden, wenn die Räume, in denen Fahrgäste befördert werden, folgende wahlweise zu benutzende Räume einschließen
P1
P2
P3

- 2.2 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf baulichen Brandschutz, (Brand)Feuersicherheitssysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne entspricht;
- 2.3 dass die Rettungsmittel und die Ausrüstung der Rettungsboote, Rettungsflöße und Bereitschaftsboote in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens vorhanden sind;
- 2.4 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens mit einem Leinenwurfgerät und Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden, ausgerüstet ist;
- 2.5 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Funkanlagen entspricht;
- 2.6 dass die Wirkungsweise der Funkanlagen, die in den Rettungsmitteln verwendet werden, den Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.7 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Navigationsausrüstung an Bord, Vorkehrungen zur Lotsenübernahme sowie nautische Veröffentlichungen entspricht;

Muster des Bau-Sicherheitszeugnisses für Frachtschiffe
Bau-Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 in der durch das Protokoll von 1988 zu diesem Übereinkommen geänderten Fassung
 im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

Tragfähigkeit des Schiffes (metrische Tonnen)²

IMO-Nummer

Schiffstyp³

Massengutschiff

Öltankschiff

Chemikalienschiff

Gastankschiff

Frachtschiff eines anderen Typs als die oben genannten Typen

Baudatum:

Datum des Bauvertrags

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand

Ablieferungsdatum

Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder Veränderung größerer Art begonnen wurde (sofern zutreffend)

Es sind alle zutreffenden Daten einzutragen.

Hiermit wird bescheinigt,

1. dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/10 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
2. dass die Besichtigung ergeben hat, dass der Zustand der Bauausführung, der Maschinenanlage und der Ausrüstung, wie in der genannten Regel bezeichnet, zufriedenstellend ist und dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften der Kapitel II-1 und II-2 des Übereinkommens (mit Ausnahme der Vorschriften über (Brand)[Feuer]sicherheitssysteme und -einrichtungen und Brandschutzpläne) entspricht;
3. dass die letzten beiden Überprüfungen der Außenseite des Schiffsbodens am und am stattgefunden haben (Daten);
4. dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt³ worden ist;
5. dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-1/55/II-2/17³ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist³;
6. dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen von Maschinen und elektrischen Anlagen/des Brandschutzes³ beigefügt/nicht beigefügt³ ist.

Dieses Zeugnis gilt bis⁴ vorbehaltlich der jährlichen und Zwischenbesichtigungen und der Überprüfungen der Außenseite des Schiffsbodens in Übereinstimmung mit Regel I/10 des Übereinkommens.

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in

.....
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

Vermerk für jährliche Besichtigungen und Zwischenbesichtigungen

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/10 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Jährliche Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/Zwischenbesichtigung³: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/Zwischenbesichtigung³: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche Besichtigung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/Zwischenbesichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii

Hiermit wird bescheinigt, dass eine jährliche Besichtigung/Zwischenbesichtigung³ nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk für Überprüfungen der Außenseite des Schiffsbodens⁵

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/10 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Erste Überprüfung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Zweite Überprüfung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung des Zeugnisses, wenn es weniger als 5 Jahre gültig ist und wenn Regel I/14 Buchstabe c Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe c des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk, wenn die Erneuerungsbesichtigung abgeschlossen wurde und wenn Regel I/14 Buchstabe d Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe d des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Besichtigungshafens oder um eine Nachfrist, wenn Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f Anwendung findet

Dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f³ des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verschiebung des Jahresdatums, wenn Regel I/14 Buchstabe h Anwendung findet

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nur für Öl-, Chemikalien- und Gastankschiffe.

³ Nichtzutreffendes streichen.

⁴ Einzutragen ist das Ablaufdatum, wie es nach Regel I/14 Buchstabe a des Übereinkommens von der Verwaltung festgelegt wurde. Tag und Monat dieses Datums entsprechen dem Jahresdatum im Sinne der Regel I/2 Buchstabe n des Übereinkommens, sofern es nicht nach Regel I/14 Buchstabe h geändert wurde.

⁵ Es können zusätzliche Überprüfungen vorgesehen werden.

Muster des Ausrüstungs-Sicherheitszeugnisses für Frachtschiffe
Ausrüstungs-Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form E) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 in der durch das Protokoll von 1988 zu diesem Übereinkommen geänderten Fassung

im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoraumzahl/-gehalt

Tragfähigkeit des Schiffes (metrische Tonnen)²

Länge des Schiffes (Regel III/3.12)

IMO-Nummer

Schiffstyp³

Massengutschiff

Öltankschiff

Chemikalienschiff

Gastankschiff

Frachtschiff eines anderen Typs als die oben genannten Typen

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand, oder gegebenenfalls Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder eine Veränderung größerer Art begonnen wurde

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/8 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat,
- 2.1 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf (Brand)[Feuer]sicherheitssysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne entspricht;
- 2.2 dass die Rettungsmittel und die Ausrüstung der Rettungsboote, Rettungsflöße und Bereitschaftsboote in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens vorhanden sind;
- 2.3 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens mit einem Leinenwurfgerät und Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden, ausgerüstet ist;
- 2.4 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Navigationsausrüstung an Bord, Vorkehrungen zur Lotsenübernahme sowie nautische Veröffentlichungen entspricht;
- 2.5 dass das Schiff mit Lichtern, Signalkörpern, Vorrichtungen zur Abgabe von Schall- und Notsignalen in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens und den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See in der jeweils gültigen Fassung ausgerüstet ist;
- 2.6 dass das Schiff in jeder anderen Hinsicht den einschlägigen Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.7 dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-2/17/III/38³ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist³;
- 2.8 dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen des Brandschutzes/der Rettungsmittel und -vorrichtungen³ beigefügt/nicht beigefügt³ ist;
- 3 dass das Schiff in Übereinstimmung mit Regel III/26.1.1.1⁴ innerhalb des Einsatzgebietes betrieben wird;
- 4 dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt³ worden ist.

Dieses Zeugnis gilt bis⁵ vorbehaltlich der jährlichen und regelmäßigen Besichtigungen in Übereinstimmung mit Regel I/8 des Übereinkommens.

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

Vermerk für jährliche und regelmäßige Besichtigungen

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/8 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Jährliche Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/regelmäßige³ Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/regelmäßige³ Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche Besichtigung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/regelmäßige Besichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii

Hiermit wird bescheinigt, dass eine jährliche/regelmäßige³ Besichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung des Zeugnisses, wenn es weniger als 5 Jahre gültig ist und wenn Regel I/14 Buchstabe c Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe c des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk, wenn die Erneuerungsbesichtigung abgeschlossen wurde und wenn Regel I/14 Buchstabe d Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe d des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Besichtigungshafens oder um eine Nachfrist, wenn Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f Anwendung findet

Dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f³ des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verschiebung des Jahresdatums, wenn Regel I/14 Buchstabe h Anwendung findet

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nur für Öl-, Chemikalien- und Gastankschiffe.

³ Nichtzutreffendes streichen.

⁴ In Fällen von selbstaufrichtenden teilweise geschlossenen Rettungsbooten an Bord wird auf die Änderungen des SOLAS-Übereinkommens von 1983 (MSC.6(48)) verwiesen, die auf Schiffe Anwendung finden, die am oder nach dem 1. Juli 1986, aber vor dem 1. Juli 1998 gebaut wurden.

⁵ Einzutragen ist das Ablaufdatum, wie es nach Regel I/14 Buchstabe a des Übereinkommens von der Verwaltung festgelegt wurde. Tag und Monat dieses Datums entsprechen dem Jahresdatum im Sinne der Regel I/2 Buchstabe n des Übereinkommens, sofern es nicht nach Regel I/14 Buchstabe h geändert wurde.

Muster des Funk-Sicherheitszeugnisses für Frachtschiffe
Funk-Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form R) zu ergänzen.

(Dienstesiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 in der durch das Protokoll von 1988 zu diesem Übereinkommen geänderten Fassung

im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreaumzahl/-gehalt

Seegebiete, die das Schiff laut Zeugnis befahren darf (Regel IV/2)

IMO-Nummer

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand, oder gegebenenfalls Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder eine Veränderung größerer Art begonnen wurde

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regel I/9 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat,
- 2.1 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Funkanlagen entspricht;
- 2.2 dass die Wirkungsweise der Funkanlagen, die in den Rettungsmitteln verwendet werden, den Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 3 dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt² worden ist.

Dieses Zeugnis gilt bis³ vorbehaltlich der regelmäßigen Besichtigungen in Übereinstimmung mit Regel I/9 des Übereinkommens.

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
 (Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
 (Datum der Ausstellung)

.....
 (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

Vermerk für regelmäßige Besichtigungen

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/9 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Regelmäßige Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii

Hiermit wird bescheinigt, dass eine regelmäßige Besichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung des Zeugnisses, wenn es weniger als 5 Jahre gültig ist und wenn Regel I/14 Buchstabe c Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe c des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk, wenn die Erneuerungsbesichtigung abgeschlossen wurde und wenn Regel I/14 Buchstabe d Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe d des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Besichtigungshafens oder um eine Nachfrist, wenn Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f Anwendung findet

Dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f² des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verschiebung des Jahresdatums, wenn Regel I/14 Buchstabe h Anwendung findet

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nichtzutreffendes streichen.

³ Einzutragen ist das Ablaufdatum, wie es nach Regel I/14 Buchstabe a des Übereinkommens von der Verwaltung festgelegt wurde. Tag und Monat dieses Datums entsprechen dem Jahresdatum im Sinne der Regel I/2 Buchstabe n des Übereinkommens, sofern es nicht nach Regel I/14 Buchstabe h geändert wurde.

Muster des Sicherheitszeugnisses für Frachtschiffe
Sicherheitszeugnis für Frachtschiffe

Dieses Zeugnis ist durch ein Ausrüstungsverzeichnis (Form C) zu ergänzen.

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
 Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
 in der durch das Protokoll von 1988 zu diesem Übereinkommen geänderten Fassung

im Namen der Regierung von

.....
 (Name des Staates)

durch

.....
 (ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoraumzahl/-gehalt

Tragfähigkeit des Schiffes (metrische Tonnen)²

Länge des Schiffes (Regel III/3.12)

Seegebiete, die das Schiff laut Zeugnis befahren darf (Regel IV/2)

IMO-Nummer

Schiffstyp³

Massengutschiff

Öltankschiff

Chemikaliertankschiff

Gastankschiff

Frachtschiff eines anderen Typs als die oben angegebenen Typen

Baudatum:

Datum des Bauvertrags

Datum, an dem der Kiel gelegt wurde oder das Schiff sich in einem entsprechenden Bauzustand befand

Ablieferungsdatum

Datum, an dem ein Umbau oder eine Änderung oder Veränderung größerer Art begonnen wurde (sofern zutreffend)

Es sind alle zutreffenden Daten einzutragen.

Hiermit wird bescheinigt,

- 1 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Regeln I/8, I/9 und I/10 des Übereinkommens besichtigt worden ist;
- 2 dass die Besichtigung ergeben hat,
- 2.1 dass Bauausführung, Maschinen und Ausrüstung entsprechend der Regel I/10 zufriedenstellend ist und das Schiff den einschlägigen Vorschriften der Kapitel II-1 und II-2 des Übereinkommens (mit Ausnahme der Vorschriften über (Brand)[Feuer]sicherheitssysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne) entspricht;
- 2.2 dass die letzten beiden Überprüfungen der Außenseite des Schiffsbodens am und am stattgefunden haben (Daten);
- 2.3 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf (Brand)[Feuer]sicherheitssysteme und -einrichtungen sowie Brandschutzpläne entspricht;
- 2.4 dass die Rettungsmittel und die Ausrüstung der Rettungsboote, Rettungsflöße und Bereitschaftsboote in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens vorhanden sind;
- 2.5 dass das Schiff in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens mit einem Leinenwurfgerät und Funkanlagen, die in Rettungsmitteln verwendet werden, ausgerüstet ist;
- 2.6 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Funkanlagen entspricht;
- 2.7 dass die Wirkungsweise der Funkanlagen, die in den Rettungsmitteln verwendet werden, den Anforderungen des Übereinkommens entspricht;

- 2.8 dass das Schiff den Anforderungen des Übereinkommens in Bezug auf die Navigationsausrüstung an Bord, Vorkehrungen zur Lotsenübernahme sowie nautische Veröffentlichungen entspricht;
- 2.9 dass das Schiff mit Lichtern, Signalkörpern, Vorrichtungen zur Abgabe von Schall- und Notsignalen in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Übereinkommens und den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See in der jeweils gültigen Fassung ausgerüstet ist;
- 2.10 dass das Schiff in jeder anderen Hinsicht den einschlägigen Anforderungen des Übereinkommens entspricht;
- 2.11 dass das Schiff alternative Ausführungen und Anordnungen nach Regel II-1/55/II-2/17/III/38³ des Übereinkommens aufweist/nicht aufweist³;
- 2.12 dass diesem Zeugnis eine Bescheinigung über die Zulassung alternativer Ausführungen und Anordnungen von Maschinen und elektrischen Anlagen/des Brandschutzes/der Rettungsmittel und -vorrichtungen³ beigefügt/nicht beigefügt³ ist;
- 3 dass das Schiff in Übereinstimmung mit Regel III/26.1.1.1⁴ innerhalb des Einsatzgebietes betrieben wird;
- 4 dass ein Ausnahmezeugnis ausgestellt/nicht ausgestellt³ worden ist.

Dieses Zeugnis gilt bis⁵ vorbehaltlich der jährlichen, Zwischen- und regelmäßigen Besichtigungen und der Überprüfungen der Außenseite des Schiffsbodens in Übereinstimmung mit den Regeln I/8, I/9 und I/10 des Übereinkommens.

Abschlussdatum der Besichtigung, auf dem dieses Zeugnis beruht: (TT/MM/JJJJ)

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

Vermerk für jährliche und Zwischenbesichtigungen betreffend die Bauausführung, Maschinen und Ausrüstung gemäß Absatz 2.1 dieses Zeugnisses

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/10 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Jährliche Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/Zwischenbesichtigung³: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/Zwischenbesichtigung³: gezeichnet:
 (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche Besichtigung: gezeichnet:
 (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/Zwischenbesichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii

Hiermit wird bescheinigt, dass eine jährliche/Zwischenbesichtigung³ nach den Regeln I/10 und I/14 Buchstabe h Ziffer iii des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

gezeichnet:
 (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk über Überprüfungen der Außenseite des Schiffsbodens⁶

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/10 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Erste Überprüfung: gezeichnet:
 (Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Zweite Überprüfung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk für jährliche und regelmäßige Besichtigungen betreffend die Rettungsmittel und andere in den Absätzen 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 und 2.9 dieses Zeugnisses genannte Ausrüstung

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/8 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Jährliche Besichtigung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/regelmäßige Besichtigung³:gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/regelmäßige Besichtigung³:gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche Besichtigung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Jährliche/regelmäßige Besichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii

Hiermit wird bescheinigt, dass eine jährliche/regelmäßige³ Besichtigung nach den Regeln I/8 und I/14 Buchstabe h Ziffer iii des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk über regelmäßige Besichtigungen betreffend die in den Absätzen 2.6 und 2.7 dieses Zeugnisses genannten Funkanlagen

Hiermit wird bescheinigt, dass eine Besichtigung nach Regel I/9 des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

Regelmäßige Besichtigung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung:

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung: gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Regelmäßige Besichtigung nach Regel I/14 Buchstabe h Ziffer iii

Hiermit wird bescheinigt, dass eine regelmäßige Besichtigung nach den Regeln I/9 und I/14 Buchstabe h Ziffer iii des Übereinkommens ergeben hat, dass das Schiff den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens entspricht.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung des Zeugnisses, wenn es weniger als 5 Jahre gültig ist und wenn Regel I/14 Buchstabe c Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe c des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk, wenn die Erneuerungsbesichtigung abgeschlossen wurde und wenn Regel I/14 Buchstabe d Anwendung findet

Das Schiff entspricht den einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens, und dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe d des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Besichtigungshafens oder um eine Nachfrist, wenn Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f Anwendung findet

Dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f³ des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verschiebung des Jahresdatums, wenn Regel I/14 Buchstabe h Anwendung findet

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Nach Regel I/14 Buchstabe h des Übereinkommens ist das neue Jahresdatum der

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nur für Öl-, Chemikalien- und Gastankschiffe.

³ Nichtzutreffendes streichen.

⁴ Im Falle von selbstaufrichtenden teilweise geschlossenen Rettungsbooten an Bord wird auf die Änderungen des SOLAS-Übereinkommens von 1983 (MSC.6(48)) verwiesen, die auf Schiffe Anwendung finden, die am oder nach dem 1. Juli 1986, aber vor dem 1. Juli 1998 gebaut wurden.

⁵ Einzutragen ist das Ablaufdatum, wie es nach Regel I/14 Buchstabe a des Übereinkommens von der Verwaltung festgelegt wurde. Tag und Monat dieses Datums entsprechen dem Jahresdatum im Sinne der Regel I/2 Buchstabe n des Übereinkommens, sofern es nicht nach Regel I/14 Buchstabe h geändert wurde.

⁶ Es können zusätzliche Überprüfungen vorgesehen werden.

Muster des Ausnahmezeugnisses
Ausnahmezeugnis

(Dienstsiegel)

(Staat)

Ausgestellt nach den Vorschriften des
Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See
in der durch das Protokoll von 1988 zu diesem Übereinkommen geänderten Fassung

im Namen der Regierung von

.....
(Name des Staates)

durch
(ermächtigte Person oder Stelle)

Angaben zum Schiff¹

Name des Schiffes

Unterscheidungssignal

Heimathafen

Bruttoreumzahl/-gehalt

IMO-Nummer

Hiermit wird bescheinigt,

dass das Schiff aufgrund der Ermächtigung in Regel des
Übereinkommens von den Vorschriften des
Übereinkommens befreit ist.

Etwaige Bedingungen, unter denen das Ausnahmezeugnis erteilt wird:

.....

Etwaige Reisen, für die das Ausnahmezeugnis erteilt wird:

.....

.....

Dieses Zeugnis gilt bis vorbehaltlich der Gültigkeit des
..... Zeugnisses, dem dieses Zeugnis beigefügt wird.

Ausgestellt in
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses)

.....
(Datum der Ausstellung)

.....
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten, der das Zeugnis ausstellt)

(Siegel bzw. Stempel der ausstellenden Behörde)

Vermerk zur Verlängerung des Zeugnisses, wenn es weniger als 5 Jahre gültig ist und wenn Regel I/14 Buchstabe c Anwendung findet

Dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe c des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt, vorbehaltlich der Gültigkeit des Zeugnisses, dem dieses Zeugnis beigefügt wird.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk, wenn die Erneuerungsbesichtigung abgeschlossen wurde und wenn Regel I/14 Buchstabe d Anwendung findet

Dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe d des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt, vorbehaltlich der Gültigkeit des Zeugnisses, dem dieses Zeugnis beigefügt wird.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

Vermerk zur Verlängerung der Gültigkeit des Zeugnisses bis zum Erreichen des Besichtigungshafens oder um eine Nachfrist, wenn Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f Anwendung findet

Dieses Zeugnis wird nach Regel I/14 Buchstabe e oder I/14 Buchstabe f² des Übereinkommens bis zum als gültig anerkannt, vorbehaltlich der Gültigkeit des Zeugnisses, dem dieses Zeugnis beigefügt wird.

gezeichnet:
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)

Ort:

Datum:

(Siegel bzw. Stempel der Behörde)

¹ Die Angaben zum Schiff können auch waagrecht in Kästchen angeordnet werden.

² Nichtzutreffendes streichen.